

MAJA

BAND-ENTHÄUTUNGS-MASCHINE
EPLUCHEUSE DENERVEUSE AUTOMATIQUE
BELT DE-RINDING MACHINE

TYP

BXM 554
BXM 554 K1 / K2 /KR KJ/ G / BS

ERSATZTEILLISTE
LISTE DES PIECES DETACHEES
SPARE PARTS LIST

Maschinen-Nr.:

ab 46374

Copyright by

MAJA-MASCHINENFABRIK
Hermann Schill GmbH & Co. KG
D-77694 Kehl-Goldscheuer

Telefon: 07854 - 1840
Telefax: 07854 - 18444
E-Mail: maja@maja.de

Allemagne / Germany

November 2006

INHALTSVERZEICHNIS

Table des matières

List of contents

BESTELLHINWEISE	3
Procédure de commandes	
Ordering procedure	
Maschine	9
Machine	
Machine	
Abdeckung	13
Panneau de protection	
Protection panel	
Sockel (mit Abfuhrband)	15
Châssis (avec tapis d'évacuation)	
Base (with discharge conveyor belt)	
Flanschbuchse	17
Douille de bride	
Flanged bush	
Antrieb (mit Abfuhrband)	19
Transmission (avec tapis d'évacuation)	
Drive unit (with discharge conveyor belt)	
Abstreifer (Bedienung links)	23
Peigne (Commande gauche)	
Scraper (Control left)	
Zugwalze Standard	27
Rouleau entraîneur -standard-	
Tooth roller -standard-	
Zugwalze vormontiert	31
Rouleau entraîneur - déjà-monte -	
Tooth roller - pre assembled -	
Lagerflansch	35
Bride	
Flange	

Klingenhalter (komplett)	37
Porte-lame	
Blade holder	
Klingenhalteraufhängung	41
Suspension porte-lame	
Holding device for blade holder	
Spannbolzen	45
Boulon de tension	
Tension bolt	
Andrückvorrichtung (Andruckwalze)	47
Support	
Holding device	
Schwinge Andruckwalze	49
Axe d'oscillation	
Oscillating crank	
Lagerbuchse vormontiert	53
Coussinet	
Bush	
Stellanschlag	55
Butée	
Adjustment stop	
Andrückwalze 60 shore -Standard-	57
Rouleau de compression -standard-	
Pressure-roller -standard-	
Zuführband (Standardlänge 910 mm)	61
Tapis d'entrée (longueur standard 910 mm)	
In feed conveyor belt (standard length 910mm)	
Umlenkrolle	65
Tambour	
Drum	
Antriebswelle	75
Arbre d'entraînement	
Drive shaft	
Abfuhrband (Standardlänge 720 mm)	69
Tapis d'évacuation (longueur standard 720 mm)	
Discharge conveyor belt (standard length 720 mm)	

Halterung Spanntrommel	73
Support du rouleau de tension	
Holding device conveyor belt tensioner	
Haube	75
Capot	
Hood	
Federung Andrückvorrichtung	79
Suspension dispositif enfonceur	
Suspension pressing in slightly device	
Federmodul	81
Unité de suspension de pression	
Spring unit pressure	
Bügel	83
Poignée	
Handle	
Bandstütze	87
Support de bande	
Conveyor belt support	
Einstellbedienerknopf (Bedienung links)	91
Bouton de réglage (Commande gauche)	
Adjusting button (Control left)	
Federung Band	95
Suspension tapis de transport	
Suspension conveyor belt	
Untergestell	99
Chassis	
Frame	
Anlage I	101
Annexe I	
Enclosure I	
Zusätzliche Teile für Maschinenvarianten	101
Pièces supplémentaires pour variantes	
Additional parts for machine variants	
Reinigungswalze Z=96 (BXM KR+G)	103
Rouleau de nettoyage Z=96 (BXM KR+G)	
Cleaning roller Z=96 (BXM KR+G)	

Reinigungswalze Z=96 vormontiert (BXM KR+G)	105
Rouleau de nettoyage Z=96 déjà monté (BXM KR+G)	
Cleaning Roller Z=96 pre-assembled (BXM KR+G)	
Abfuhrband - geteilt - (BXM KR)	107
Tapis d'évacuation - divisé - (BXM KR)	
Discharge conveyor belt - divided - (BXM KR)	
Lagerflansch (BXM K2 / KR / G)	111
Bride (BXM K2 / KR / G)	
Flange (BXM K2 / KR / G)	
Reinigungswalze Z=72 (BXM K2)	113
Rouleau de nettoyage Z=72 (BXM K2)	
Cleaning Roller Z=72 (BXM K2)	
Reinigungswalze Z=72 vormontiert (BXM K2)	115
Rouleau de nettoyage Z=72 déjà monté (BXM K2)	
Cleaning roller Z=72 pre-assembled (BXM K2)	
Anlage II	117
Annexe II	
Enclosure II	
Zusätzliche Teile für Maschinenvarianten	117
Pièces supplémentaires pour variantes	
Additional parts for machine variants	
Zubauteile BXM554 K1 / K2 / KR / G	119
Pièces composants BXM554 K1 / K2 / KR / G	
Piece parts BXM554 K1 / K2 / KR / G	
Anlage III	121
Annexe III	
Enclosure III	
Zusätzliche Teile für Maschinenvarianten	121
Pièces supplémentaires pour variantes	
Additional parts for machine variants	
Abdeckung links Bedienung rechts	123
Panneau de protection gauche - commande droite-	
Protection panel left - control right complete-	
Abdeckung rechts Bedienung rechts	125
Panneau de protection droite -commande droite-	
Protection panel right - control right complete-	

Bedienung rechts komplett	127
Commande droite complète	
Control right complete	
Abstreifer (Bedienung rechts)	131
Peigne - (Commande droite)	
Scraper (Control right)	
Einstellbedienerknopf (Bedienung rechts)	135
Bouton de réglage (Commande droite)	
Adjusting button (Control right)	
Anlage IV	137
Annexe IV	
Enclosure IV	
Zusätzliche Teile für Maschinenvarianten	137
Pièces supplémentaires pour variantes	
Additional parts for machine variants	
Schneidandrückwalze (BS)	139
Rouleau de découpe	
Blade roller	
Schneidandruckwalze - Kreissermesser gekerbt	141
Rouleau presseur et tranchant – couteau circulaire dentelé	
Cutting pressure roller - circular knife notched	
Abstreifer - Schneidandruckwalze	145
Peigne - rouleau presseur et tranchant	
Scraperblade roller - cutting pressure roller	
Schneidwalzenbox	147
Boîte pour rouleau de découpe	
Box for the blade roller	
Sicherheitshaube - Schneidandruckwalze	149
Capot de sécurité - rouleau presseur et tranchant	
Safety hood - cutting pressure roller	
Entnahmegriffe Messerwalze	151
Poignée rouleau a couper	
Handlebar blade roller	
Anlage V	153
Annexe V	
Enclosure V	

Zusätzliche Teile für Maschinenvarianten	153
Pièces supplémentaires pour variantes	
Additional parts for machine variants	
Antrieb Schwartenabführband	155
Entraînement tapis sortie de couennes	
Gear discharge belt for the rinds	
Swartenabführband	159
Tapis sortie de couennes	
Discharge belt for the rinds	
Option	161
Option	
Option	
Zusätzliche Teile für Maschinenvarianten	161
Pièces supplémentaires pour les variantes	
Additional parts for machine variants	
Zuführband Führungsschienen	165
Tapis d'entrée rail de guidage	
In feed conveyor guide bar	
Kübelaufgabe	167
Support pour bac	
Box support	
Feststellung links komplett	171
Fixation	
Fixing screw	
Bedienhebel steckbar	175
Manette de commande	
Handle pluggable	
Abdeckung links	177
Panneau de protection -gauche-	
Protection panel -left-	
Abdeckung rechts	179
Panneau de protection -droite-	
Protection panel -right-	
Auflageklotz links	181
Pièce de support gauche	
Support block left	

Auflageklotz rechts	183
Piece de support a droite Support block right	
Klingenhalter Herausnehmbar 11-16 mm (komplett)	185
Porte-lame Démontable / 11-16 mm Blade holder Removable 11-16 mm	
Zubehör	181
Accessoire Accessories	
Elektrik	187
Installation électrique Electric installation	
Übersicht Andrückräder (Bestellhinweis)	191
Aperçu des roues de pression (Indications pour la commande) Overview pressure wheels (Instruction for orders)	

Information

Die Ersatzteilliste ist für die Maschinevarianten: BXM554, BXM 554 K1, K2, KR gültig.

La liste des pièces détachées est valable pour : **BXM554, BXM 554 K1, K2, KR**

The spare parts list is valid for machine variants: **BXM554, BXM 554 K1, K2, KR**

Baugruppen / Teile die für alle Varianten gültig sind finden Sie auf den Seiten 9 bis 99.

Les groupes de pièces détachées / pièces détachées valables pour toutes les variantes se trouvent aux pages 9 à 99.

Assembly groups/parts valid for all variants you will find on pages 9 to 99.

Baugruppen / Teile die für die BXM K1, K2 gültig sind finden Sie auf den Seiten 101 bis 119.

Les groupes de pièces détachées / pièces détachées valables pour BXM K1, K2 se trouvent aux pages 101 à 119.

Assembly groups/parts valid for die BXM K1, K2 you will find on pages 101 to 119.

Baugruppen / Teile die speziell für die BXM KR gültig sind finden Sie auf den Seiten 101 bis 119.

Les groupes de pièces détachées / pièces détachées valables pour BXM KR se trouvent aux pages 101 à 119;

Assembly groups/parts specially valid for BXM KR you will find on pages 117 to 119.

Baugruppen / Teile die speziell für die BXM G gültig sind finden Sie auf den Seite 101 bis 119.

Les groupes de pièces détachées / pièces détachées valables en particulier pour BXM G se trouvent aux pages 101 à 119.

Assembly groups/parts specially valid for BXM G you will find on pages 101 to 119.

Einzelteile für Option finden Sie ab Seite.161

Les pièces pour options sont indiquées à partir de la page 161

Components for option you will find on page 161

BESTELLHINWEISE

Die in der Verschleißteilliste sowie auch in den Ersatzteilstücklisten aufgeführten Teile können bestellt werden bei:

PROCEDURE DE COMMANDE

Les pièces énumérées dans la liste de pièces détachées peuvent être commandées chez:

ORDERING PROCEDURE

Spare parts can be ordered from:

**MAJA-Maschinenfabrik
Hermann Schill GmbH & Co.KG
Tullastr. 4
77694 Kehl / Goldscheuer**

**☎ 07854/184-0
Fax 07854/184-44
E-Mail maja@maja.de**

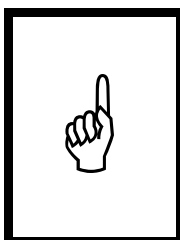
Um Nachfragen zu vermeiden, bitte folgende Informationen angeben:

Pour éviter toutes réclamations lors des commandes, veuillez transmettre les informations suivantes:

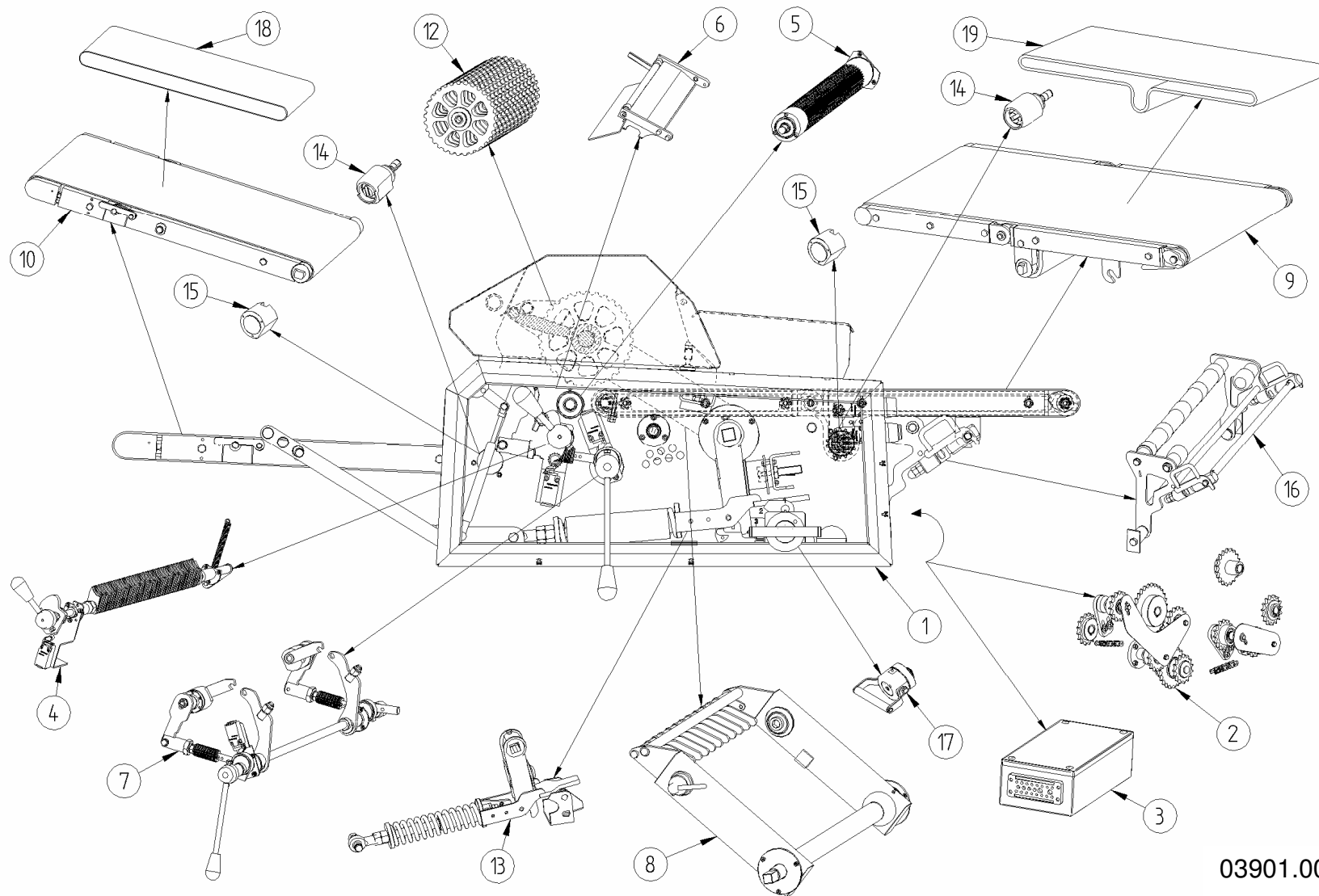
Please supply MAJA with the following information in order to avoid the need to contact you for clarification:

Bestellbeispiel:**Exemple de commande: Example:**

Maschinentyp Type de machine Type of machine	Seriennummer No. de série Serial number	Gruppe/Pos. Groupe et repère Group/item no.	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
BXM		01/02	1	906-127-05	Federring rondelle ressort ring washer
BXM		01/64	2	914-379	Gleitlager palier bearing
BXM		04/02	1	716-1207	Hebel manette lever!



- Eine ordnungsgemäße Bearbeitung Ihres Ersatzteilauftrages kann nur bei vollständigen Angaben erfolgen!**
- Pour assurer le traitement correct de votre commande, veuillez transmettre les indications complètes !**
- Only complete information will assure correct execution of your order !**



03901.00.000.91-00

Baugruppenübersicht
Aperçu des groupes de pièces
Composants princip aux

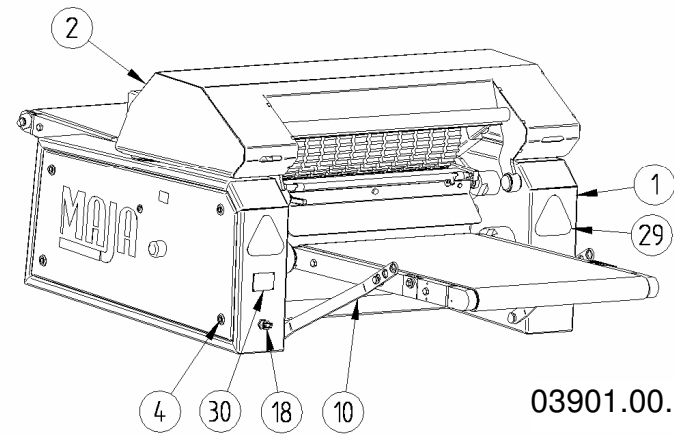
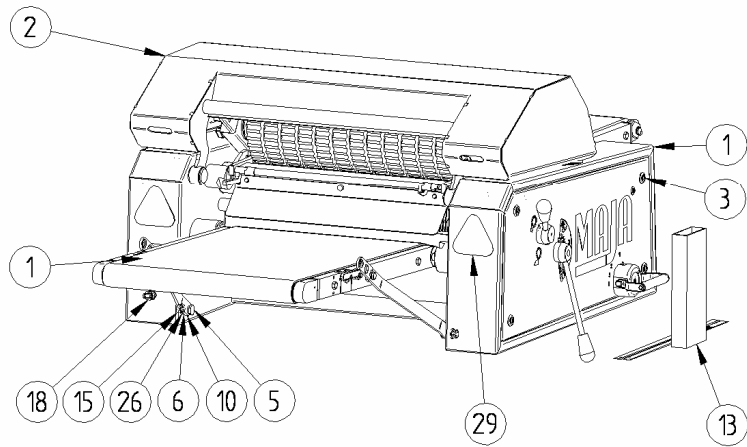
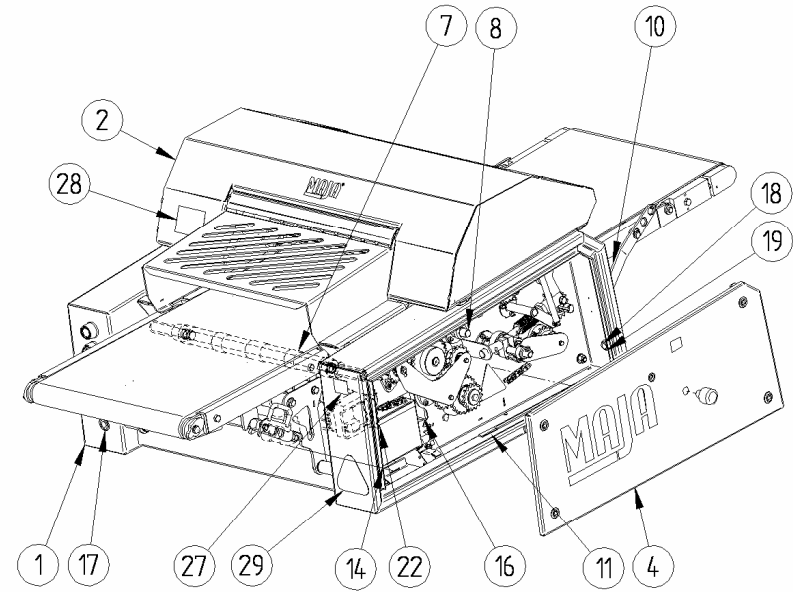
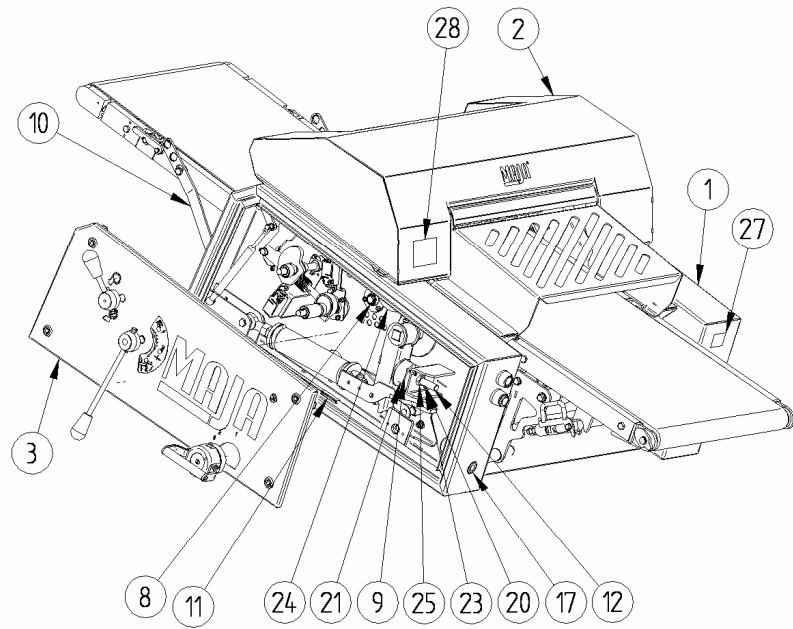
Pos Pos Item	Benennung Dénomination Description	EDV-Nr. Référéne EDV-no.	Seite page page
00	Maschine Komplett BXM 550 machine complet BXM 550 machine assembly BXM 550	410-0354	9
01	Sockel Komplett châssis complet base assembly	411-0492	15
02	Antrieb Standard Zufuhrband 25 m/min entraînement standard – Tapis d'alimentation 25 m/min standard drive infeed conveyor 25m/min	415-0058	19
03	Elektrik komplett partie électrique complète electric assembly	413-0152	187
04	Abstreifer komplett peigne complet scraper assembly	411-0506	23
05	Zugwalze komplett Standard Z=36 rouleau entraîneur complet standard Z=36 tooth roller assembly standard Z = 36	411-0475	27
06	Klingenhalter komplett ror-te-lame complet blade holder assembly	514-0106	37
07	Klingenhalteraufhängung komplett suspension du porte-lame complet blade holder suspension assembly	511-0079	41
08	Andrückvorrichtung dispositif presseur pressure device	411-0481	47
09	Zufuhrband Komplett L= 910 tapis d'alimentation complet L=910 infeed belt assembly L = 910	519-0256	61
10	Abfuhrband komplett L= 720 tapis d'évacuation complet L=720 discharge conveyor belt assembly L = 720	519-0209	69

Pos Pos Item	Benennung Dénomination Description	EDV-Nr. Référene EDV-no.	Seite page page
12	Andrückwalze komplett (Standard 60 Shore) rouleau presseur complet (standard 60 shore) pressure roller assembly (standard 60 shore)	515-0351	57
13	Federung Andruckvorrichtung suspension dispositif presseur suspension pressure device	411-0507	79
14	Flanschbuchse vormontiert komplett bride à douille – prémontée - complète flange socket assembly pre-assembled	611-0540	17
15	Flanschlager komplett Bride complète flange bearing assembly	716-3448	15
16	Bandstütze komplett maintien tapis - complet belt support assembly	615-0080	87
17	Einstellknopf komplett Bouton de réglage - complet control knob assembly	715-0480	91
18	Transportband tapis transportation belt	910-340-001	61
19	Transportband Gliederband tapis à mailles transportation belt – link belt	611-0592	61

Die Einzelteile bzw. vormontierten Teile der oben aufgeführten Teile sind auf den entsprechenden Seiten (siehe oben) zu finden

Pièces et composants d'un groupe de pièces sont indiqués ci-dessus.

Individual components, respectively pre-assembled parts of above mentioned items you will find on the corresponding pages (see above)



03901.00.000.91-02

Maschine Machine Machine

Standard mit Bedienung links	410-0354
Machine standarde avec commande gauche	410-0354
Standard machine with control left	410-0354

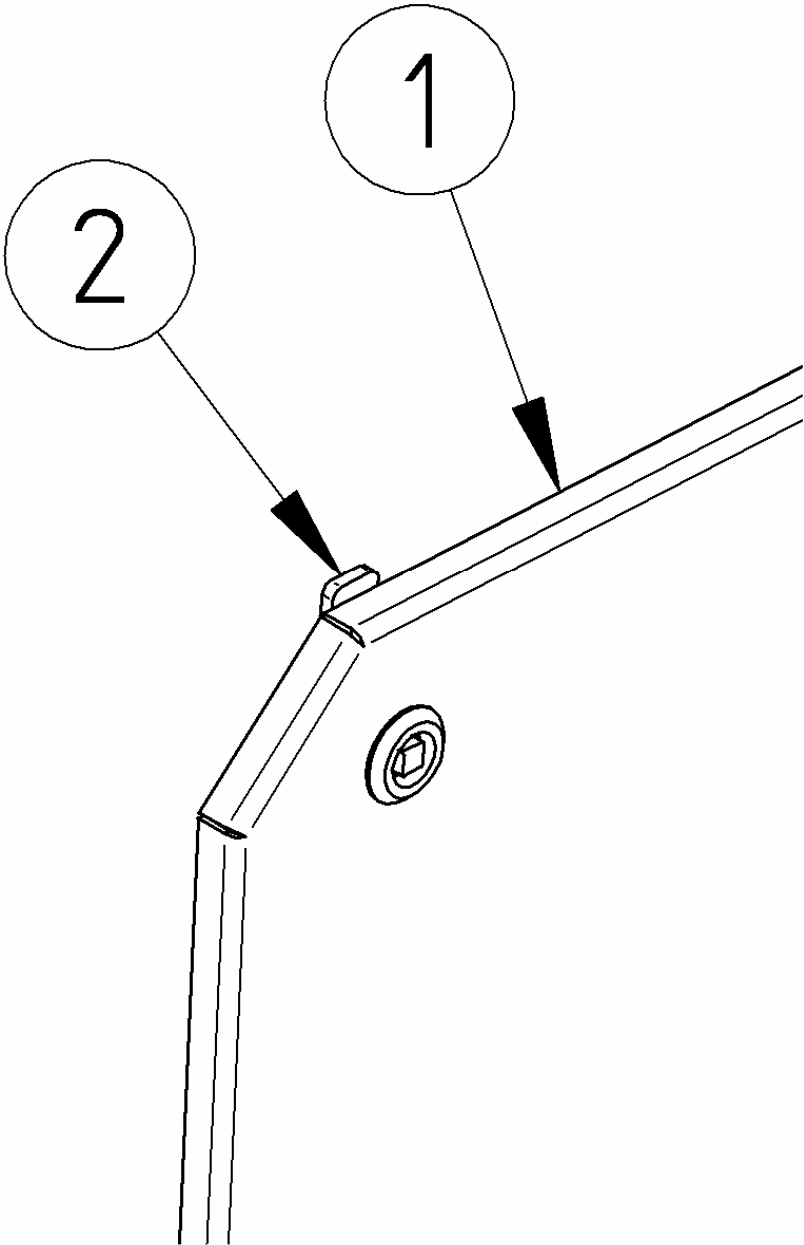
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	411-0492 (0390101-00000)	Sockel chassis base
2	1	411-0508 (0390111-00000)	Haube capot hood
3	*1	710-0639 (0390100-11000)	Abdeckung links komplett panneau de protection - gauche - complet side panel left- complet - complet
4	*1	710-0640 (0390100-12000)	Abdeckung rechts komplett panneau de protection - droite - complet side panel - right - complet
5	2	716-0142 (660-10-003)	Gelenkbolzen axe d'articulation hinge bolt
6	2	716-0141 (660-10-004)	Distanzstück pièce de distance distance piece
7	1	715-0479 (0390101-27000)	Umlenkrolle unten roude de guidage -dessous- guide roll -below-
8	1	611-0505 (0390151-00000)	Federung Band suspension du tapis belt suspension
9	1	716-4284 (0390101-11109)	Federplatte tôle de suspension spring plate
10	2	711-2031 (0390100-00006)	Bandstütze support de bande conveyor belt support
11	2	910-166	Dichtprofil garniture seal

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
12	1	712-0415 (0115054-02900)	Stellschraube vis de réglage adjustment screw
13	1	414-0018 (0015020-00000)	Zubehör accessoires accessories
14	1	918-011	Motorschutzschalter Bereich 0,22-0,32A contacteur moteur motor contactor switch
15	2	906-934-012	Sechskantmutter M 12 écrou hex nut
16	1	916-003	Stirnradgetriebemotor 230/400V/50Hz moto-réducteur gear motor
17	1	918-042	Leuchtmelder grün Edelstahl M30 indicateur lumineux vert acier inox light indicator green stainless steel
18	1	908-005	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP55 raccord de câbles cable screw connecti
19	1	908-005-001	Sechskantmutter écrou hex nut
20	2	906-933-525	Sechskantschraube M 5 x 25 vis hexagon head cap screw
21	1	909-114	Druckfeder 5 x 50 x 85 ressort de compression pressure spring
22	1	921-011	Steuertransformator pri. 400V transformateur pri. 400V transformer pri. 400V
23	8	906-985-005	Mutter selbstsichernd M 5 écrou self-locking hex nut
24	1	910-116	Gummifuß socle feet
25	1	906-439-016-001	Sechskantmutter M 16 écrou hex nut

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
26	2	906-125-06	Unterlegscheibe dm 13,0 mm rondelle washer
27	1	920-189	Klebeschild "CE" étiquette "CE" label "CE"
29	1	920-159	Klebeschild "GEFAHR" étiquette "DANGER" label "DANGER"
29	3	920-216	Klebeschild "Gefahr Eingreifen" étiquette "danger main" label "danger hand"
30	1	920-133	Typenschild plaque d'identification model number

*1 Abdeckung links (Bedienung rechts) 123 Seite
panneau de protection -gauche- (commande droite) Page 123
protection panel -left- (control right) Page 123

*1 Abdeckung rechts (Bedienung rechts) 125 Seite
panneau de protection - droite - (commande droite) Page 125
protection panel -right- (control right) Page 125



03901.00.110.91-01

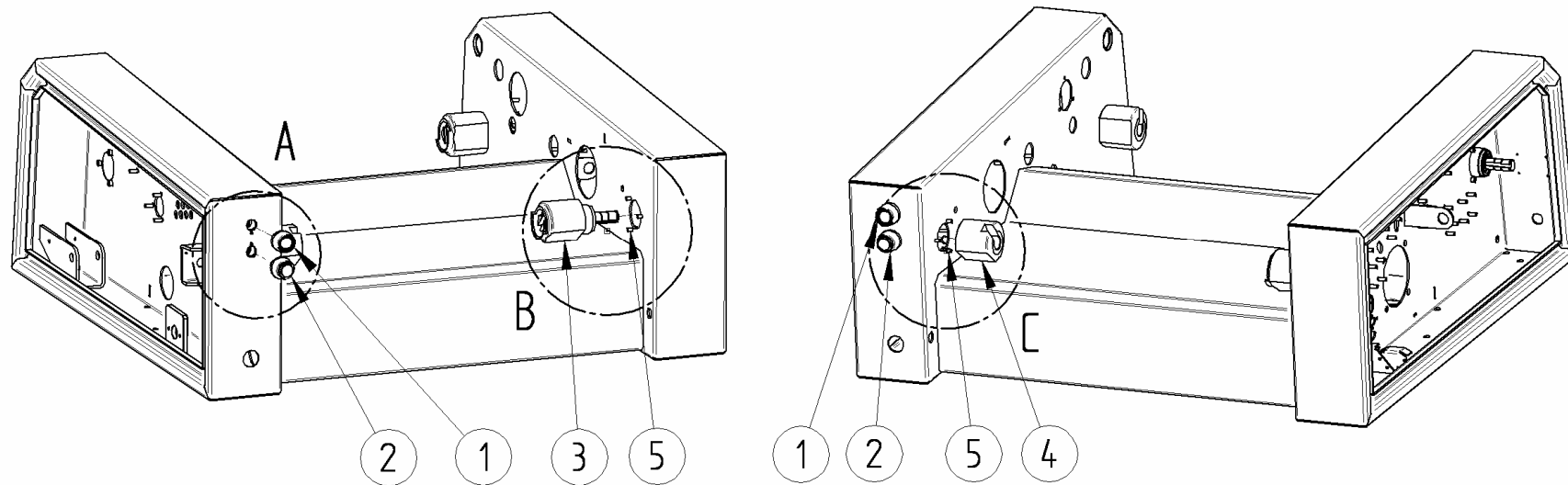
Abdeckung Panneau de protection Protection panel

Standard	Abdeckung links	710-0639
Standard	panneau de protection -gauche-	710-0639
Standard	protection panel -left-	710-0639
Standard	Abdeckung rechts	710-0640
Standard	panneau de protection -droite-	710-0640
Standard	protection panel -right-	710-0640

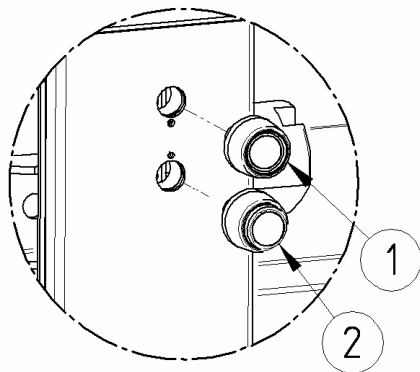
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	*1 1	711-1857 (0390100-11001)	Abdeckung links panneau de protection -gauche- protection panel -left-
1.1	*1 1	711-1858 (0390100-12001)	Abdeckung rechts panneau de protection -droite- protection panel -right-
2	8	904-155	Drehriegel mit Zunge gekröpft verrou de panneau screw adjustent block

*1 Abdeckung links (Bedienung rechts) 123 Seite
panneau de protection -gauche- (commande droite) Page 123
protection panel -left- (control right) Page 123

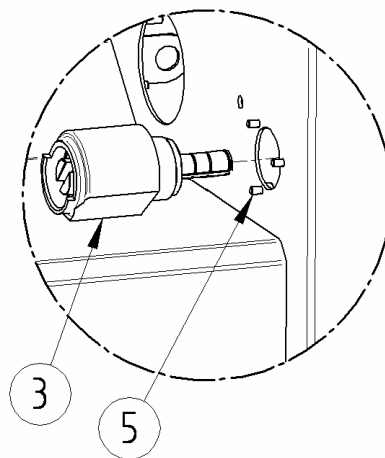
*1 Abdeckung rechts (Bedienung rechts) 125 Seite
panneau de protection -droite- (commande droite) Page 125
protection panel -right- (control right) Page 125



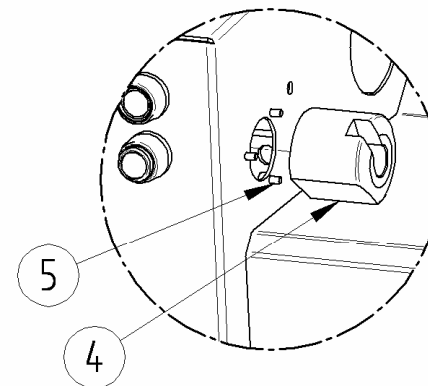
Detail A



Detail B



Detail C

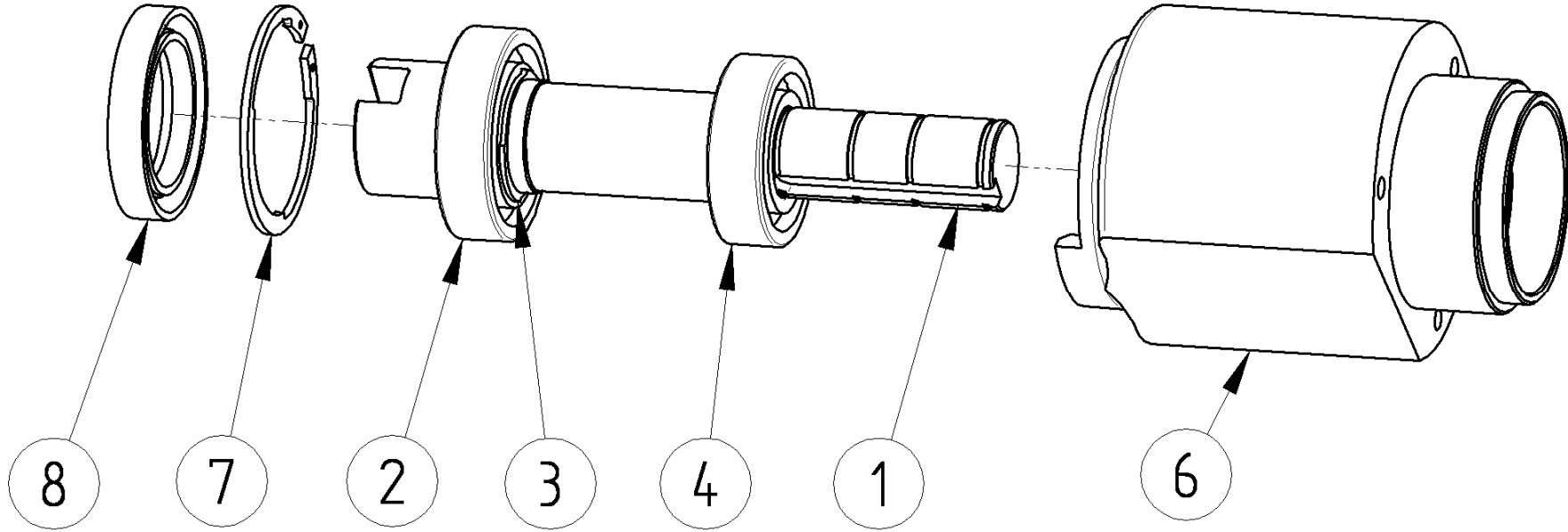


Sockel (mit Abfuhrband)
Châssis (avec tapis d'évacuation)
Base (with discharge conveyor belt)

Standard 510-00114

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	611-0178 (9514001-29000)	Taster "Ein" -komplett- palpeur "marche" -complet- touch controll "on" -complete-
2	1	611-0179 (9514001-30000)	Taster "Aus" -komplett- palpeur "arrêt" -complet- touch contact "off" -complete-
3	* 2	611-0540 (0390101-02000)	Flanschbuchse douille de bride -déjà monté- flanged bush -pre-assembled-
4	2	716-3448 (0015001-01900)	Flanschlager palier bearing
5	12	906-912-612	Zylinderschraube M 6 x 12 vis socket screw

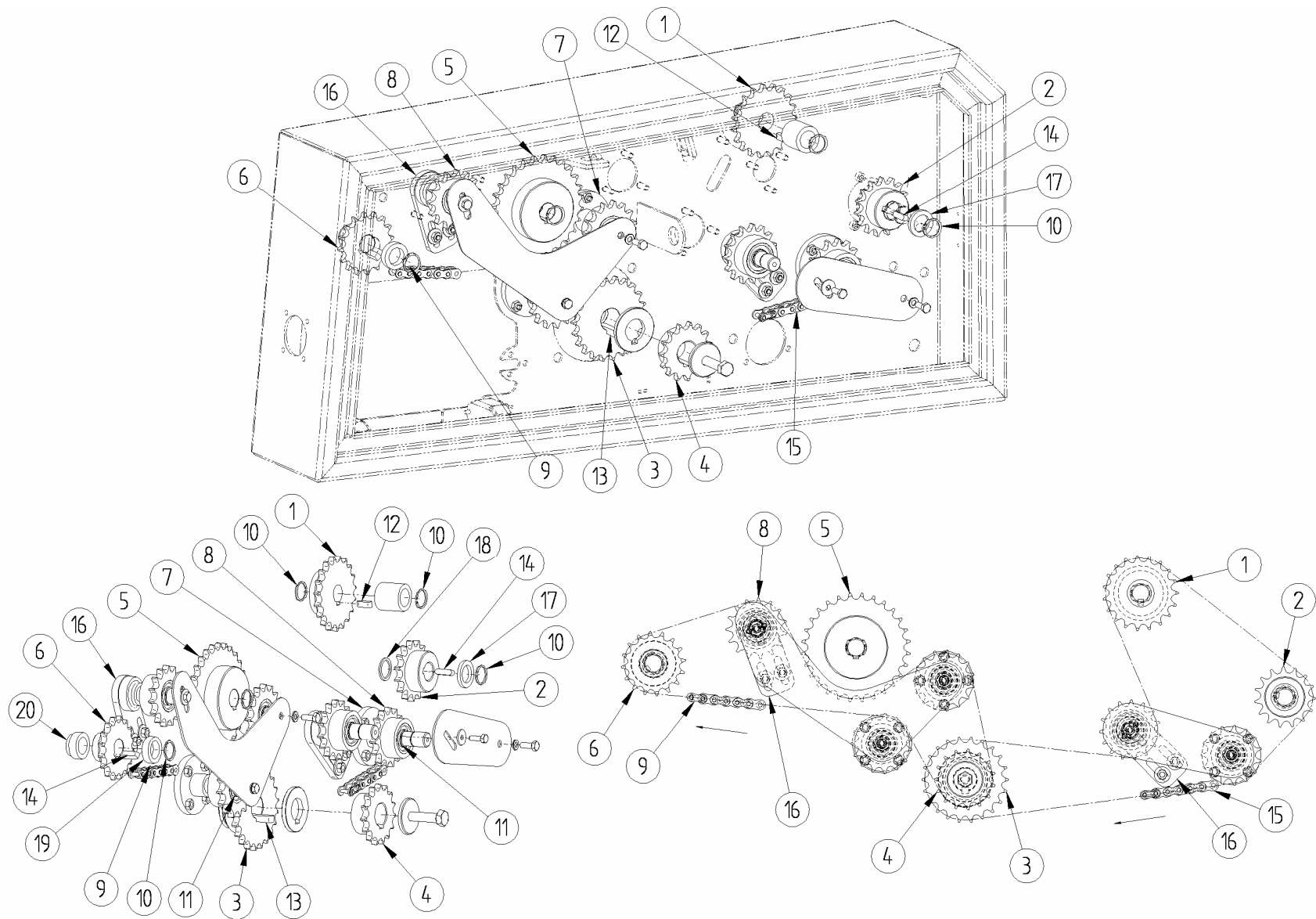
- * Flanschbuchse siehe Seite 17
 douille de bride -déjà monté voir page 17
 Flanged bush -pre-assembled- see side 17



Flanschbuchse Douille de bride Flanged bush

611-0540

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-4672 (0390101-03002)	Antriebsbolzen boulon drive bolt
2	1	914-170	Rillenkugellager 25/ 47/12 DIN 625 roulement à billes ball bearing
3	1	906-471-025	Sicherungsring A 25 x 1,2 circlip locking ring
4	1	914-167	Rillenkugellager 20/ 42/12 DIN 625 roulement à billes ball bearing
6	1	716-4671 (0390101-03001)	Flanschbuchse douille de bride flanged bush
7	1	906-472-047	Sicherungsring J 47 x 1,75 circlip locking ring
8	1	905-367	Wellendichtring 30 x 47 x 8 joint shaft seal



03901.02.000.91-05

Antrieb (mit Abfuhrband)
Transmission (avec tapis d'évacuation)
Drive unit (with discharge conveyor belt)

415-0058

Bei Ausführung Rutschblech beachten Sie bitte die mit * gekennzeichneten Positionen.

Pour la variante avec tôle de sortie, veuillez tenir compte des positions avec *

The execution with slide sheet please consider the positions marked with *

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
01	1	716-0488 (700-05-019)	Kettenrad Z=19 roue à chaîne chaine wheel
02	* 1	716-0399 (200-02-013)	Kettenrad Z=15 roue à chaîne chain wheel
03	1	716-2267 (9500011-02203)	Kettenrad Z=22 roue a chaine chain wheel
04	1	716-0480 (750-16-001)	Kettenrad Z=15 roue à chaîne chain wheel
05	1	716-4367 (0400011-02800)	Kettenrad Z=28 roue a chaine chain wheel
06	1	716-1314 (9500011-01601)	Kettenrad Z=16 roue à chaîne chain wheel
07	3	716-2440 (9814602-00100)	Kettenumlaufstutzen boulon bolt
08	5	611-0123 (9513002-01900)	Umlenkrad poulie de déviation chain wheel
09	1	611-0559 (902-140-086)	Kette 1/2" x 5/16" 86 Glieder chaîne chain
10	8	906-471-020	Sicherungsring circlip locking ring
11	8	906-471-017	Sicherungsring A 17 x 1 circlip locking ring

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
12	1	906-6885-06	Passfeder 6 x 6 x 18 clavette parallèle feather key
13	1	906-6885-12	Passfeder 8 x 7 x 40 clavette parallèle feather key
14	* 2	906-6885-07	Passfeder 6 x 6 x 22 clavette parallèle feather key
15	1	611-0239 (902-140-100)	Kette 1/2" x 5/16" 100 Glieder chaîne 1/2" x 5/16" chain 1/2" x 5/16"
16	2	715-0519 (0390102-00200)	Umlaufstutzen verstellbar boulon - réglable bolt - adjustable
17	1	716-4916 (0390102-00004)	Scheibe disque disk
18	1	716-4924 (0390102-00005)	Scheibe disque disk
19	1	716-5176 (0390102-00006)	Scheibe f. Antrieb dm 30 x 7,8 disque disk
20	1	716-5177 (0390102-00007)	Scheibe f. Antrieb dm 30 x 14,2 disque disk

Die Pos. die mit * gekennzeichnet sind, haben für die BXM K1 / K2 mit Rutschblech (siehe Seite 119) andere Teile

Autres pièces détachées pour les pos. caractérisées par * lorsqu'il s'agit de BXM K1 / K2 (cf page 119)

Positions marked with * do have different parts for BMX K1/k2 with slide sheet (see side 119)

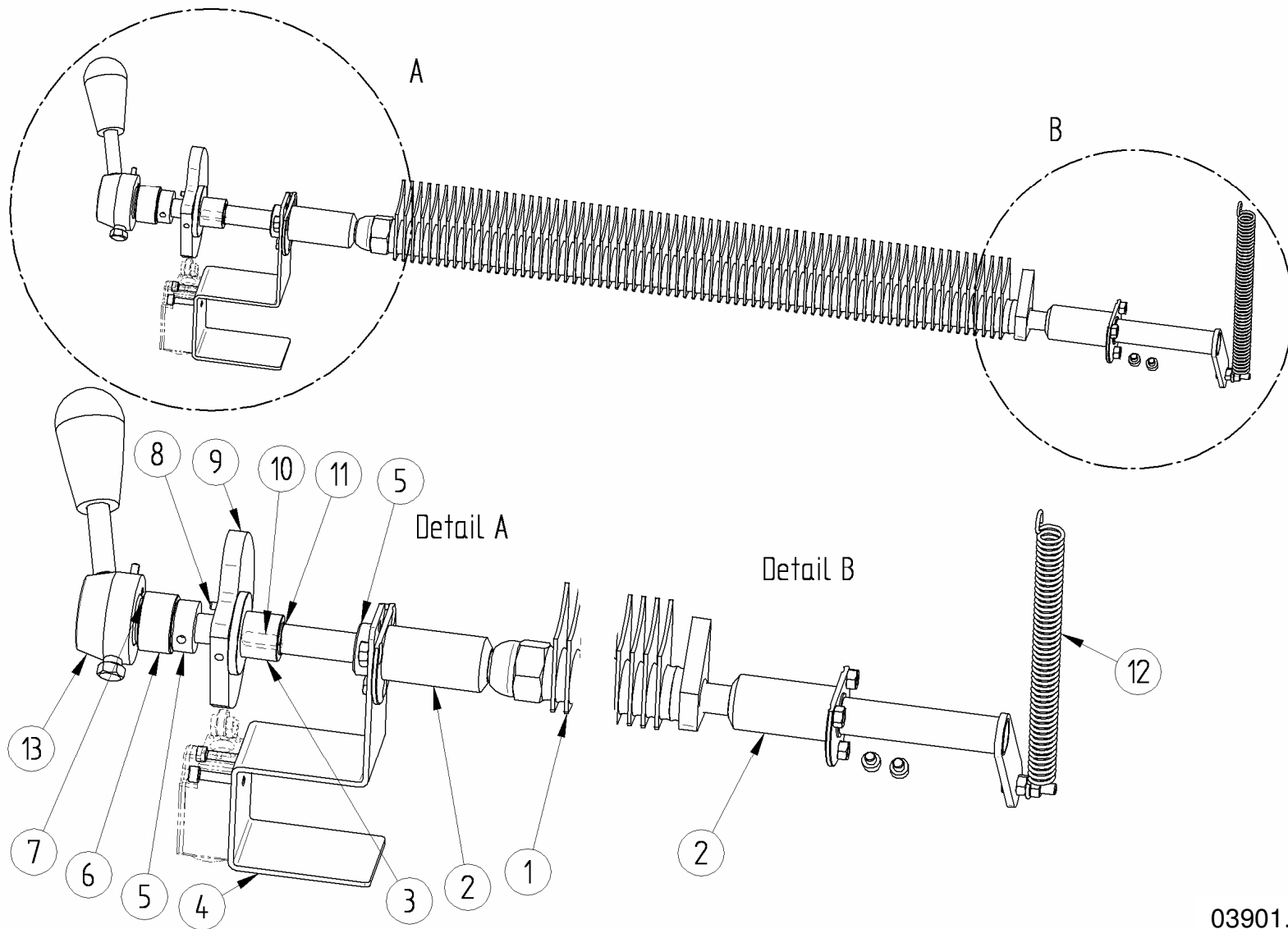
Für BXM K1 / K2 mit Rutschblech

Pour BXM K1 / K2 avec tôle glissante

For BXM K1 / K2 with sliding sheet

* Pos 2	716-1317	austauschen mit	611-0123
* Pos 2	716-1317	a remplacé par	611-0123
* Item 2	716-1317	to replace by	611-0123

* Pos. 14	906-6885-05	nicht vorhanden
* Pos. 14	906-6885-05	non disponible
* Item. 14	906-6885-05	nonexistent



03901.04.000.91-02

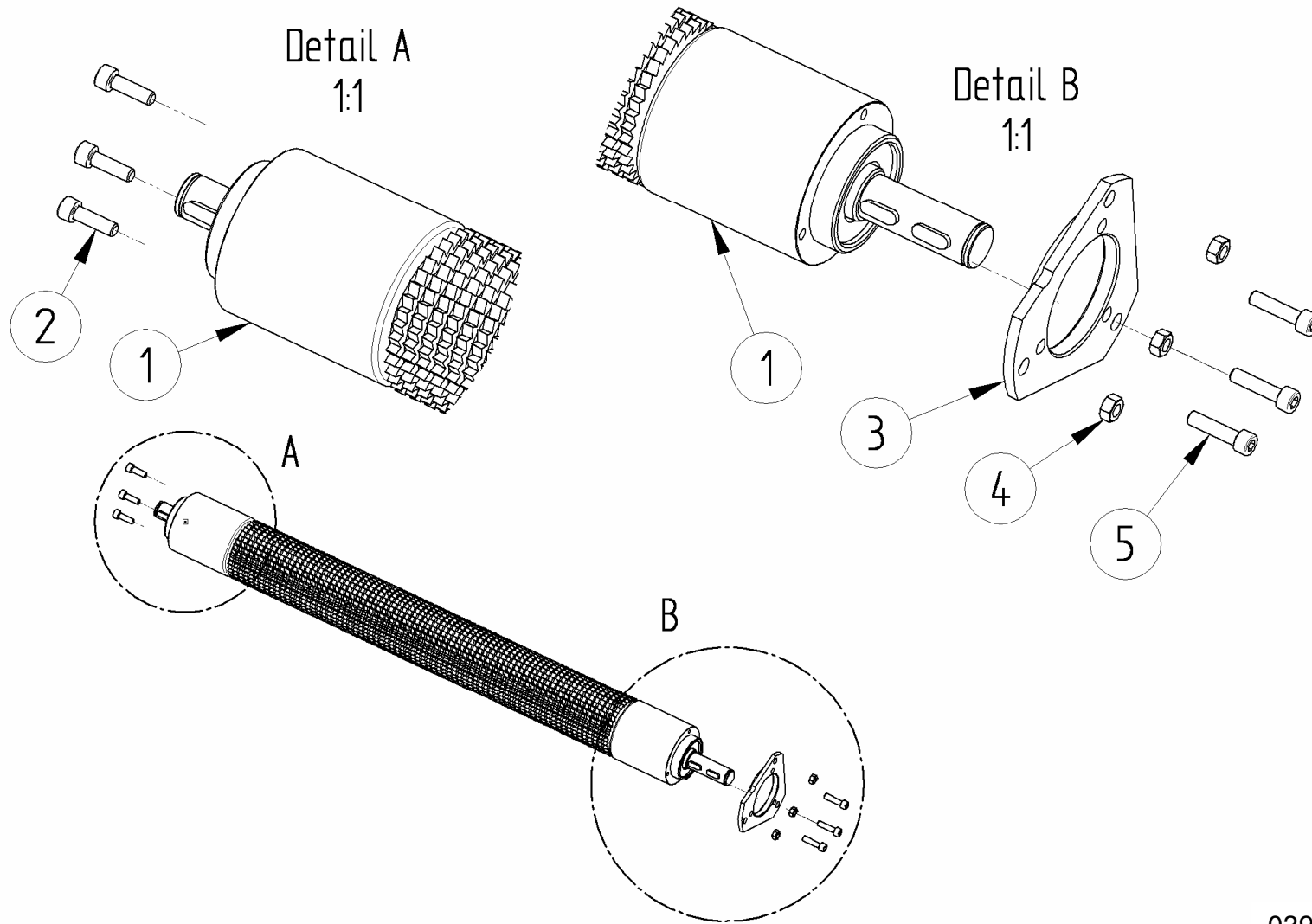
Abstreifer (Bedienung links) Peigne (Commande gauche) Scraper (Control left)

Standard 411-0506

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	516-0078 (0390104-10000)	Abstreifer vormont. peigne scraper
2	2	715-0346 (0015004-20000)	Abstreiferflansch links verpresst bride peigne scraper flange
3	1	716-4273 (0390104-00005)	Flansch bride flange
4	1	711-1892 (0390104-00200)	Aufnahmeblech Grenztaster tôle palpeur angle limit switch
5	2	906-705-016	Stelling Form A A 16 bague d'arrêt set collar
6	1	716-4047 (0215016-00400)	Dichtungshülse douille d'étancheite sealing bush
7	1	905-220	O-Ring 20 x 3,5 joint torrique o-ring seal
8	1	906-007-420	Zylinderstift 4 x 24 goupille cylindrique straight pin
9	1	711-1893 (0390104-01000)	Nocken Abstreifer came peigne cam sraper
10	1	906-6885-07	Passfeder 6 x 6 x 22 clavette parallèle feather key
11	2	906-471-016	Sicherungsring A 16 x 1 circlip locking ring

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
12	1	909-120	Zugfeder ressort de traction tension spring
13	1	715-0379 (0015004-00300)	Bedienhebel manette de commande handle

Abstreifer Bedienung rechts siehe Seite 131
Utilisation du peigne – côté droit t cf. page 131
Scraper control right hand side – see page 131



03901.05.000.91-00

Zugwalze Standard Rouleau entraîneur -standard- Tooth roller -standard-

Standard 411-0475

* Die Zugwalzen sind mit verschiedenen Zähnezahlen und Zahnformen erhältlich, bitte prüfen Sie vor der Bestellung anhand unserer Maschinen Auftragsbestätigung welche Zugwalze eingebaut ist

* Les rouleaux entraîneurs existent avec différentes quantités et formes de dents. Avant de passer commande, veuillez vérifier (par ex. sur la confirmation de commande) le type de rouleau installé dans la machine.

* The tooth rollers can be obtained with different numbers of teeth and different forms of teeth. Therefore please check, before ordering, your machine order confirmation which tooth roller is installed.

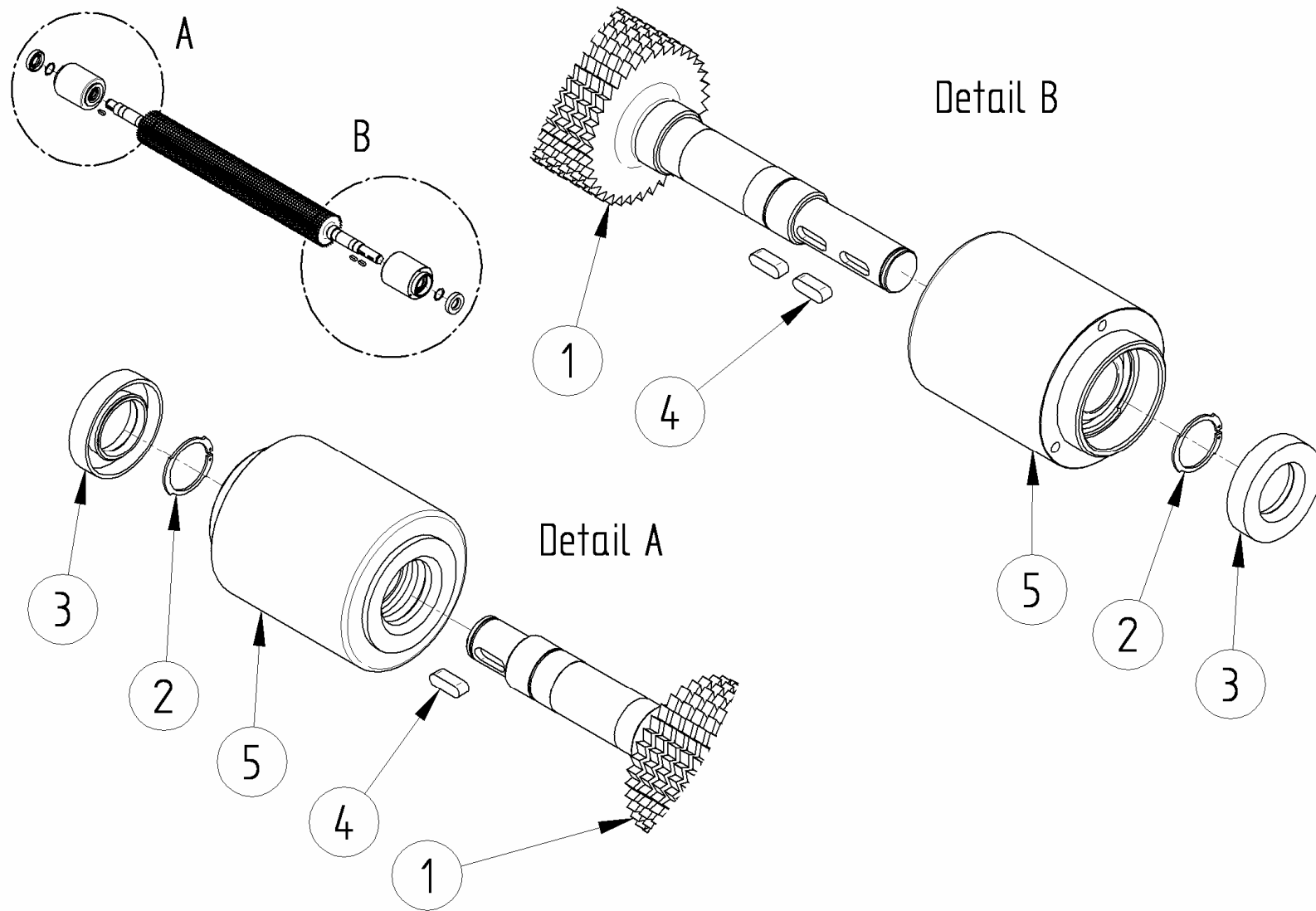
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1 *	1	515-0352 (0390105-10000) BXM / BXM K1	Zugwalze Z=36 vormoniert rouleau de entraîneur tooth roller
1.1 *	1	515-0392 BXM / KR / G	Zugwalze Z=96 vormoniert Option/Variante rouleau de entraîneur tooth roller
1.2 *	1	515-0393 BXM / K2	Zugwalze Z=72 vormoniert Option/Variante rouleau de entraîneur tooth roller
1.3 *	1	515-0314	Zugwalze Z=48 vormoniert Option/Variante rouleau de entraîneur tooth roller
2	3	906-912-620	Zylinderschraube M 6 x 20 vis socket screw
3	1	716-2534 (9709205-10003)	Dichtring joint seal ring
4	3	906-934-006	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
5	3	906-912-625	Zylinderschraube M 6 x 25 vis socket screw

Die Zugwalzen sind komplett mit Lagerflanschen montiert
Einzelteile Zugwalze siehe Seite 31

Les rouleaux entraîneurs sont pré-montés avec brides.
Détails des pièces cf page 31

The tooth rollers are assembled with bearing flanges.
Parts tooth roller see page 31



Zugwalze vormontiert Rouleau entraîneur - déjà-monte - Tooth roller - pre assembled –

Z = 36	515-0352
Z = 96	515-0392
Z = 72	515-0393
Z = 48	515-0314

* Zugwalzen sind mit verschiedenen Zähnezahlen und Zahnformen erhältlich, bitte prüfen Sie vor der Bestellung anhand unserer Maschinen Auftragsbestätigung welche Zugwalze eingebaut ist

* Les rouleaux entraîneurs existent avec différentes quantités et formes de dents. Avant de passer commande, veuillez vérifier (par ex. sur la confirmation de commande) le type de rouleau installé dans la machine.

* The tooth rollers can be obtained with different numbers of teeth and different forms of teeth. Therefore please check, before ordering, your machine order confirmation which tooth roller is installed.

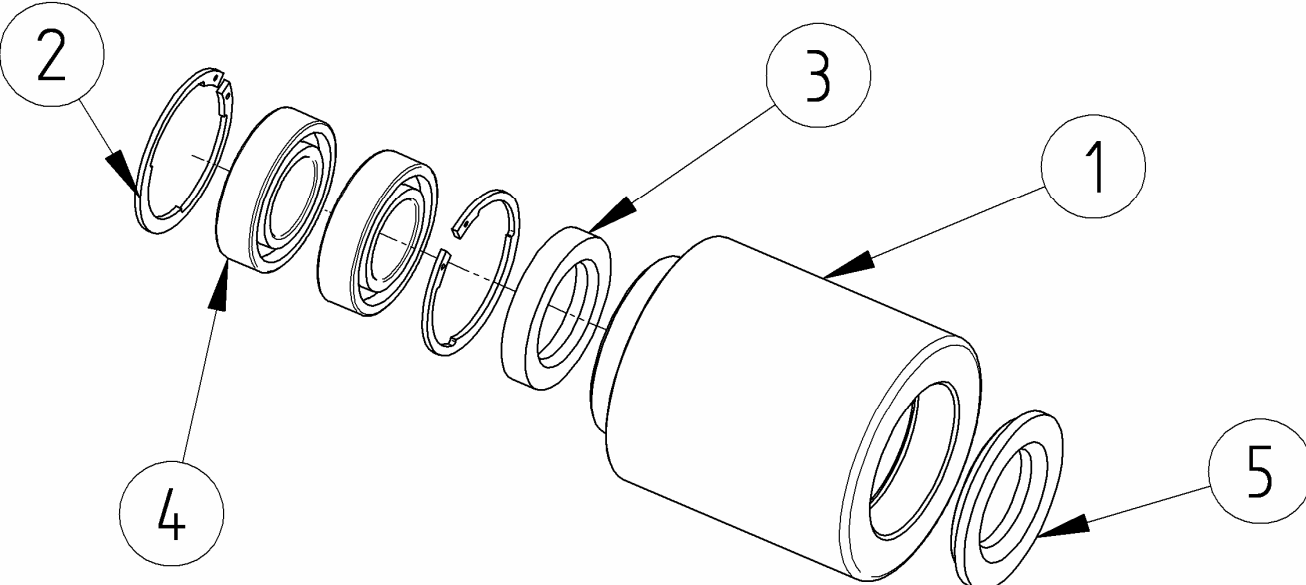
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	*	1	716-4108 (0390105-10100) Zugwalze Z=36 rouleau de entraîneur tooth roller
1.1	*	1	716-4575 (0390105-10100) Zugwalze Z=96 Option/Variante rouleau de entraîneur tooth roller
1.2	*	1	716-4677 (0390105-10100) Zugwalze Z=72 Option/Variante rouleau de entraîneur tooth roller
1.3	*	1	716-3386 (0390105-10100) Zugwalze Z=48 Option/Variante rouleau de entraîneur tooth roller
2	2	906-471-025	Sicherungsring A 25 x 1,2 circlip locking ring
3	2	905-349	Wellendichtring 25x 47x 10 bague d'étanchéité rotary shaft seal
4	3	906-6885-06	Passfeder 6 x 6 x 18 clavette parallèle feather key

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
5	2	611-0411 (0015005-10200)	Lagerflansch vorm. bride -déjà monté- flange -pre-assemble

Die Zugwalze komplett mit Lagerflanschen montiert siehe Seite 27

Les rouleaux entraîneurs sont pré-montés avec brides.
Détails des pièces cf page 27

The tooth rollers are assembled with bearing flanches see page 27

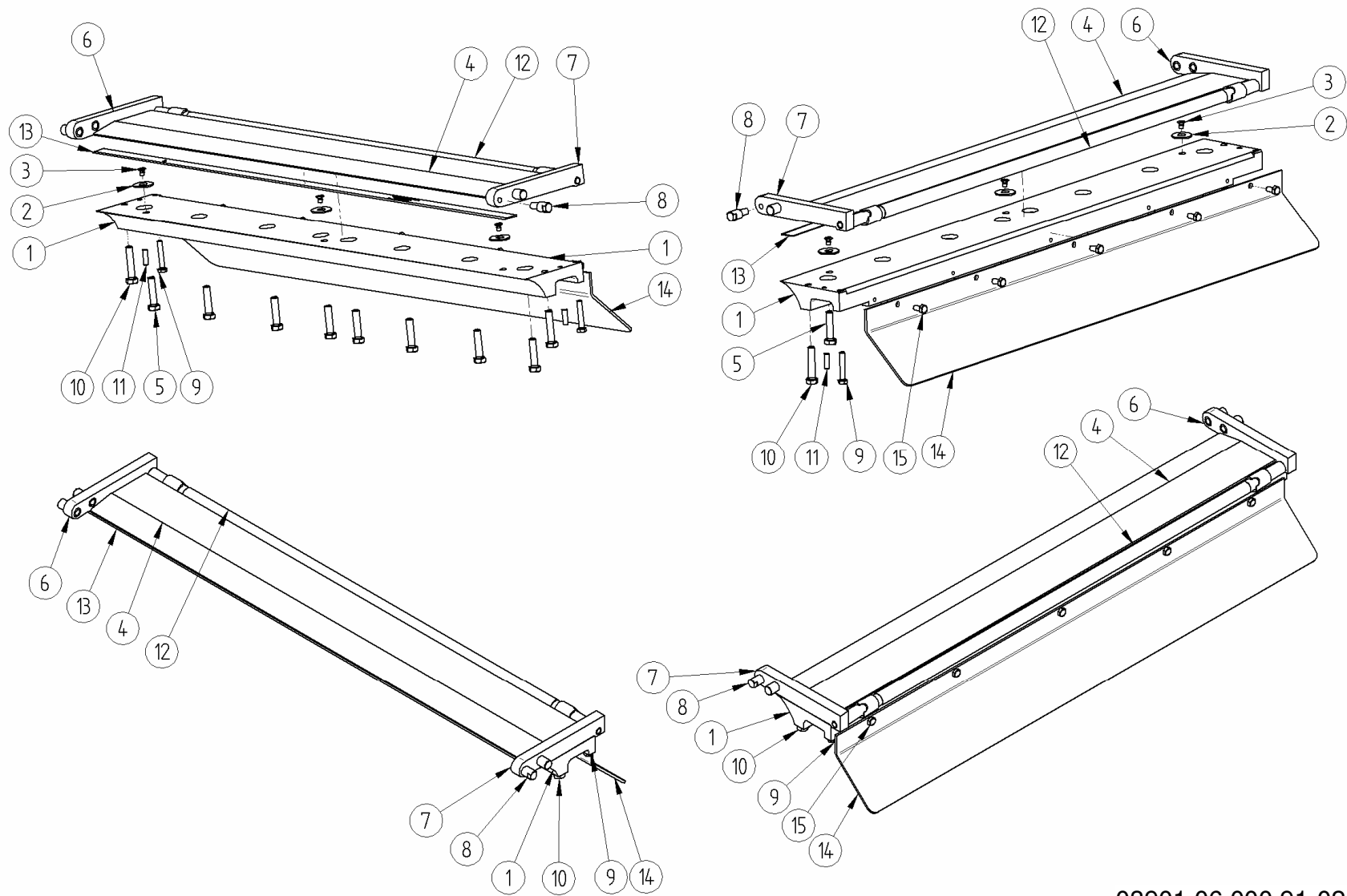


03901.05.102.91-00

Lagerflansch Bride Flange

611-0411

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-3383 (0015005-10201)	Lagerflansch bride flange
2	2	906-472-047	Sicherungsring J 47 x 1,75 circlip locking ring
3	1	905-367	Wellendichtring 30 x 47 x 8 joint shaft seal
4	2	914-170	Rillenkugellager 25/ 47/12 DIN 625 roulement à billes ball bearing
5	1	716-1863 (9411705-10002)	Scheibe disque washer



03901.06.000.91-02

Klingenhalter (komplett) Porte-lame Blade holder

Standard	514-0106
Herausnehmbar 11-16mm Aufstellung Démontable / 11-16 mm disposition Removable 11-16 mm installation	514-0110
Herausnehmbar Démontable Removable	514-0132
BXM554KR	514-0126

Ersatzteilliste gilt auch für die Variante herausnehmbarer Klingenhalter

La liste des pièces détachées est également valable pour la variante avec porte-lame démontable

Spare parts list valid also for variant removable blade holder

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-4270 (0312612-10000)	Klingenhalter-Unterteil porte-lame - partie inférieure blade holder - inferior part
2	1	712-0279 (9911006-31000)	Auflageklotz links geschweißt piece de support gauche support block left
2.1	1 *1	611-0526 (0390121-30000)	Auflageklotz links geschweißt piece de support gauche support block left
3	1	712-0278 (9911006-41000)	Auflageklotz rechts geschweißt piece de support droite support block right
3.1	1 *1	611-0525 (0390121-40000)	Auflageklotz rechts geschweißt piece de support droite support block right
4	3 *2	716-2773 (9912606-00425)	Scheibe Anschlag dm 25 disque disk

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
5	*3 1	913-120	Klinge 554 x 20 x 1,0 lames blade
6	1	716-3525 (0115006-00200)	Griff KLH Manette handle
7	1	715-0305 (9911006-20000)	Klemmlasche attache clamping plate
8	1	716-4406 (0390106-01200)	Einschraubbolzen boulon-vis screwing bolt
9	1	711-1890 (0390106-11000)	Rutschblech tole glissante sliding sheet
10	1	716-3526 (0115006-00300)	Hülse KLH embout end sleeve
11	1	716-3553 (0115006-00400)	Stift Einstellung goupille de réglage adjustment pin
12	2	716-3012 (9911006-02000)	Buchse douille bush
13	1	716-4269 (0390106-50000)	Exzenterwelle KLH arbre excentrique excentric shaft
14	2	906-1472-620	Paßkerbstift 6 x 20 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
15	2	906-007-324	Zylinderstift 3 m6 x 24 goupille cylindrique straight pin
16	2	906-933-612	Sechskantschraube M 6 x 12 vis hexagon head cap screws
17	1	906-933-812	Sechskantschraube M 8 x 12 vis hexagon head cap screw
18	3	906-963-508	Senkschraube M 5 x 8 vis countersunk screw

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
19	4	906-933-630	Sechskantschraube vis hexagon head cap screw
20	1	906-933-635	Sechskantschraube M 6 x 35 vis screw
21	1	906-427-820	Schaftschraube M 8 x 20 vis sans tête shaft srews

- *1 Klingenhalter herausnehmbar
- *1 Porte-lame démontable
- *1 blade holder - removable

*2 Eine Verbesserung des Abschwartergebnises kann durch verstellen der Klinge erreicht werden. Hier können Scheiben mit verschiedenen Durchmessern bestellt werden. * Bitte sprechen Sie unsere Service an

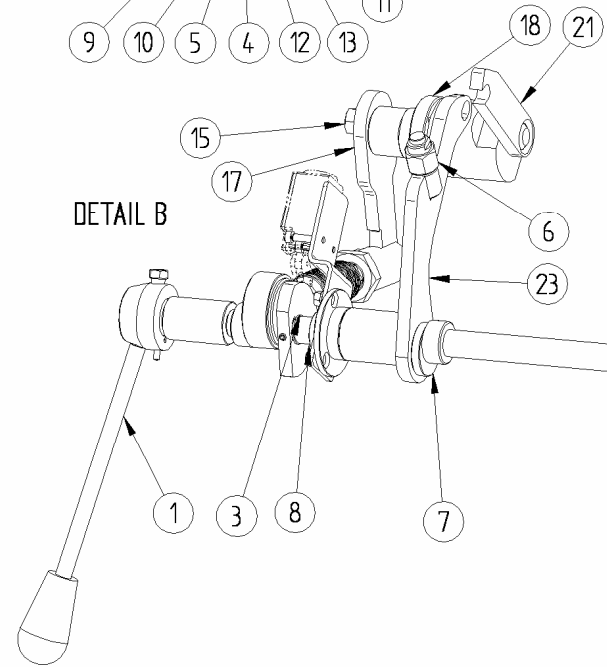
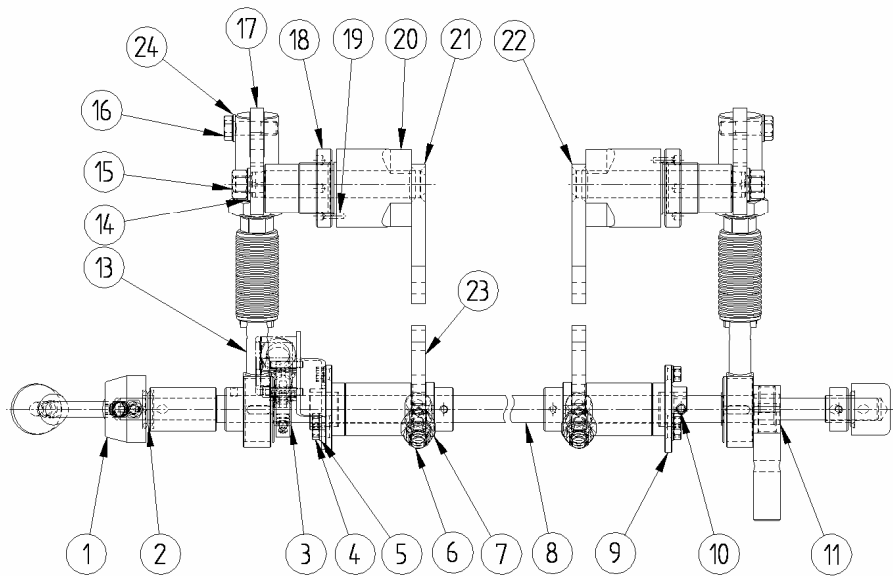
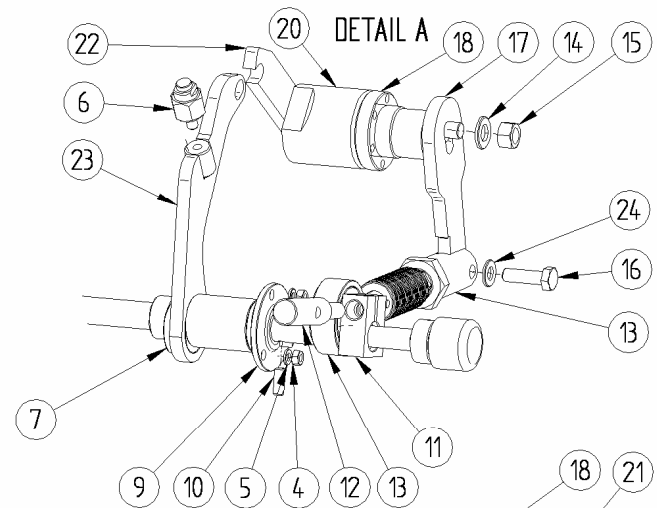
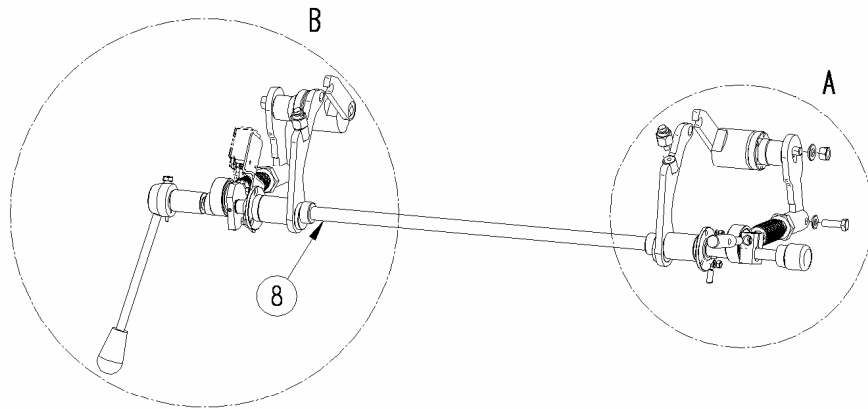
*2 L'on obtient de meilleurs résultats de découennage en ajustant le couteau-lame Les disques existent en différents diamètres. * Veuillez vous renseigner auprès de notre Service Après Vente.

*2 An improvement of the de-rinding result can be reached in adjusting the blade. Disks in different diameters are available. * Please discuss this matter with our service department.

- * Scheibenpacket
- * Lot de couteaux
- * Disk package

- *3 Klinge BXM KR 913-120-100
- *3 lames BXM KR 913-120-100
- *3 blade BXM KR 913-120-100

Klingenhalter herausnehmbar 11-16mm Aufstellung siehe Seite 185
Porte-lame démontable 11-16 mm disposition cf page 185
blade holder – removable 11-16 mm installation see page 185



Klingenhalteraufhängung Suspension porte-lame Holding device for blade holder

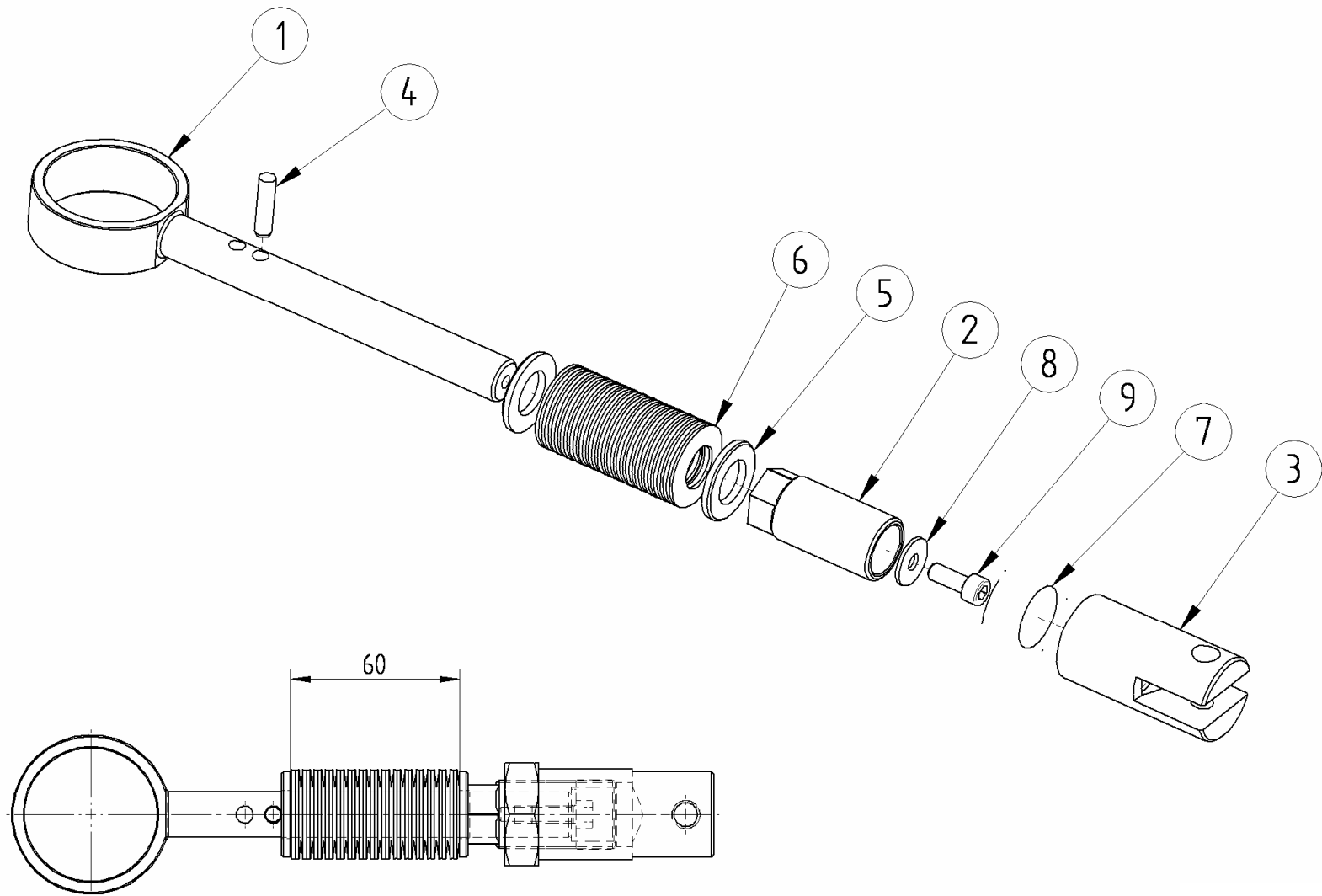
511-0079

Bei herausnehmbarem Klingenhalter siehe * Pos 23.1
Version porte-lame démontable: cf * pos 23.1
Removable blade holder see * position 23.1

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	715-0318 (9911007-01700)	Bedienhebel manette de commande handle
2	2	905-220	O-Ring 20 x 3,5 joint torrique o-ring seal
3	3	906-471-020	Sicherungsring circlip locking ring
4	6	906-934-006	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
5	6	906-125-02	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
6	2	715-0481 (0390108-06000)	Stellanschlag butée adjustment stop
7	2	716-2876 (9911007-02000)	Exzenter excentrique eccentric
8	1	716-4301 (0390107-03000)	Schaltwelle arbre shaft
9	1	716-2653 (9911007-05000)	Flansch Schaltwelle bride flange
10	1	906-427-820	Schaftschraube M 8 x 20 vis sans tête shaft screws

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
11	1	716-0216 (9314007-02100)	Klemmstück pince clamping device
11.1	1	914-130	Zylindrische Buchse douille bush
12	1	716-2878 (9313607-10001)	Klemmwelle arbre shaft
13	2	611-0348 (9911007-20500)	Spannbolzen vormont. boulon de tension tension bolt
14	2	906-125-06	Unterlegscheibe dm 13,0 mm rondelle washer
15	2	906-934-012	Sechskantmutter M 12 écrou hex nut
16	2	906-931-1033	Sechskantschraube M 10 x 33 vis shaft screw
17	2	711-1909 (0390107-20000)	Druckarm levier de pression pressure lever
18	2	716-0539 (200-07-002)	Mutter M 38x1,5 écrou nut
19	2	906-1472-416	Paßkerbstift 4 x 16 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
20	2	716-4300 (0390107-25000)	Exzenter Aufhängearm excentrique bras arm excenter
21	1	712-0558 (0390107-01800)	Aufhängearm links bras de suspension anche suspension arm left
22	1	712-0559 (0390107-01900)	Aufhängearm rechts bras de suspension roit suspension arm right
23	2	710-0654 (0390107-01000)	Aufstellarm levier dressing arm

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
23.1	2 *	710-0667 (0390124-01000)	Aufstellarm Klingenhalter entnehmbar levier dressing arm
24	2	906-125-05	Unterlegscheibe dm 13,0 mm rondelle washer

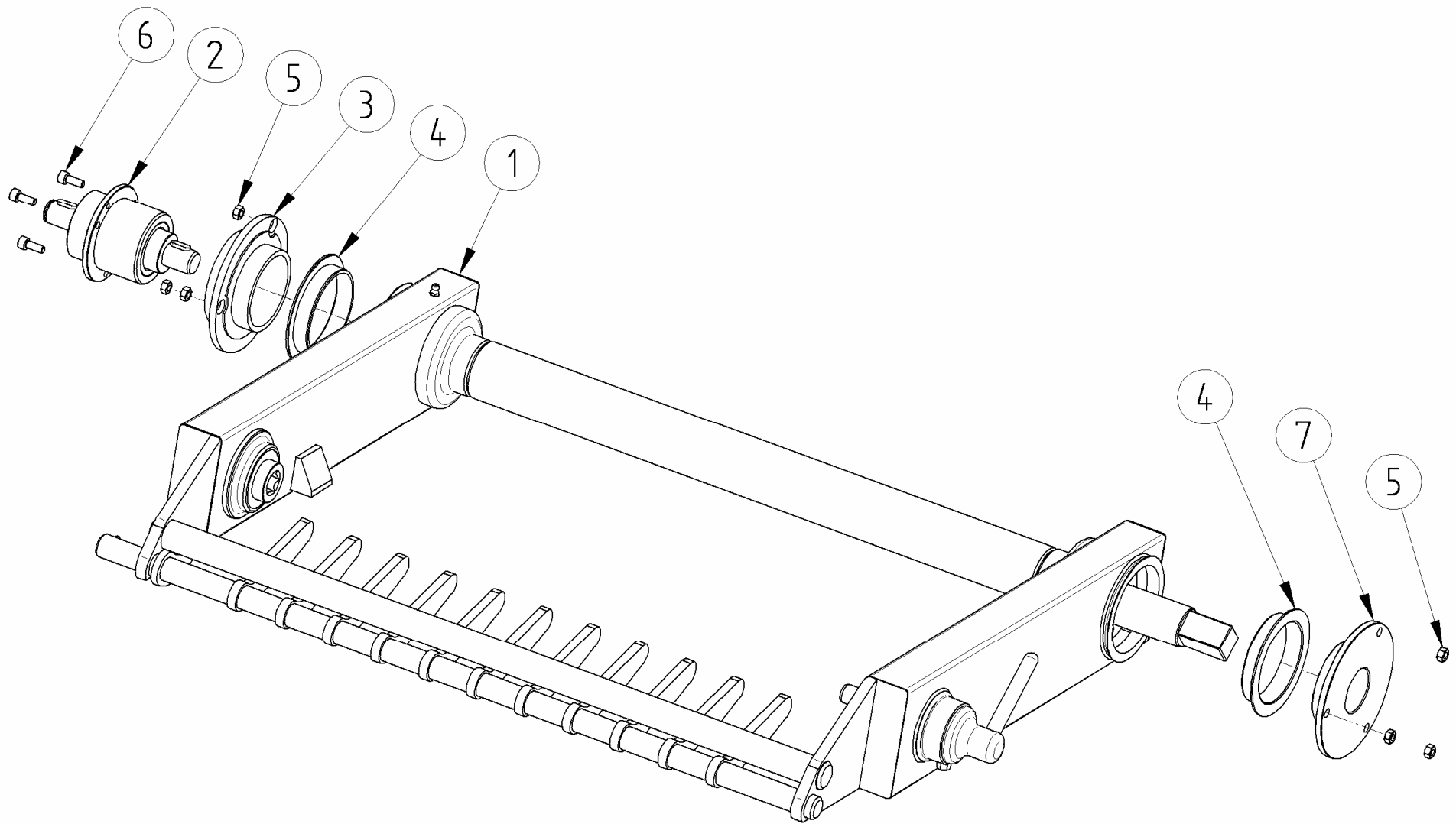


99110.07.205.91-00

Spannbolzen Boulon de tension Tension bolt

611-0348

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	712-0266 (9911007-21000)	Spannbolzen boulon de tension tension bolt
2	1	716-2873 (9911007-15000)	Gewindehülse bush douille
3	1	716-2874 (9911007-13000)	Adapter adapteur adapter
4	1	906-007-624	Zylinderstift 6 x 24 goupille cylindrique straight pin
5	2	906-125-07	Unterlegscheibe dm 17,0 mm rondelle washer
6	30	906-2093-01	Tellerfeder 31,5 x 16,3 x 1,25 ressort Belleville spring
7	1	906-439-024	Sechskantmutter M 24 écrou hex nut
8	1	906-9021-01	Unterlegscheibe 6,4 x 18 x 1,5 rondelle washer
9	1	906-912-616	Zylinderschraube M 6 x 16 vis socket screw

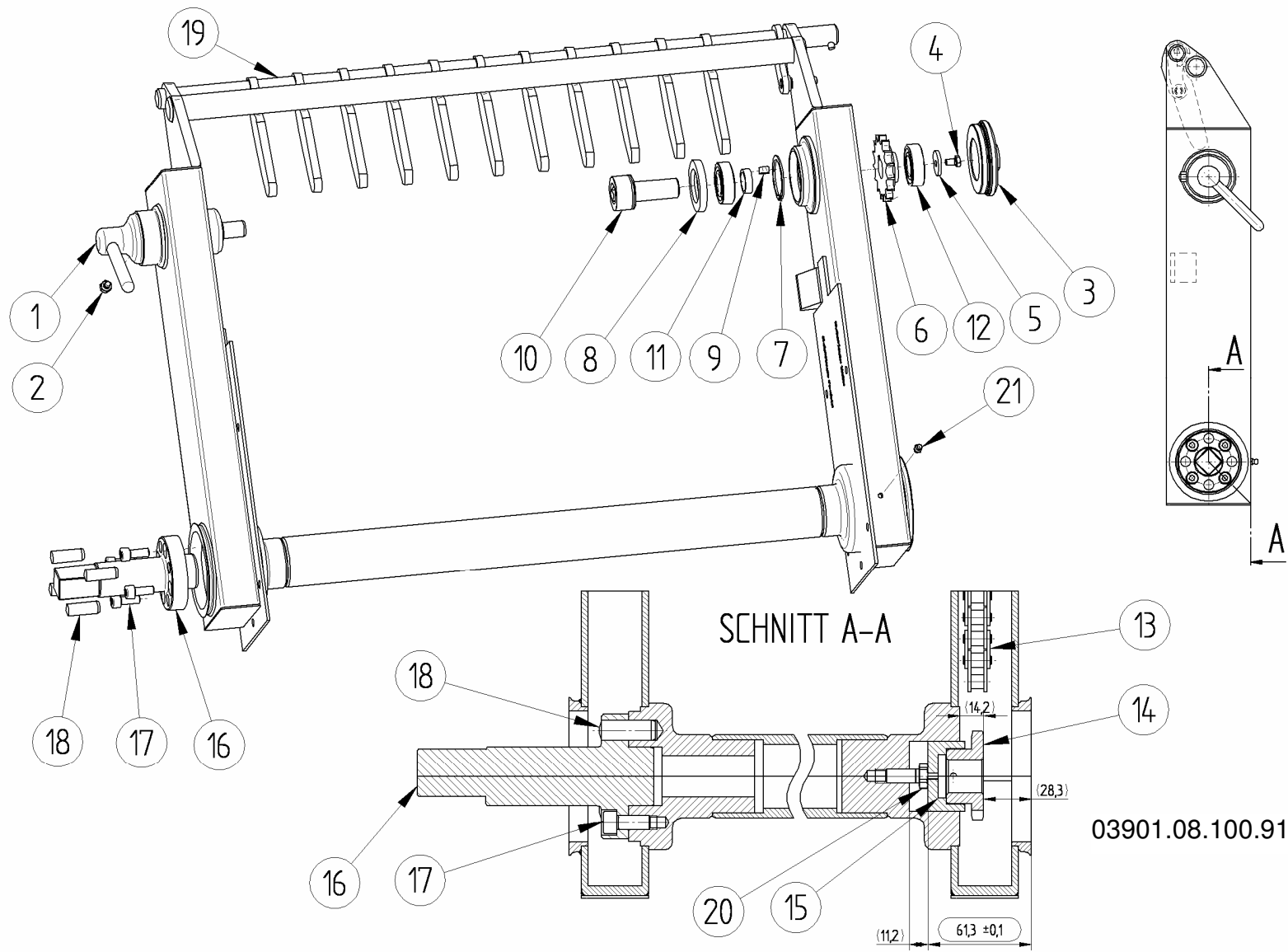


03901.08.000.91-02

Andrückvorrichtung (Andruckwalze) Support Holding device

412-0481

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	515-0353 (0390108-10000)	Schwinge vormont. bielle oscillante oscillating crank
2	1	611-0501 (0390108-20000)	Lagerbuchse vormont. coussinet bush
3	1	716-4163 (0390108-00300)	Montagering boulon bolt
4	2	716-4162 (0390108-00400)	Gleitring anneau de glissement ring
5	6	906-934-006	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
6	3	906-912-616	Zylinderschraube M 6 x 16 vis socket screw
7	1	716-4161 (0390108-00700)	Lagerflansch bride flange



03901.08.100.91-05

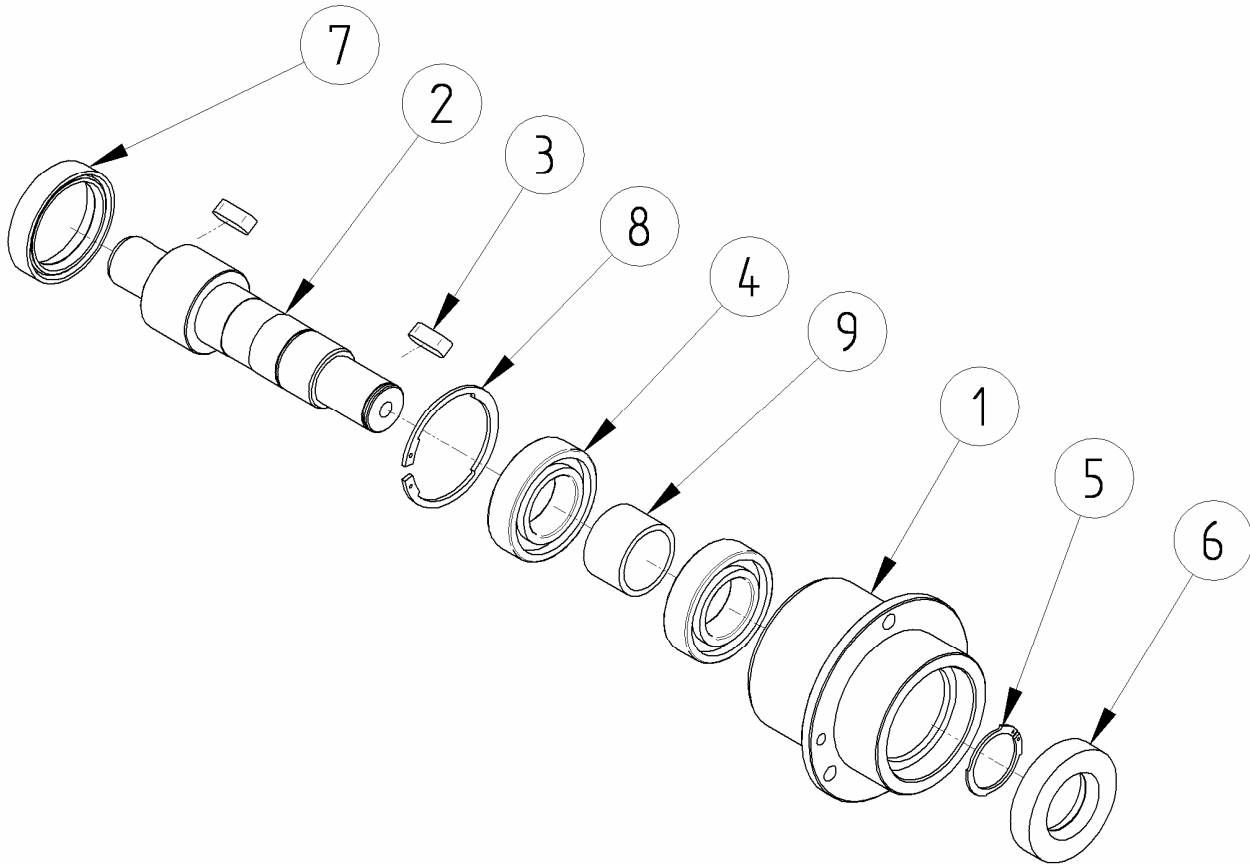
Schwinge Andruckwalze Axe d'oscillation Oscillating crank

515-0353

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	715-0454 (0390108-61000)	Verschlussstück obturateur locking piece
2	1	906-933-610	Sechskantschraube M 6 x 10 vis hexagon head cap screw
3	1	716-1349 (9415008-01000)	Lagerdeckel chapeau de palier cover
4	1	906-933-610	Sechskantschraube M 6 x 10 vis hexagon head cap screw
5	1	716-1621 (9515008-40400)	Scheibe disque washer
6	1	716-1317 (9500011-01502)	Kettenrad Z=15 roue à chaîne chain wheel
7	1	906-472-042	Sicherungsring J 42 x 1,75 circlip locking ring
8	1	905-380	Wellendichtring 35x 52x 7 joint shaft seal
9	1	906-6885-25	Passfeder 6 x 6 x 12 clavette parallèle feather key
10	1	715-0453 (0390108-15200)	Antriebsbolzen boulon bolt
11	1	716-1347 (9415008-00900)	Distanzhülse douille d'écartement distance tube

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
12	2	914-167	Rillenkugellager 20/ 42/12 DIN 625 roulement à billes ball bearing
13	1	611-0174 (902-140-067)	Kette 1/2" x 5/16" 67 Glieder chaîne chain
14	1	716-0476 (600-09-021)	Kettenrad Z=12 roue à chaîne chain wheel
15	1	716-4158 (0390108-00014)	Gleitlagerbuchse boulon bolt
16	1	716-4159 (0390108-11305)	Anschraubflansch links vierkant bride à visser screw flange
17	4	906-912-820	Zylinderschraube M 8 x 20 vis socket screw
18	4	906-7979-1232	Zylinderstift 12 m6 x 32 goupille cylindrique straight pin
19	1	712-0716 (0390108-60800)	Abstreifer wechselbar peigne scraper
19.1	*	516-0094 (0390108-60000)	Abstreifer kpl. Schneidandruckwalze peigne scraper
20	1	906-933-820	Sechskantschraube M 8 x 20 vis hexagon head cap screw
21	1	906-71412-006	Schmiernippel M 6 graisseur lubricating nipple

- * Abstreifer Schneidwalze siehe Seite 145
- * Peigne pour rouleau tranchant cf ci-contre 145
- * Scraper cutting roller see page 145

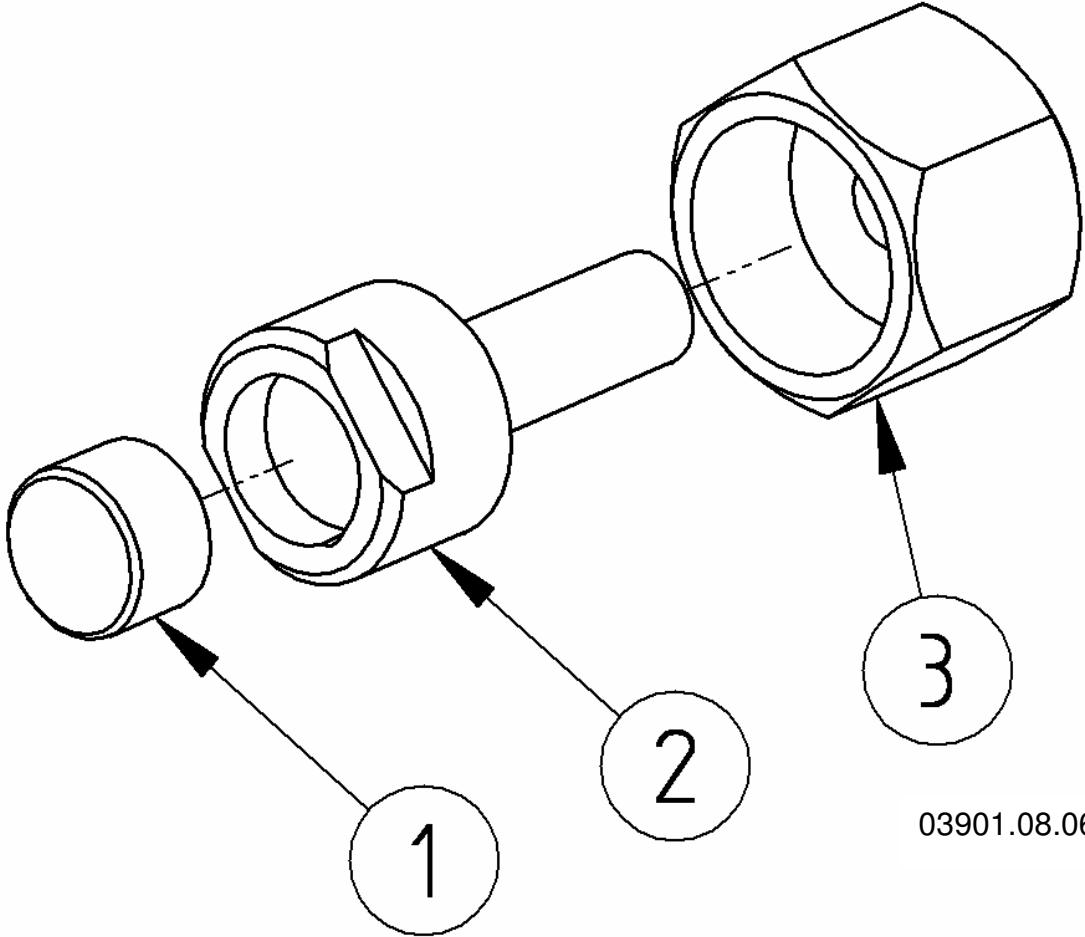


03901.08.200.91-04

Lagerbuchse vormontiert Coussinet Bush

611-0501

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-4151 (0390108-20001)	Lagerbuchse coussinet bush
2	1	716-4150 (0390108-20002)	Antriebsbolzen boulon bolt
3	2	906-6885-06	Passfeder 6 x 6 x 18 clavette parallèle feather key
4	2	914-170	Rillenkugellager 25/ 47/12 DIN 625 roulement à billes ball bearing
5	1	906-471-025	Sicherungsring A 25 x 1,2 circlip locking ring
6	1	905-349	Wellendichtring 25x 47x 10 bague d'étanchéité rotary shaft seal
7	1	905-378	Wellendichtring 35x 47x 7 joint shaft seal
8	1	906-472-047	Sicherungsring J 47 x 1,75 circlip locking ring
9	1	716-4149 (0390108-20003)	Distanzhülse douille bush

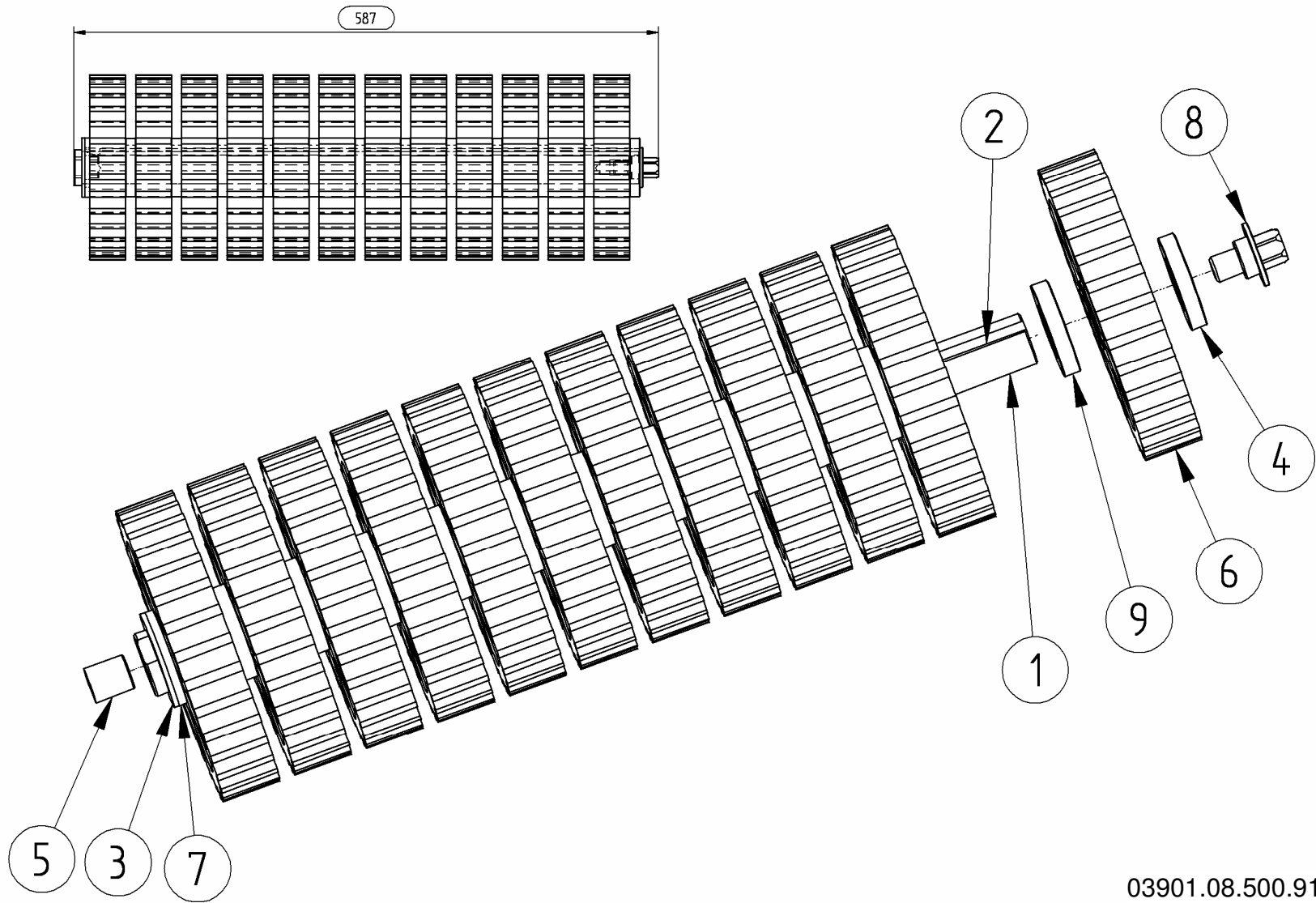


03901.08.060.91-03

Stellanschlag
Butée
Adjustment stop

715-0482

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-4296 (0390108-06001)	Gleitplatte plaque de glissière slide plat
2	1	716-4295 (0390108-06002)	Druckstange barre de compression pressure bar
3	1	716-4294 (0390108-06003)	Klemmhülse douille bush



03901.08.500.91-03

Andrückwalze 60 shore -Standard- Rouleau de compression -standard- Pressure-roller -standard-

Standard	515-0351
Luftandrückwalze komplett Rouleau presseur – air - complet Pressure roller air- complete	910-878
Luftandrückwalze geteilt Rouleau presseur – air - diviser Pressure roller -air- split	910-881

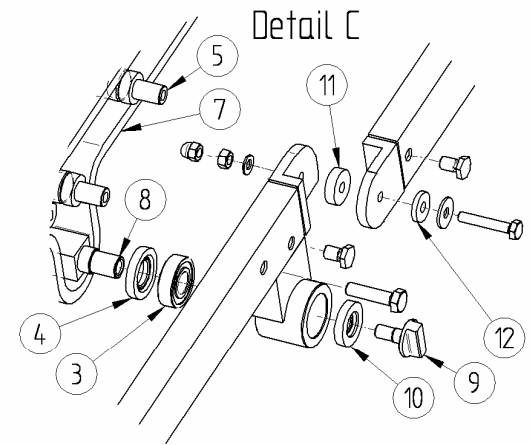
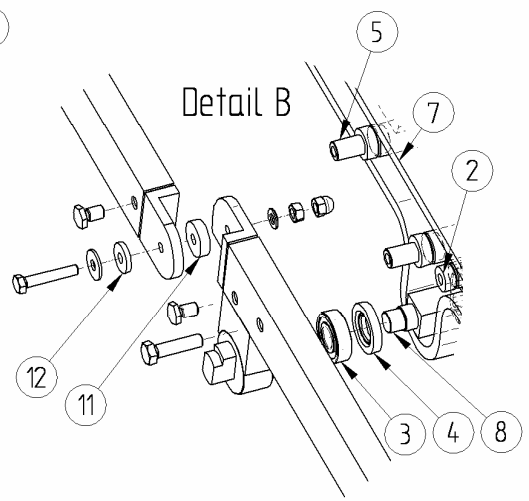
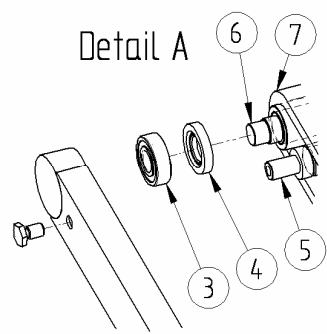
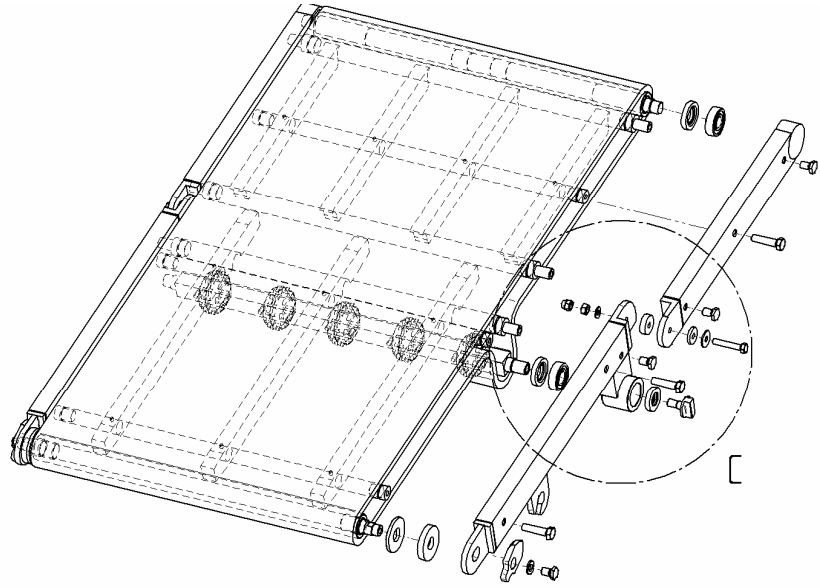
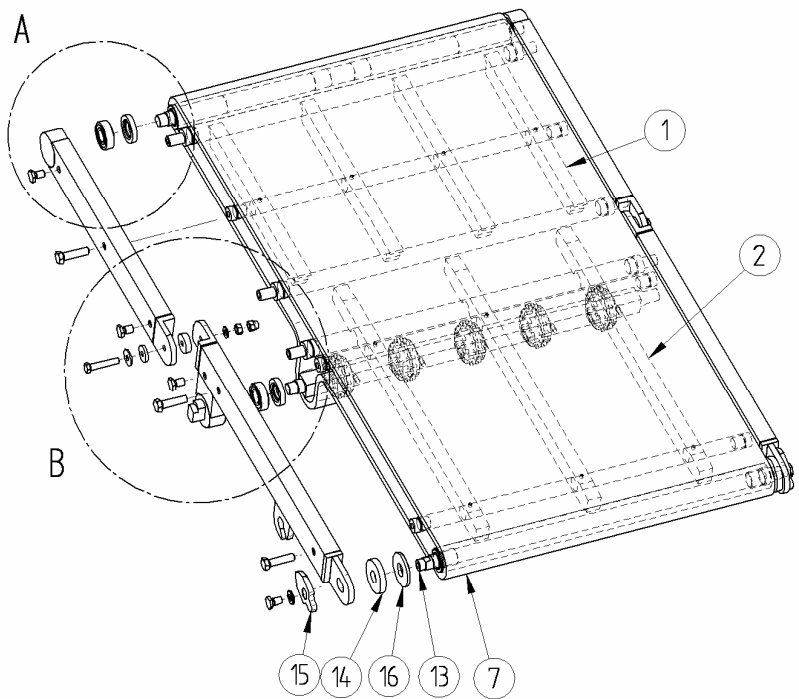
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-4106 (0390108-50101)	Welle Andruckräder arbre roues de pression shaft holding wheels
2	1	716-4105 (0390108-50200)	Passfeder clavette parallèle feather key
3	1	716-3997 (0214008-50300)	Druckscheibe disque disk
4	1	716-3896 (0015019-30006)	Distanzring 10,2 mm rondelle d'écartement distance ring
5	1	914-318	Gleitlager ASM-1622-25 palier bearing
6	12	910-106	Druckrad 60 Shore rouleau presseur pressure wheel
6.1	* 12	910-129	Druckscheibe 65-70 Shore rouleau presseur pressure wheel
6.2	* 12	910-109	Druckrad 60 Shore rouleau presseur pressure wheel
7	24	910-103	Distanzring 60 x 5 rondelle d'écartement distance ring

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
8	1	716-4104 (390108-50800)	Sechskantschraube vis hexagonale hexagon head cap screw
9	1	716-4961 (0600010-02600)	Distanzring 10,5 mm entretoise distance ring

Die hier aufgeführte Andrückwalze, ist die Standard-Andruckwalze.
 * Auf Grund der vielen verschiedenen Einsatzgebiete, können Sie eine Andruckwalze mit Speichenrädern oder unterschiedlichen Gummihärten haben. Bitte setzen Sie sich hier mit unserem Service in Verbindung.

Le rouleau presseur que nous vous indiquons est le rouleau standard. Compte tenu des diverses applications, vous pouvez opter pour un rouleau à rayons ou avec des résistances de caoutchouc différentes. Notre S.A.V. se tient à votre disposition.

The indicated pressure roller is the standard item. Due to the different possible applications, it can be supplied with star rubbers or made of different types of rubber. Please get in contact with our Service dept.



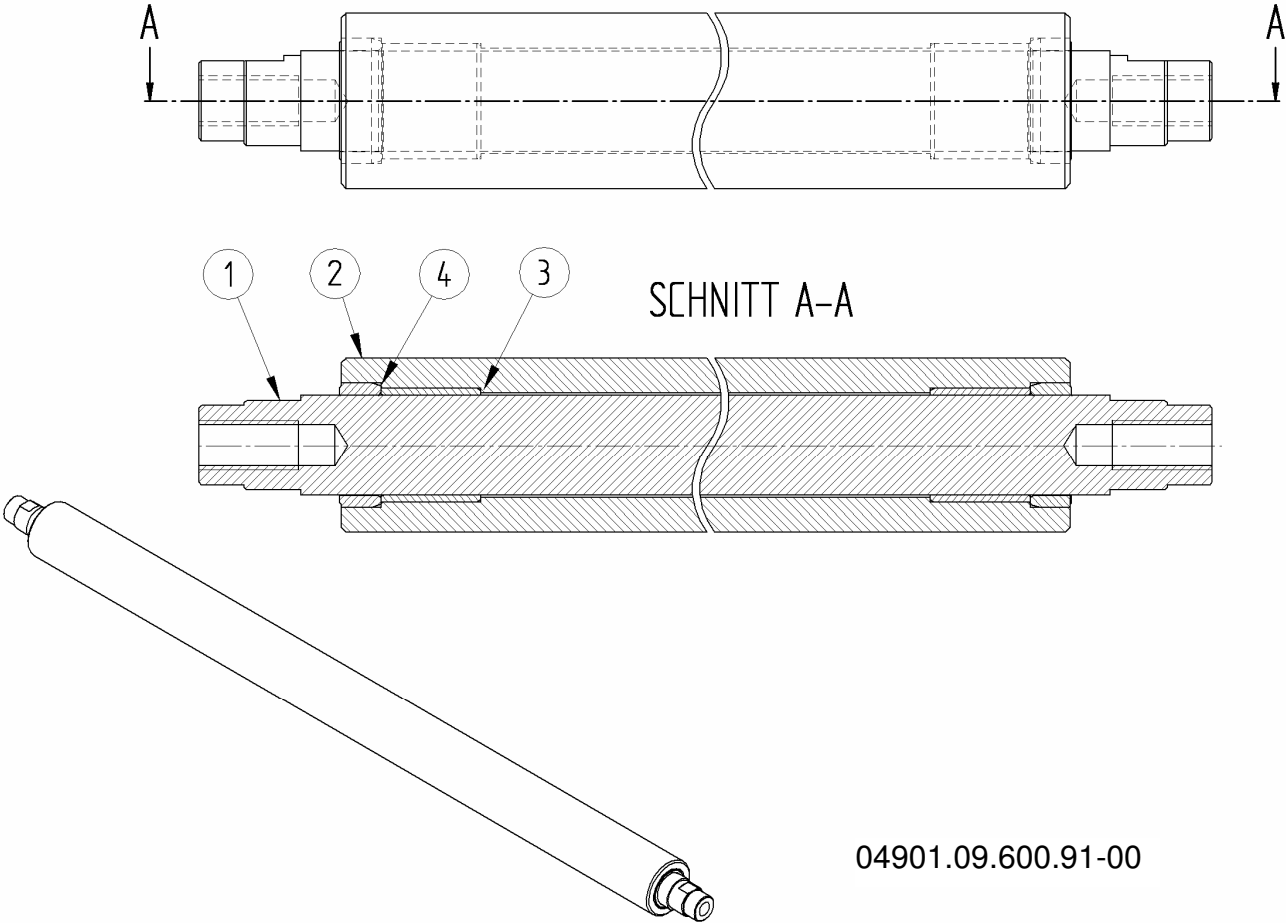
04901.09.000.91-02

Zuführband (Standardlänge 910 mm)
Tapis d'entrée (longueur standard 910 mm)
In feed conveyor belt (standard length 910mm)

Standard	519-0256
Verlängertes Zuführband	519-0264
Tapis alimentation prolongé	519-0264
Extended infeed conveyor belt	519-0264
Standard MFT	519-0256
Verlängertes Zuführband MFT	519-0264
Tapis alimentation prolongé MFT	519-0264
Extended infeed conveyor belt MFT	519-0264

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	715-0578 (0490109-50000)	Gleitschiene kurz glissière - courte slide rail - short
2	1	715-0576 (0490109-40000)	Gleitschiene lang glissière - longue slide rail - long
3	4	914-200	Pendelkugellager 17/ 40/12 roulement à billes self-aligning bearing
4	4	905-388	Wellendichtring 20x 40x 7 joint shaft seal
5	3	712-0657 (0490109-70000)	Querrohr kpl. Kippelement barre transversale cross pipe assembly tilt element
6	1	715-0467 (0390109-10100)	Trommel kpl. tambour drum
7	1	611-0592 (910-770)	Transportband -Gliederband- tapis de transport -tapis à maillons- conveyor belt -link conveyor-
8	1	715-0574 (0490109-80000)	Antriebswelle kpl. arbre d'entraînement drive shaft

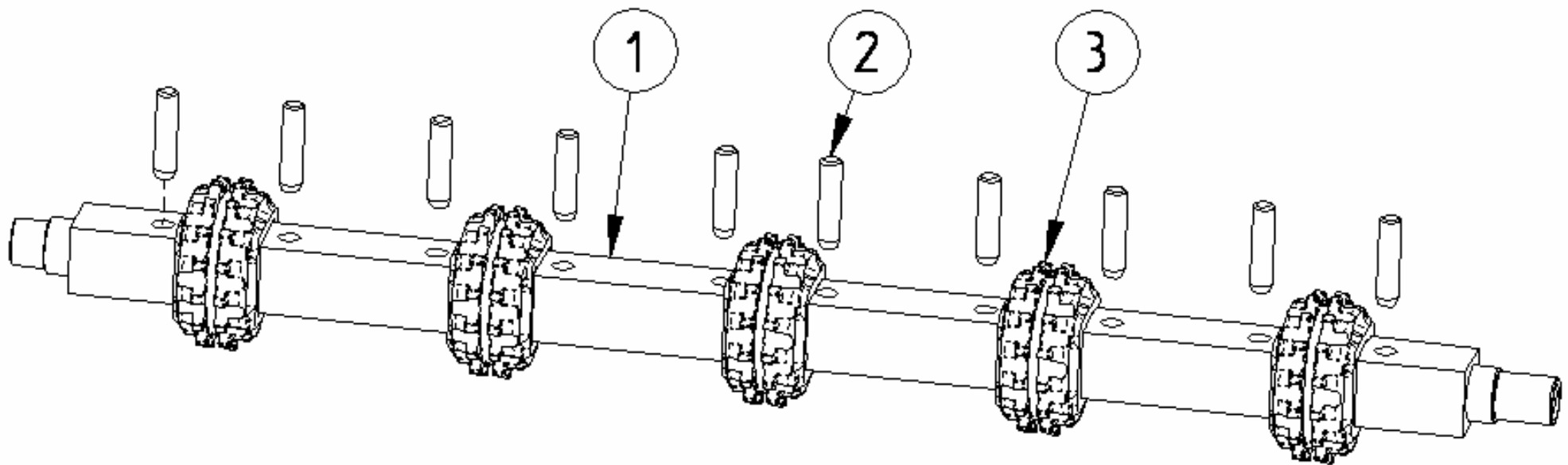
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
9	1	716-4529 (0390110-00006)	Mitnehmer entraîneur driver
10	1	905-318	Wellendichtring 17x 35x 7 joint shaft seal
11	2	910-085	Distanzscheibe 28 x 8,4 x 8 entretoise distance disk
12	2	910-080	Distanzscheibe 24 x 8,4 x 4 entretoise distance disk
13	1	715-0581 (0490109-60000)	Umlenkvelle kpl. tambour drum
14	2	716-4738 (0490109-00001)	Scheibe Eingreifschutz disque washer
15	2	711-2204 (0490109-00002)	Spanner Umlenkvelle tendeur de l'arbre clamp deviating shaft
16	2	716-4810 (0490109-00003)	Scheibe Umlenkrolle disque washer



04901.09.600.91-00

Umlenkwellen Tambour Drum

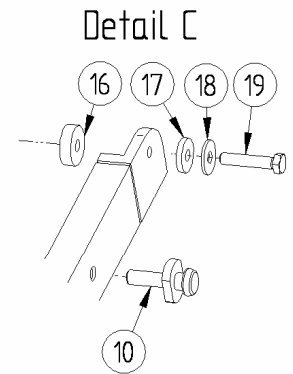
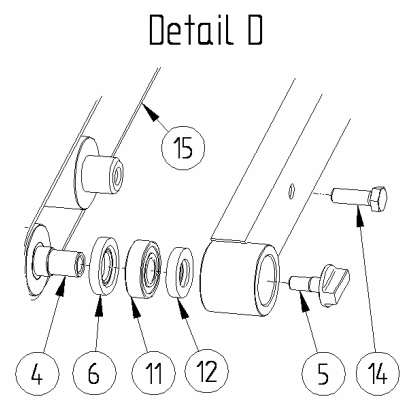
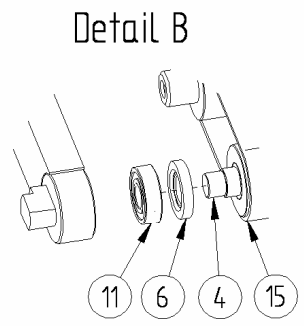
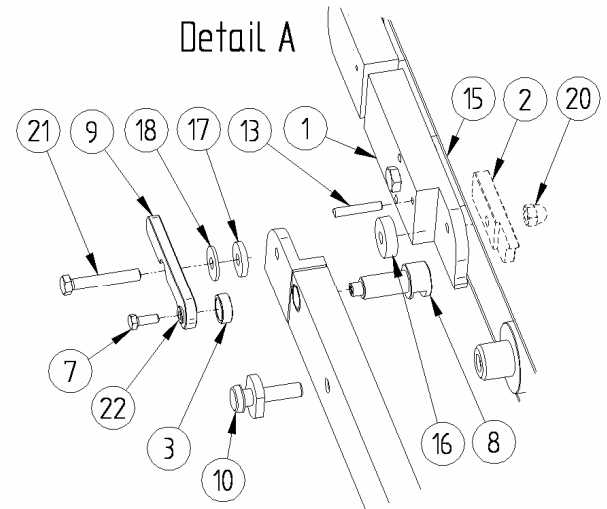
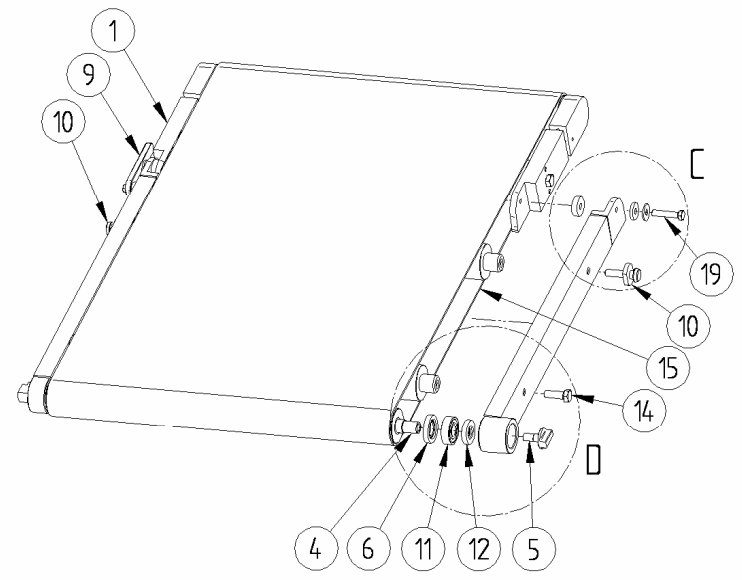
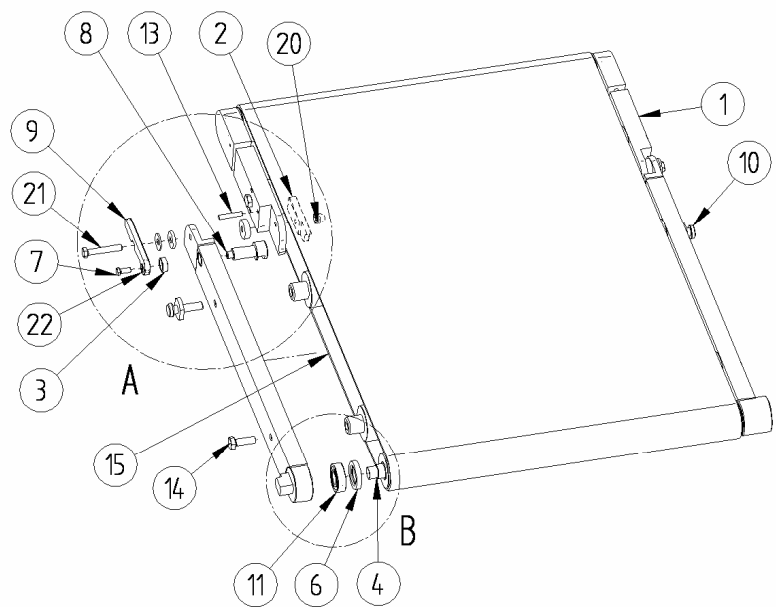
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	712-0645 (0490109-70000)	Querrohr kpl. Kippel barre transversale cross pipe assembly tilt element
4	1	716-4221 (0390109-26003)	Umlenkrolle roule de guidage guide roll
2	2	914-323-001	Gleitlager palier bearing
3	2	716-4219 (0390109-26002)	Abdeckscheibe disque washer



04901.09.800.91-02

Antriebswelle
Arbre d'entrainement
Drive shaft

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-4791 (0490109-80001)	Antriebswelle Vierkant arbre rouleau de tension shaft conveyer belt tensioner
2	10	906-551-505	Zylinderstift 6 m6 x 12 goupille cylindrique straight pin
3	5	902-751	Zahnrad für Gliederband Z=11 roue à chaîne chain wheel



03901.10.000.91-01

Abfuhrband (Standardlänge 720 mm)
Tapis d'évacuation (longueur standard 720 mm)
Discharge conveyor belt (standard length 720 mm)

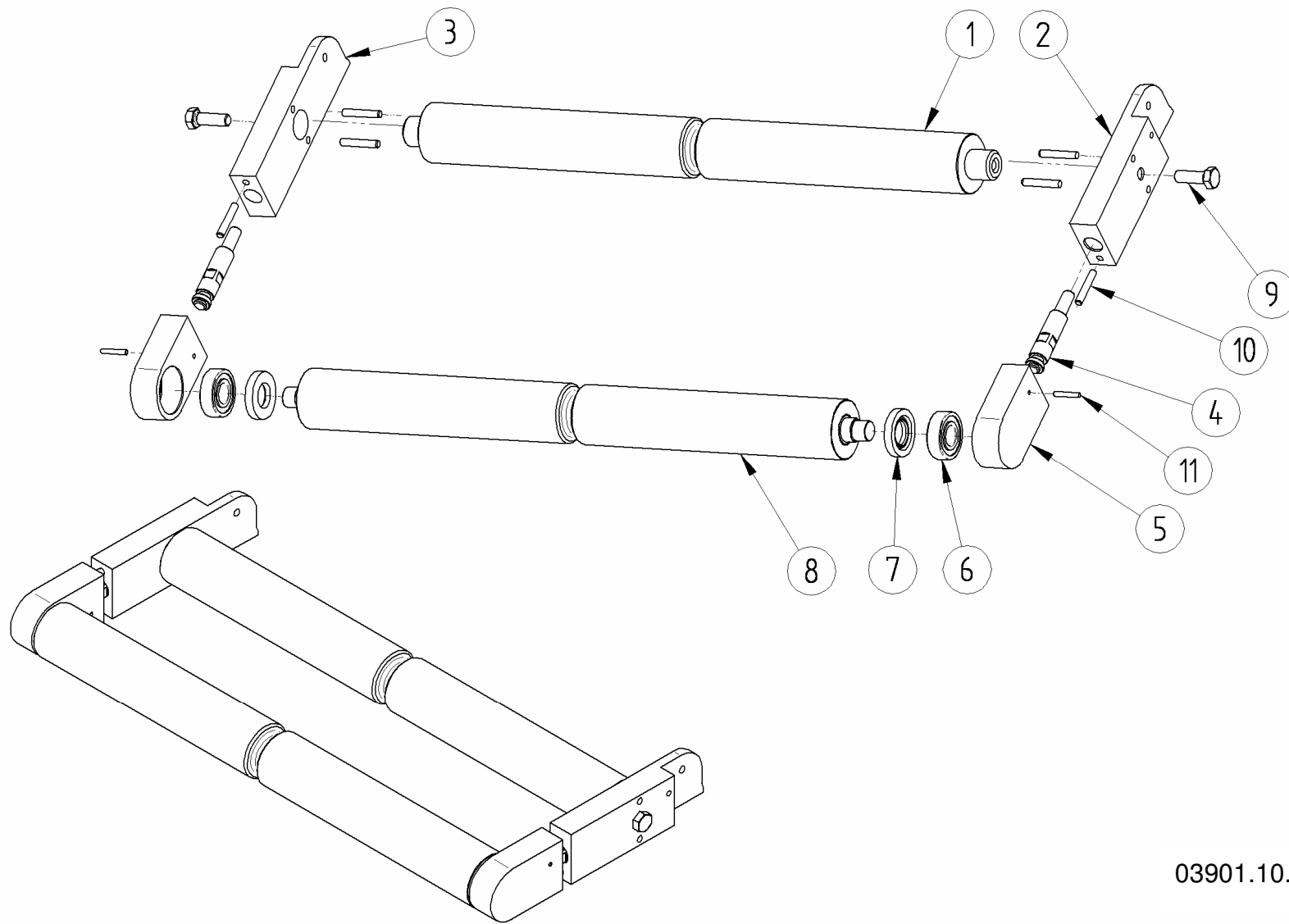
Standard	519-0209
Verkürzt	519-0261
Raccourci	519-0261
Shortened	519-0261
MFT	5190274
KR Standard geteilt	519-0231
KR standard divisé	
KR standard divided	
KR Option geteilt	519-0283
KR Option divisé	
KR option divided	

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	615-0063 (0390110-10000)	Halterung Spanntrommel support du rouleau de tension holding device conveyor belt tensioner
2	1	711-1932 (0390110-00005)	Anschlag AFB arrêt limit stop
3	1	716-4345 (0390110-00002)	Hülse douille bush
4	1	715-0517 (0390110-60000)	Antriebstrommel tambour driving drum
5	1	716-4529 (0390110-00006)	Mitnehmer entraîneur driver
6	2	905-388	Wellendichtring 20x 40x 7 joint shaft seal
7	1	906-933-616	Sechskantschraube M 6 x 16 vis hexagon head cap screw

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
8	1	716-4343 (0390110-00004)	Drehriegel verrou de panneau screw adjustment block
9	1	711-1933 (0390110-00001)	Hebel levier lever
10	2	716-1032 (9513010-40000)	Einhängebolzen boulon bolt
11	2	914-200	Pendelkugellager 17/ 40/12 roulement á billes self-aligning bearing
12	1	905-318	Wellendichtring 17x 35x 7 joint shaft seal
13	1	906-1472-635	Paßkerbstift 6 x 35 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
14	2	906-933-1030	Sechskantschraube M 10 x 30 vis hexagon head cap screw
15	1	910-340-001	Transportband weiß 1590 x 505 / 10 x 6 tapis de transport conveyor belt
15.1	*	910-143	Transportband blau 1590 x 505 / 10 x 6 tapis de transport conveyor belt
16	2	910-085	Distanzscheibe 28 x 8,4 x 8 entretoise distance disk
17	2	910-080	Distanzscheibe 24 x 8,4 x 4 entretoise distance disk
18	2	906-9021-02	Unterlegscheibe 8,4 x 25 x 2 rondelle washer
19	1	906-933-840	Sechskantschraube M 8 x 40 vis hexagon head cap screw

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
20	2	906-1587-08	Hutmutter M 8 écrou à capuchon cap nut
21	1	906-933-845	Sechskantschraube M 8 x 45 vis hexagon head cap screw
22	1	906-933-850	Sechskantschraube M 8 x 50 vis hexagon head cap screw

- * Transportband Farbe blau
- * Tapis d'acheminement – coloris bleu
- * Transportation belt – blue colour

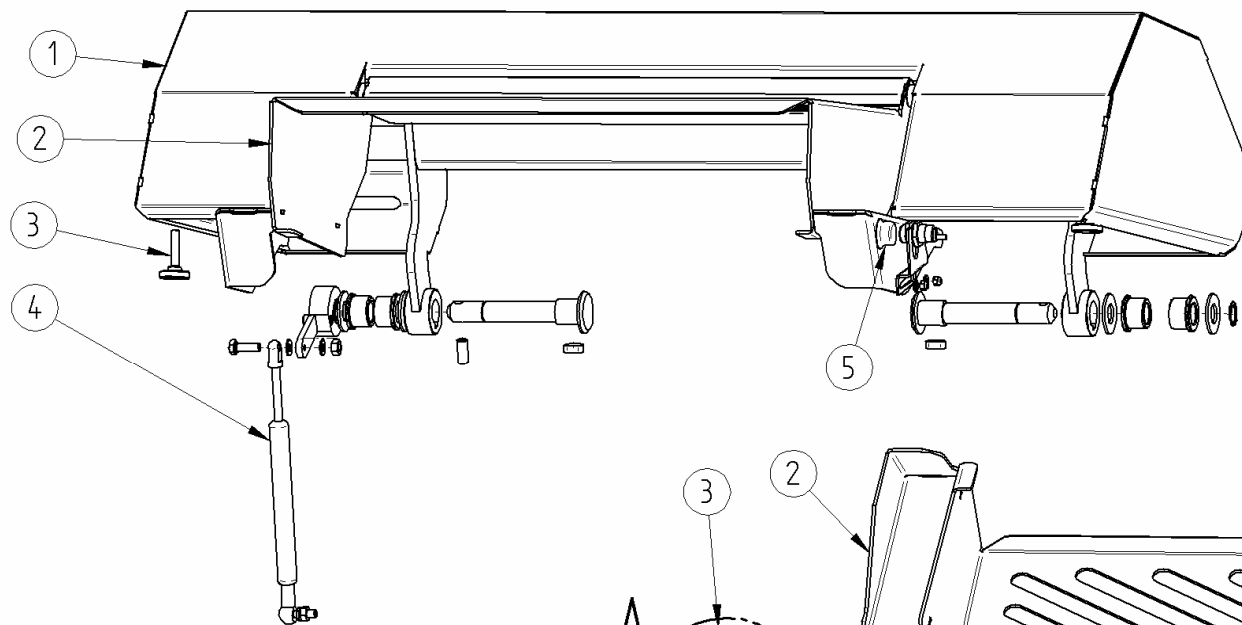


03901.10.100.91-01

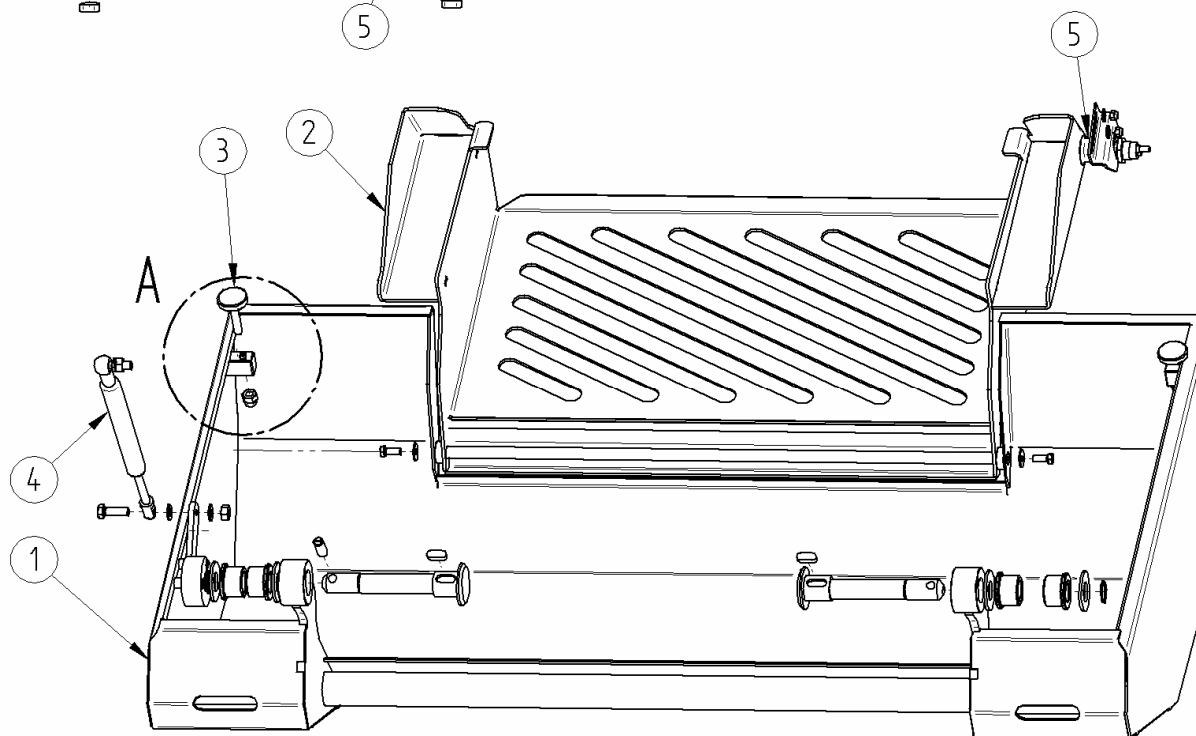
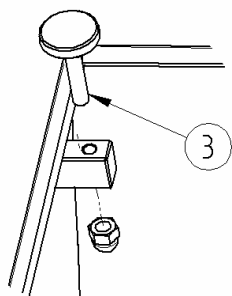
Halterung Spanntrommel Support du rouleau de tension Holding device conveyor belt tensioner

615-0063

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-3292 (0015009-10010)	Querstrebe entretoise cross struts
2	1	716-4342 (0390110-10001)	Platte links plaque -gauche- cover -left-
3	1	716-1030 (9513010-14600)	Platte -rechts- plaque -droite- cover -right-
4	2	716-1027 (9513010-14500)	Spannbolzen boulon de tension bolt
5	2	716-1026 (9513010-12001)	Lageraufnahme tambour de tension holding device
6	2	914-200	Pendelkugellager 17/ 40/12 roulement á billes self-aligning bearing
7	2	905-388	Wellendichtring 20x 40x 7 joint shaft seal
8	1	715-0357 (0015009-10100)	Spanntrommel rouleau de tension conveyor belt tensioner
9	2	906-933-1030	Sechskantschraube M 10 x 30 vis hexagon head cap screw
10	6	906-007-636	Zylinderstift 6 x 36 goupille cylindrique straight pin
11	2	906-007-424	Zylinderstift 4 x 24 goupille cylindrique straight pin



Detail A



Haube Capot Hood

411-0508

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	710-0643 (0390111-10000)	Haube geschweißt capot hood
2	* 1	710-0657 (0390111-20000)	Abdeckung ZFB geschw. panneau de protection cover
3	2	614-0016 (9314011-30000)	Auflagepuffer butoir buffer
4	1	909-171	Gasdruckfeder ressort de pression pressure spring
5	1	918-227-002	Magnet Hygiene nicht codiert aimant hygiène non-codée magnet hygiene not coded

- * Verlängerte Abdeckung für Schneidwalze EDV. Nr. 710-0747
- * Tôle de recouvrement plus longue pour rouleau tranchant:
Ref. art. Nr. 710-0747
- * Extended cover for cutting roller EDV. Nr. 710-0747

Wird die Schneidwalze in die Maschine eingesetzt darf die Abdeckung Zufuhrband 710-0657 nicht eingesetzt werden.
Sicherheitsabstand zur Schneidwalze nach EN 12355.

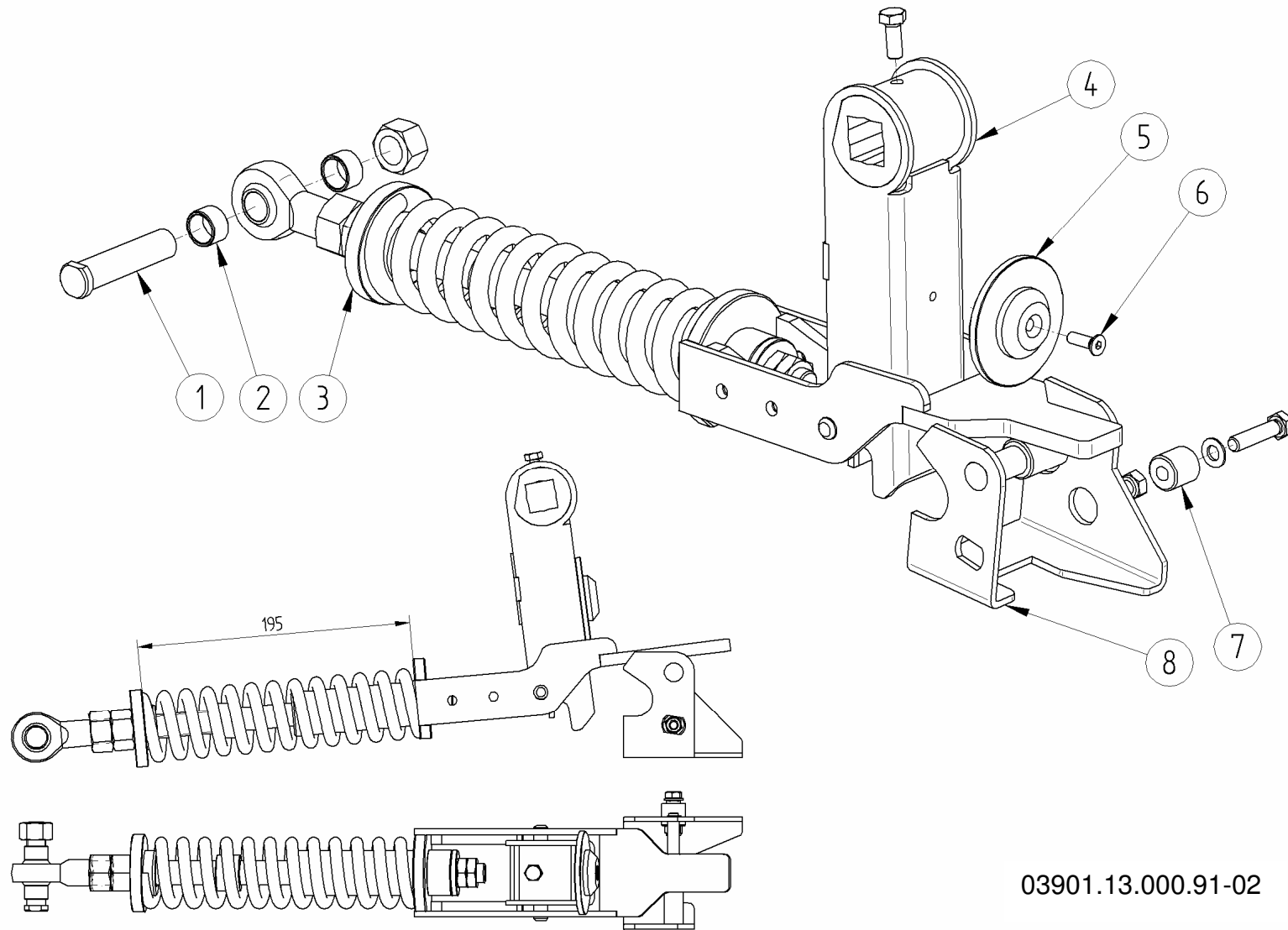
L'art. 710-0657 (tôle de recouvrement du tapis d'alimentation) ne doit pas être mis en place si la machine est pourvue d'un rouleau tranchant.
Distance de sécurité jusqu'au rouleau tranchant selon EN 12355

When the cutting roller is inserted into the machine the cover for the infeed belt 710-0657 should not be inserted.
Security distance to the cutting roller according to EN 12355.

Die Schneidwalze (EDV Nr. 515-0394) darf mit der Standard Abdeckhaube Zuführband (EDV Nr. 710-0657) nicht eingebaut werden. Der Sicherheitsabstand zur Schneide der Rundmesser muss nach EN 12355 vergrößert werden, hier muss Abdeckung (EDV Nr. 710-0747) vorgesehen werden. Weiter muss bei der Schneidwalze die Abführbandabdeckung vorhanden sein.

Le rouleau tranchant (ref. 515-0394) ne doit pas être installé en association avec une tôle de recouvrement standard (pour tapis d'alimentation). La distance de sécurité jusqu'au couteau est à rallonger selon EN 12355; prévoir dans ce cas la tôle de recouvrement (ref. 710-0747). En cas d'utilisation du rouleau tranchant, veillez à ce que le tapis d'évacuation soit avec tôle de recouvrement.

The cutting roller (EDV Nr. 515-0394) should not be assembled together with the standard cover infeed conveyor (EDV Nr. 710-0657). Security distance towards the cutting edge of the circular blade according EN 12355 has to be increased. Cover (EDV Nr. 710-0747) has to be provided. Furthermore the discharge cover for the cutting roller must be available.

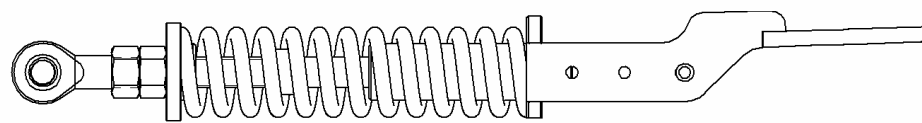
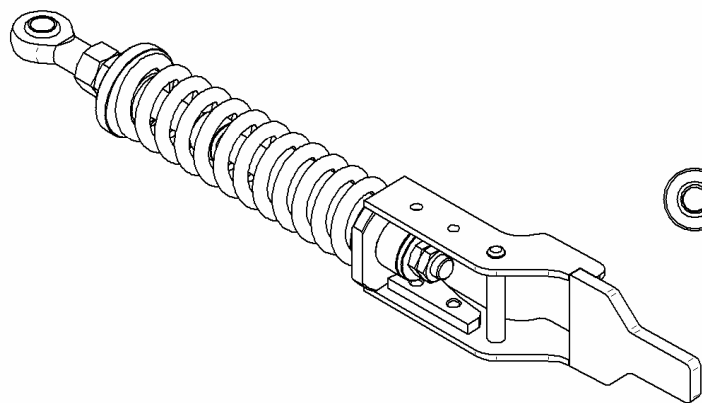
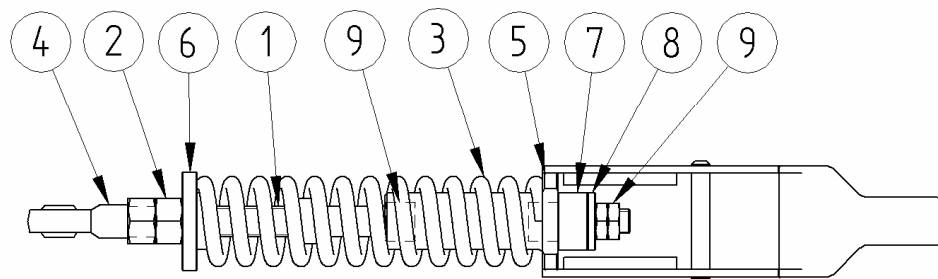
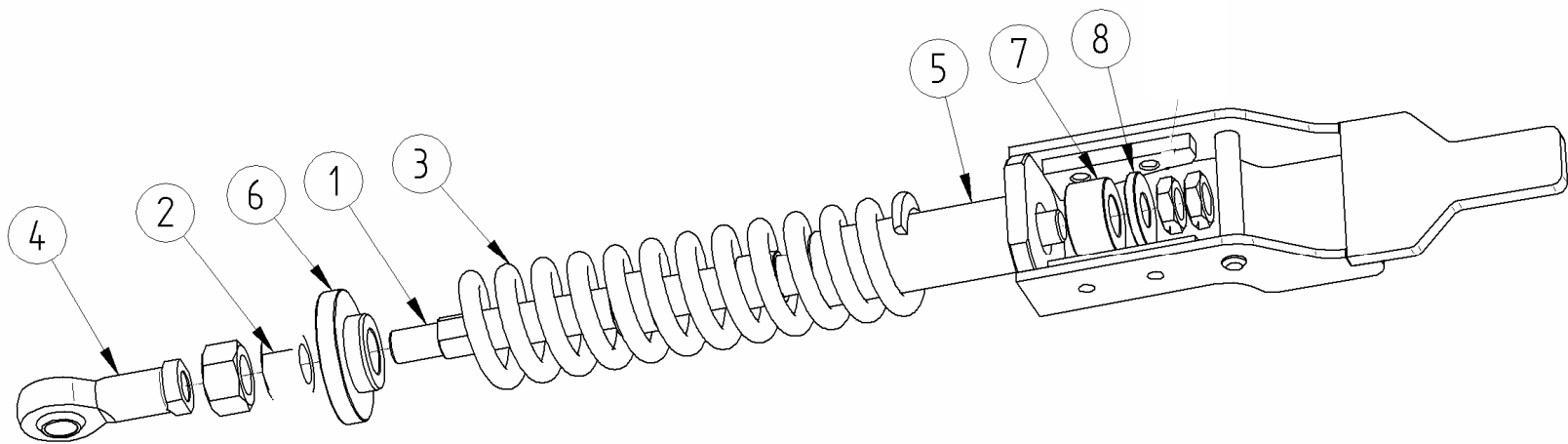


03901.13.000.91-02

Federung Andrückvorrichtung
Suspension dispositif enfonceur
Suspension pressing in slightly device

411-0507

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-4389 (0390113-00002)	Haltebolzen pivot de Guidage holding stud
2	2	716-4207 (0390113-00001)	Abstandshülse douille d'écartement distance tube
3	1	611-0512 (0390113-10000)	Federmodul vormont. unité de suspension,de pression spring unit pressure
4	1	710-0650 (0390113-20000)	Hebel geschw. levier lever
5	1	716-4388 (0390113-20010)	Positionsplatte plaque de position position plate
6	1	906-7991-620	I6K-Senkschraube M 6 x 20 vis countersunk screw
7	1	716-4279 (0390113-00005)	Lagerhülse douille bush
8	1	715-0498 (0390113-30000)	Bügel poignée handle

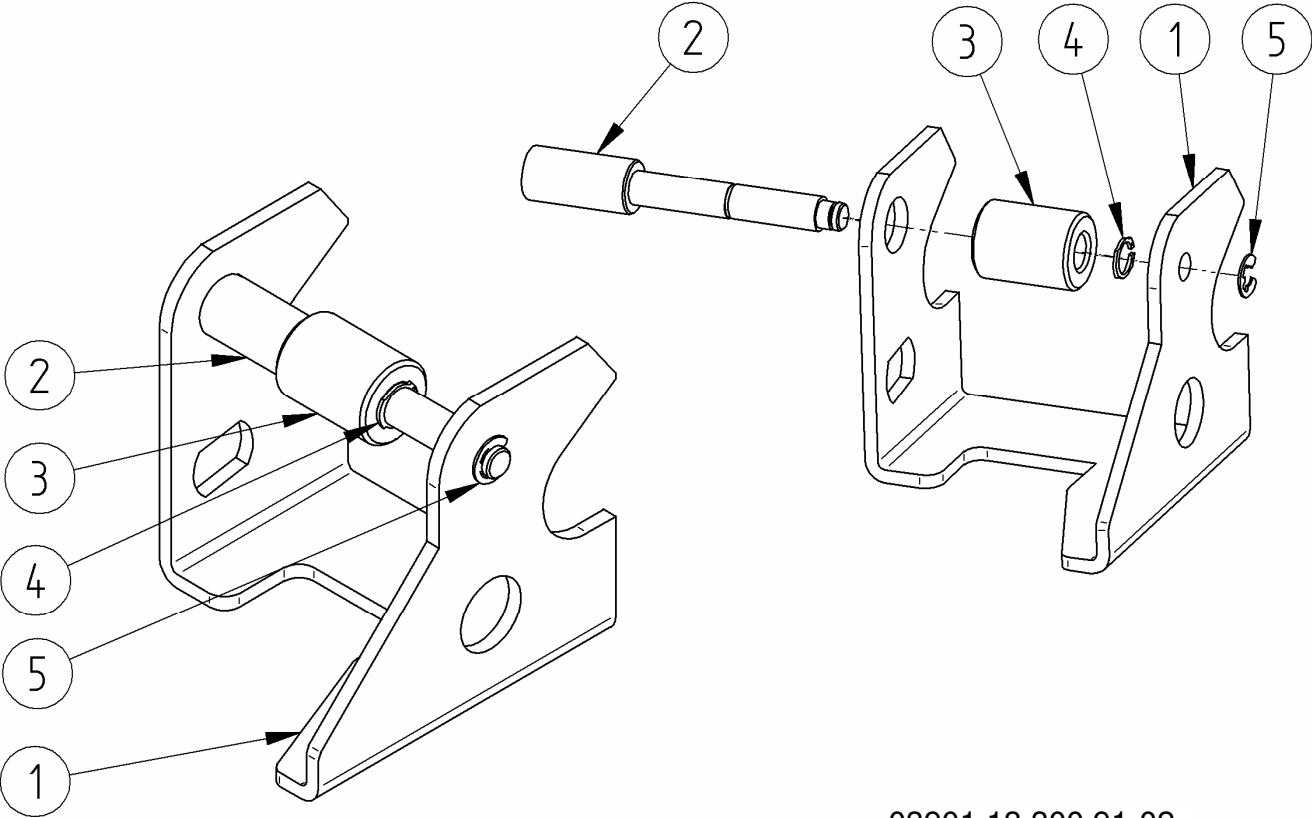


03901.13.100.91-02

Federmodul Unité de suspension de pression Spring unit pressure

Standard 611-0512

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-4387 (0390113-11300)	Federstange barre à ressort spring bar
2	2	906-934-020	Sechskantmutter écrou hex nut
3	1	909-136	Druckfeder ressort de compression spring
4	1	917-359-004	Gelenkkopf für Feder tête de jointure pour plume ball joint for feather/spring
5	1	710-0651 (0390113-11000)	Gabelkopf geschw. fourchette fork head
6	1	716-4277 (0390113-11100)	Druckscheibe disque disk
7	1	716-4392 (0390113-11200)	Anschlagscheibe disque disk
8	1	711-1901 (0390113-11101)	Deckscheibe disque couvrant cover disc
9	2	906-934-016	Sechskantmutter M 12 écrou hex nut



03901.13.300.91-02

Bügel Poignée Handle

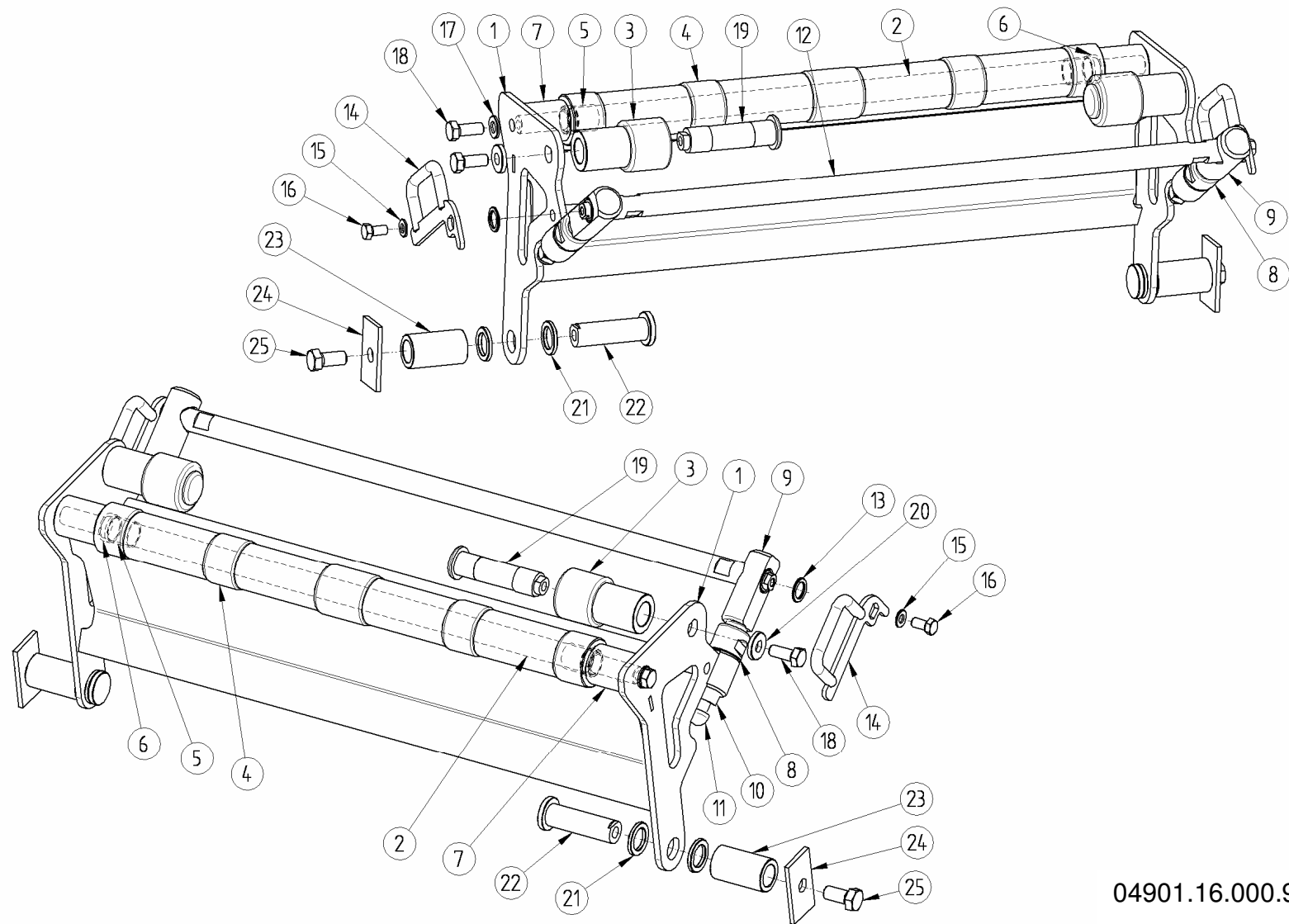
715-0458

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	711-1942 (0390113-11600)	Bügel Hochstellung arc position haute handle up position
2	1	716-4386 (0390113-11500)	Dorn tourillon gudgeon shackle
3	1	716-4385 (0390113-11430)	Auflagerolle poulie de support support pulley
4	1	906-471-010	Sicherungsring A 10 x 1 circlip locking ring
5	1	906-6799-06	Sicherungsscheibe circlip locking ring

Ersatzteile für Bügel Bedienung Rechts finden Sie auf Seite 127

Les pièces détachées du levier de commande droit se trouvent à la page 127

Spare parts for handle control on the right hand side you will find on page 127



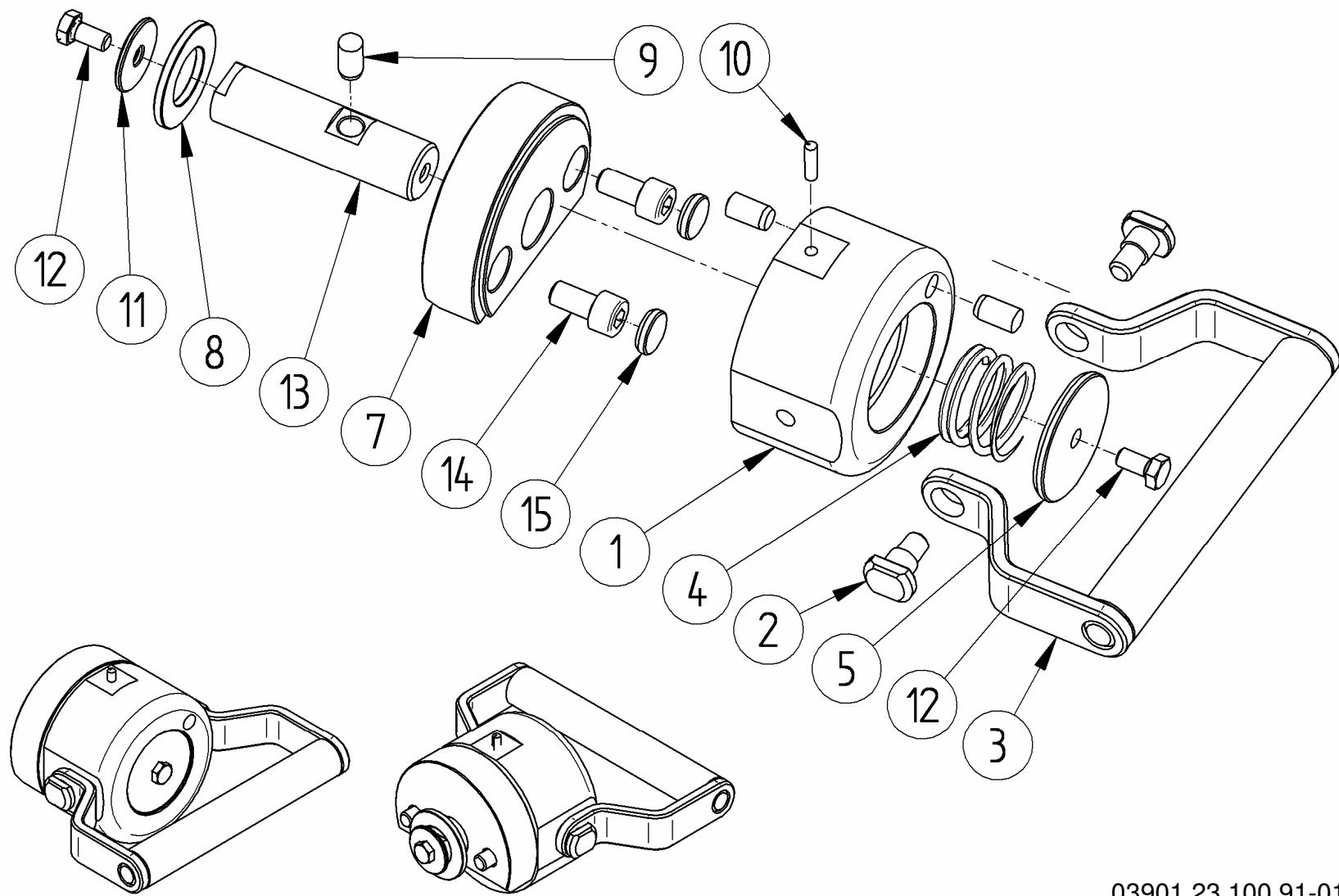
04901.16.000.91-00

Bandstütze Support de bande Conveyor belt support

615-0080

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	710-0732 (0490116-10000)	Stützteil komplett Support de bande Conveyor belt support
2	1	716-4693 (0490116-00006)	Welle Umlenkrolle arbre roude de guidage shaft guide roll
3	2	716-4695 (0490116-00001)	Hülse Stütze douille étai bush support
4	1	716-4280 (0390101-27003)	Umlenkrolle unten roude de guidage -dessous- guide roll -below-
5	2	914-323-001	Gleitlager palier bearing
6	2	716-4219 (0390109-26002)	Abdeckscheibe disque washer
7	2	716-4696 (0490116-00004)	Hülse Distanz douille bush
8	2	716-4692 (0490116-00003)	Einstellmutter contre-écrou counter nut
9	2	716-4691 (0490116-00002)	Einstellbolzen Bandstütze tige de réglage adjusting spindle
10	2	906-934-012	Sechskantmutter M 12 écrou hex nut
11	2	906-1587-12	Hutmutter M 8 hohe Form écrou à capuchon cap nut

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
12	1	716-4699 (0490116-00005)	Verriegelungsstange manette de fermeture locking lever
13	2	716-4313 (0390116-00004)	Scheibe disque disc
14	2	710-0690 (0390116-00400)	Verriegelungshebel manette de fermeture locking lever
15	2	906-125-04	Unterlegscheibe dm 8,4 mm rondelle washer
16	2	906-933-816	Sechskantschraube M 8 x 16 vis hexagon head cap screw
17	2	906-125-05	Unterlegscheibe dm 10,5 mm rondelle washer
18	4	906-933-1025	Sechskantschraube M 10 x 20 vis hexagon head cap screw
19	2	716-4702 (0490116-00007)	Bolzen Hülse tige de réglage adjusting spindle
20	2	716-4700 (0490116-00008)	Scheibe disque disc
21	4	716-4315 (0390116-00009)	Scheibe dm 30x20x4 disque disc
22	2	716-4701 (0490116-00009)	Drehbolzen pivot pintle
23	2	716-4703 (0490116-00011)	Distanzstück pièce de distance distance piece
24	2	711-1916 (0390116-00010)	Stützblech tole de protection protection panel
25	2	906-933-1225	Sechskantschraube M 12 x 25 vis hexagon head cap screw



03901.23.100.91-01

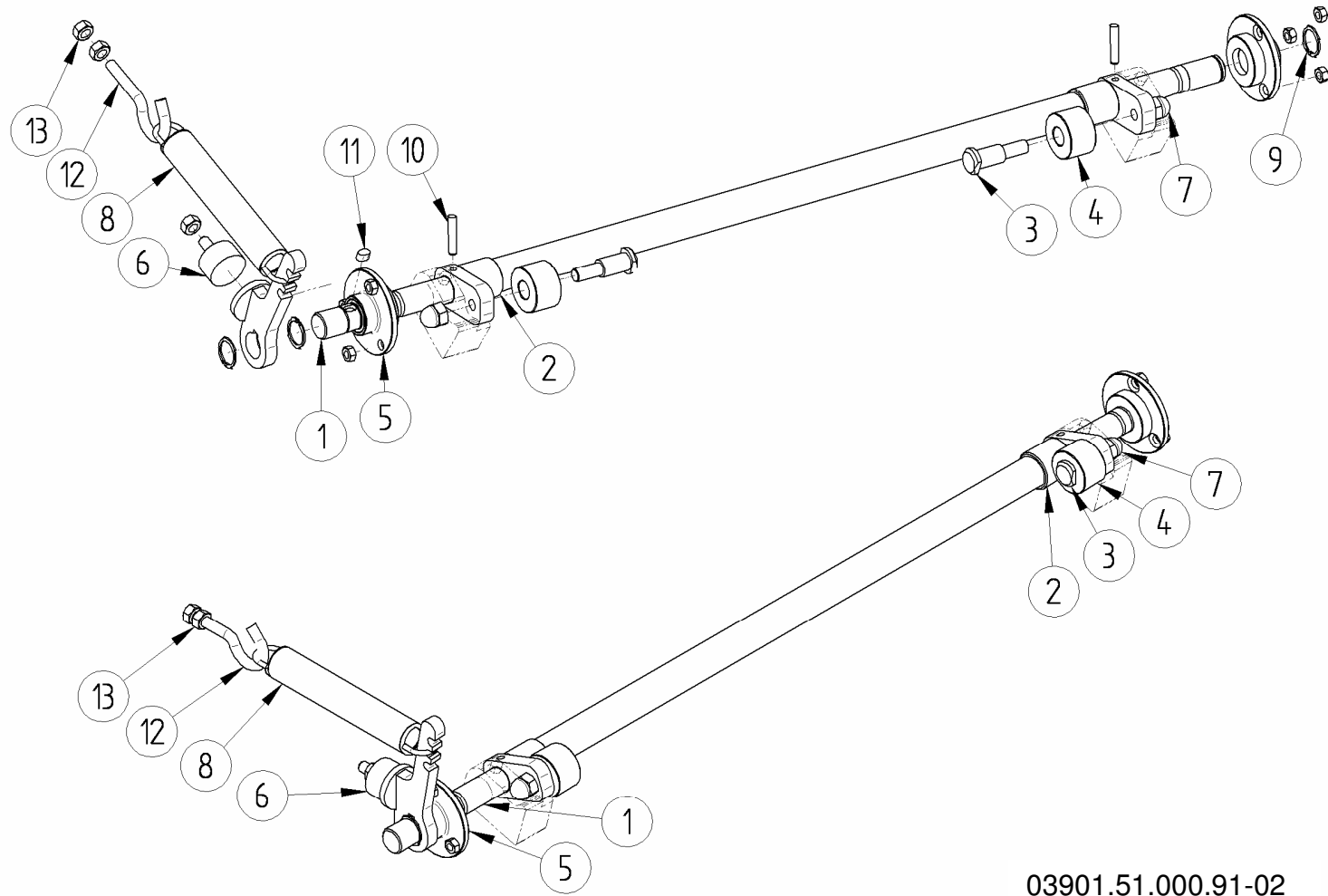
Einstellbedienerknopf (Bedienung links) Bouton de réglage (Commande gauche) Adjusting button (Control left)

Standard 715-0480

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-4291 (0390123-00001)	Bedienhebelknopf bouton de levier de commande control lever button
2	2	716-4290 (0390123-00002)	Griffschraube vis de prise grasp screw
3	1	710-0653 (0390123-00100)	Griff manette handle
4	1	909-111	Druckfeder ressort de compression spring
5	1	716-5178 (0390123-00007)	Abdeckscheibe dm 45x4 disque disc
7	1	716-4288 (0390123-00004)	Einstellplatte plaque de réglage rigging plate
8	1	716-4286 (0390123-00003)	Scheibe D36-20-3 disque disc
9	3	906-007-816	Zylinderstift 8 m6 x 16 goupille cylindrique straight pin
10	1	906-1472-416	Paßkerbstift 4 x 16 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
11	1	711-1908 (0390123-00006)	Scheibe D25-6,4-2 disque disc
12	1	906-933-612	Sechskantschraube M 6 x 12 vis hexagon head cap screws

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
13	1	716-4289 (0390123-00300)	Hebelachse axe de levier lever axle
14	2	906-912-816	Zylinderschraube M 8 x 16 vis socket screw
15	2	716-4401 (0390123-00008)	Verschlußstopfen Bedienhebel bouchin de fermentation plug

Einstellbedienknopf für Bedienung Rechts finden Sie auf Seite 135
Le bouton de réglage de la commande (côté droit) se trouve page 135
Adjustment control button on right hand side you will find on page 135



03901.51.000.91-02

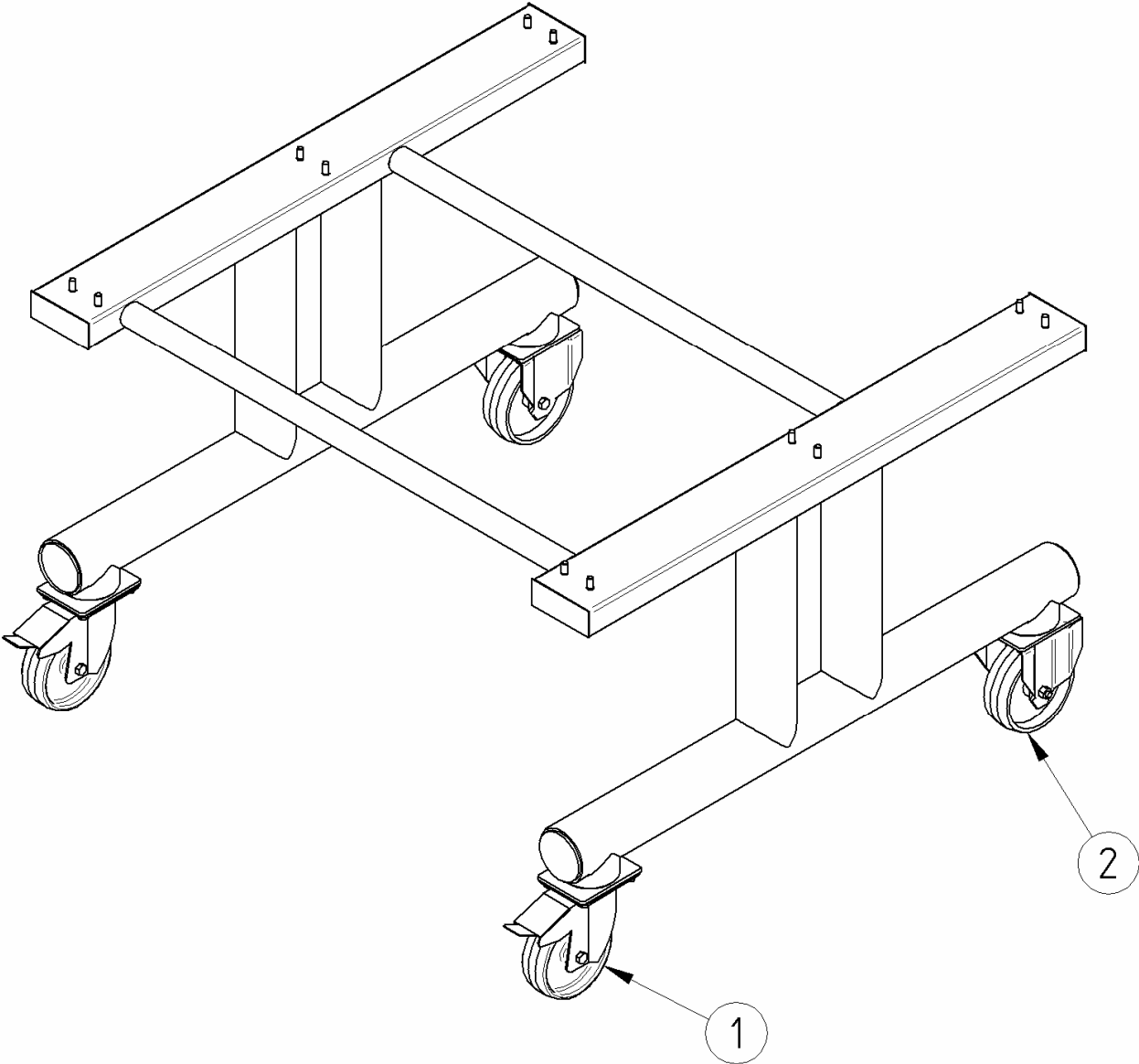
Federung Band Suspension tapis de transport Suspension conveyor belt

Standad 611-0505

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-4197 (0390151-00001)	Welle Bandfederung arbre suspension du tapis shaft belt suspension
2	2	716-4194 (0390151-01005)	Hülse Bandlagerung douille bush
3	2	716-4196 (0390151-01003)	Bolzen Bandfederung boulon bolt
4	2	716-4195 (0390151-01004)	Rolle Bandfederung volume suspension rolls la suspension de volume roule
5	2	715-0311 (9911007-05500)	Flansch lang bride longue flange long
6	1	910-136	Gummipuffer arrêt en caoutchouc rubber buffer
7	2	906-1587-10	Hutmutter M 10 hohe Form écrou à capuchon cap nut
8	1	909-135	Zugfeder ressort de traction tension spring
9	2	906-471-020	Sicherungsring circlip locking ring
10	2	906-007-632	Zylinderstift 6 x 36 goupille cylindrique straight pin
11	1	906-6885-04	Passfeder 6 x 6 x 10 clavette parallèle feather key
12	1	906-403	Schraubhaken gebogene, 48 x 80 crochet à visser screw hook

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
13	3	906-934-008	Sechskantmutter M 8 écrou hex nut
14	* 1	611-0585 (0390151-22000)	Verriegelung Band rechts suspension du tapis belt suspension
15	* 1	611-0584 (0390151-21000)	Verriegelung Band links suspension du tapis belt suspension

- * In Verbindung mit der Schneidwalze
- * En association avec le rouleau tranchant
- * in connection with the cutting roller



03901.55.200.91-00

Untergestell Chassis Frame

Standard Zuführbandhöhe	956 mm	411-0512
Hauteur standard du tapis d'alimentation	956 mm	411-0512
Standard height for infeed belt	956 mm	411-0512
Zuführbandhöhe	1156 mm	411-0628
Hauteur du tapis d'alimentation	1156 mm	411-0628
Height for infeed belt	1156 mm	411-0628
Vierkantrohr		411-0513
Tuyau carré		411-0513
Square-cut pipe		411-0513
Option K1, K2, KR		510-0134

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	2	914-260	Lenkrolle rouleau roll
2	2	914-265	Bockrolle rouleau roll

Anlage I

Annexe I

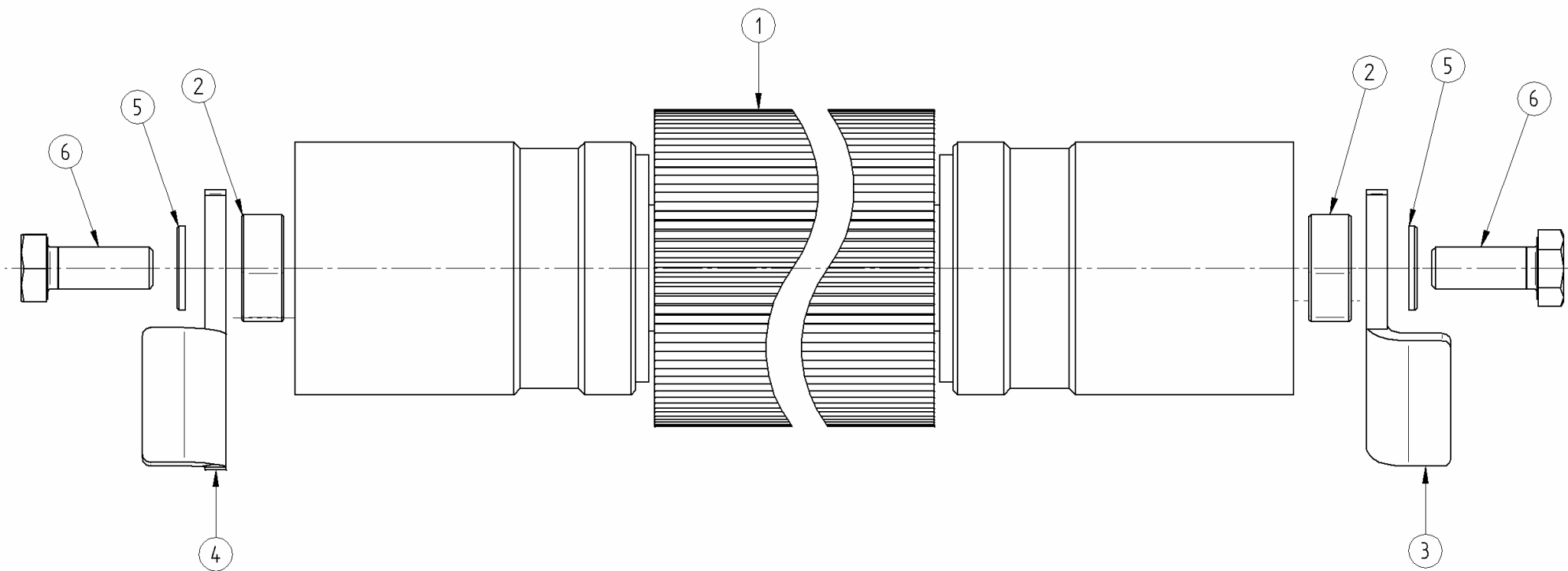
Enclosure I

Zusätzliche Teile für Maschinenvarianten

Pièces supplémentaires pour variantes

Additional parts for machine variants

BXM K2
BXM KR
BXM G
BXM Bedienung Rechts KJ
BXM commande droit
BXM Control right



03902.19.000.91-00

Reinigungswalze Z=96 (BXM KR+G)
Rouleau de nettoyage Z=96 (BXM KR+G)
Cleaning roller Z=96 (BXM KR+G)

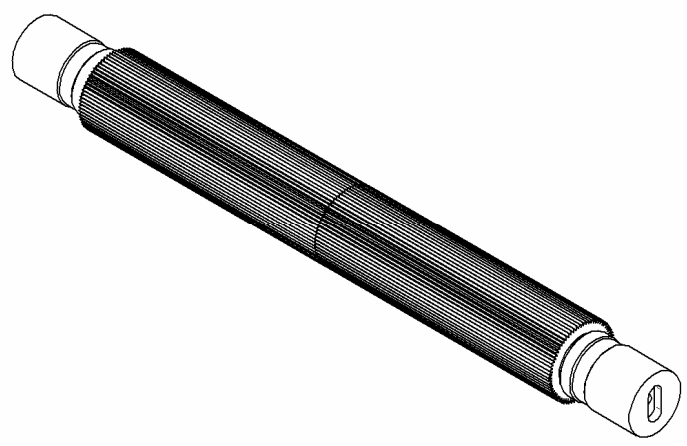
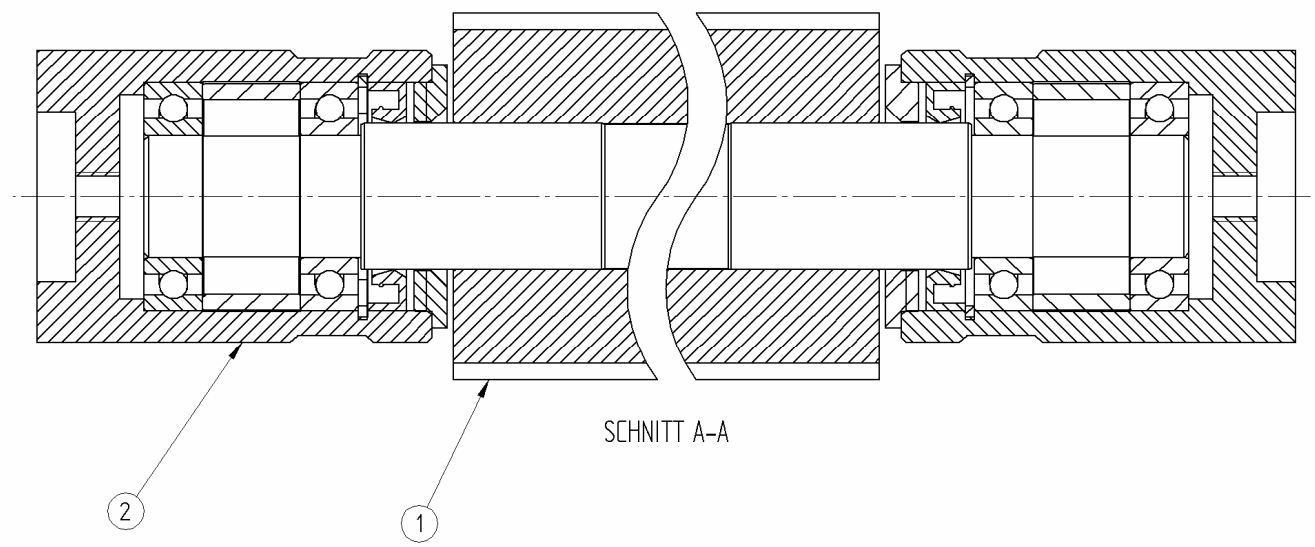
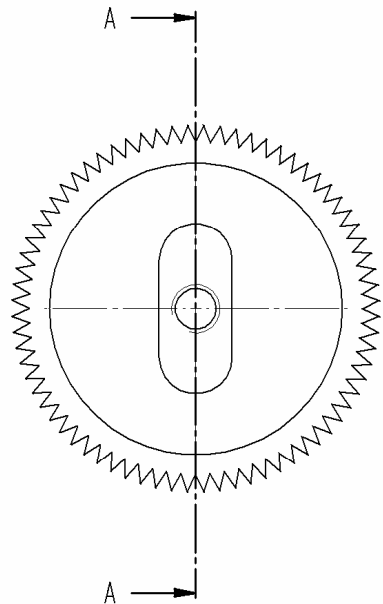
411-0542

Vor Bestellung Maschinentype überprüfen, da es verschiedene Ausführungen gibt.

Compte tenu des différentes variantes, veuillez bien vérifier le type exact de la machine avant de passer commande.

Before ordering, please check machine type as different executions are existing

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	515-0374 (0390219-20000)	Reinigungswalze vormontiert rouleau de nettoyage -déjà monté- cleaning roller -pre-assembled-
2	2	711-2172 (0390219-00003)	Führung guidage guiding
3	1	711-2173 (0390219-00002)	Einstellscheibe rechts disques de réglage -droite- adjusting discs -right-
4	1	711-2174 (0390219-00001)	Einstellscheibe links disques de réglage -gauche- adjusting discs -left-
5	2	906-125-05	Unterlegscheibe dm 10,5 mm rondelle washer
6	2	906-933-1025	Sechskantschraube M 10 x 20 vis hexagon head cap screw



03902.19.200.91-00

Reinigungswalze Z=96 vormontiert (BXM KR+G)
Rouleau de nettoyage Z=96 déjà monté (BXM KR+G)
Cleaning Roller Z=96 pre-assembled (BXM KR+G)

515-0374

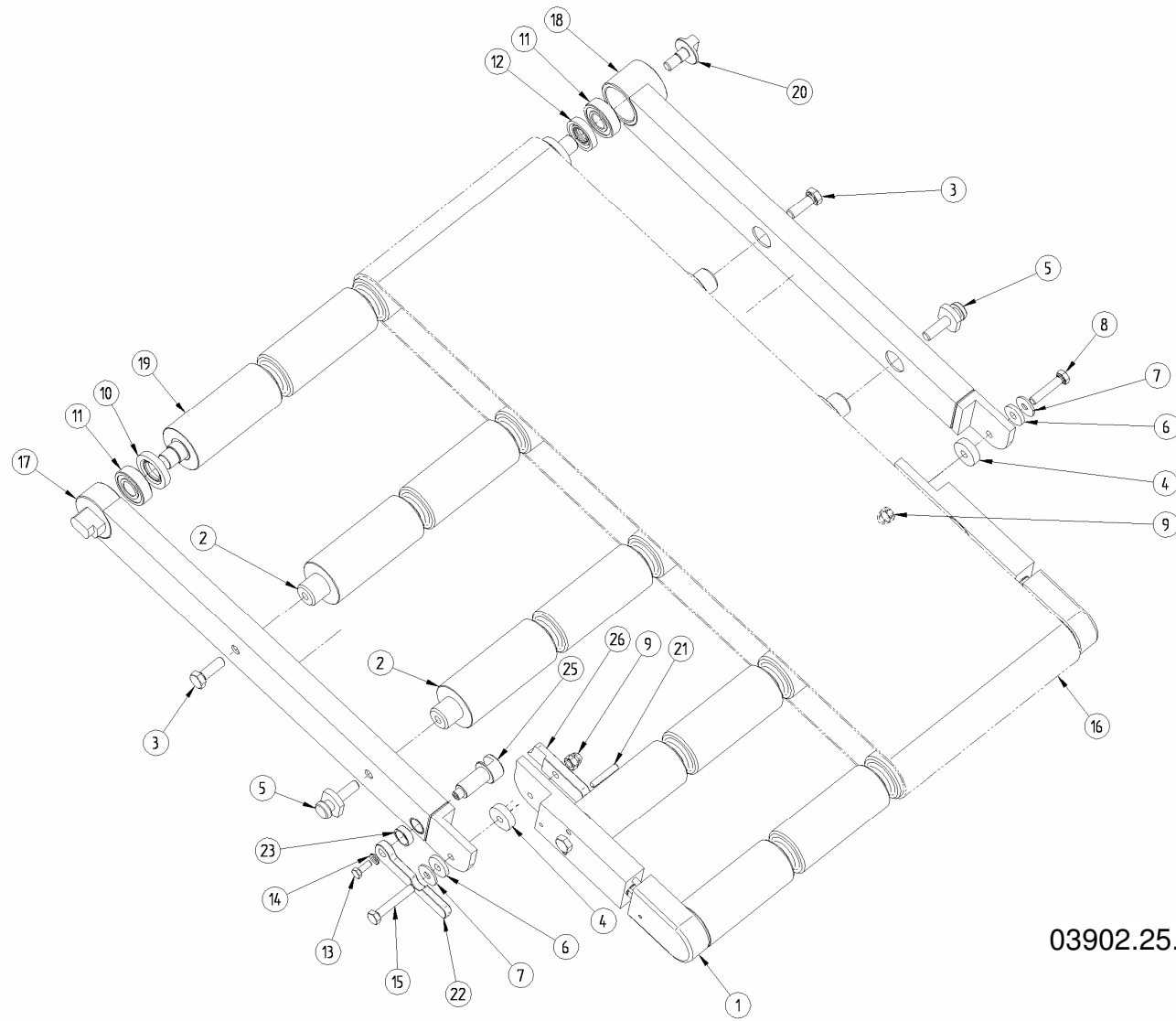
Vor Bestellung Maschinentype überprüfen, da es verschiedene Ausführungen gibt.

Compte tenu des différentes variantes, veuillez bien vérifier le type exact de la machine avant de passer commande.

Before ordering, please check machine type as different executions are existing

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	715-0537 (0390218-10000)	Reinigungswalze Bearbeitung rouleau de nettoyage cleaning roller
2	* 2	611-0537 (0390128-20000)	Lagerflansch -vormontiert- bride pré-monté flange -pre-assembled-

*	Lagerflansch- vormontiert	611-0537	siehe Seite 111
	bride pré-monté	611-0537	voir page 111
	flange -pre-assembled	611-0537	see page 111



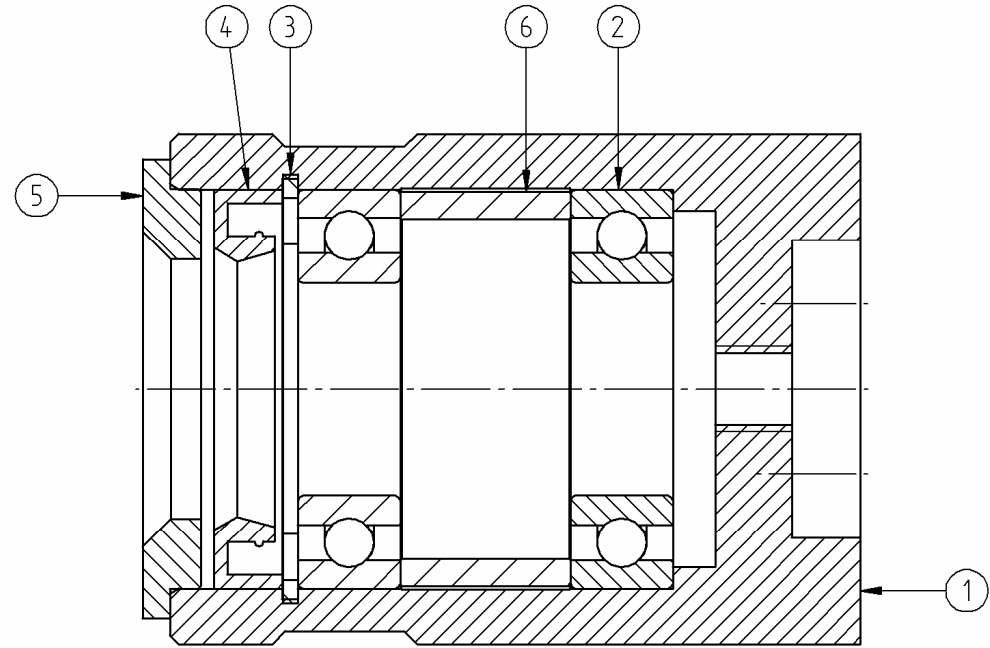
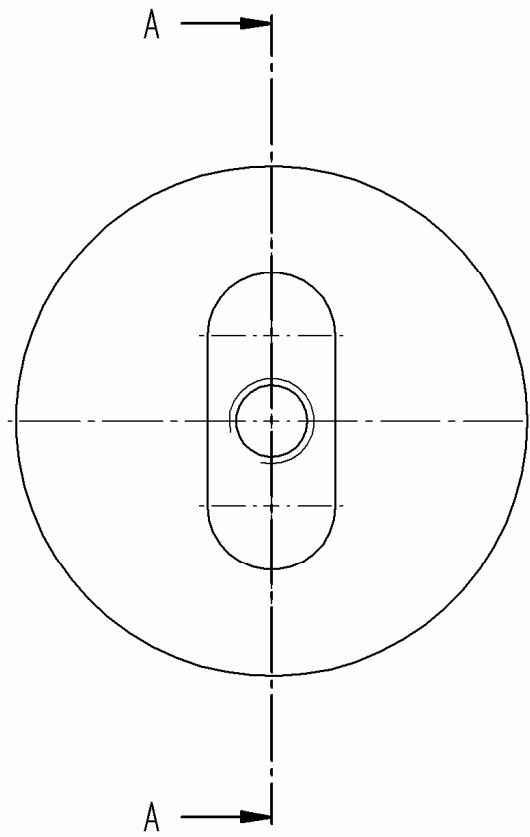
03902.25.700.91-01

Abfuhrband - geteilt - (BXM KR)
Tapis d'évacuation - divisé - (BXM KR)
Discharge conveyor belt - divided - (BXM KR)

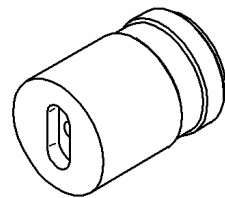
519-0231

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	615-0076 (0390125-73000)	Halterung Spanntrommel support du rouleau de tension holding device conveyor belt tensioner
2	2	716-4579 (0390125-70010)	Querstrebe Halterung Spanntrommel renforcement diagonal cross-strut
3	2	906-933-1030	Sechskantschraube M 10 x 30 vis hexagon head cap screw
4	2	910-085	Distanzscheibe 28 x 8,4 x 8 entretoise distance disk
5	2	716-1032 (9513010-40000)	Einhängebolzen boulon bolt
6	2	910-080	Distanzscheibe 24 x 8,4 x 4 entretoise distance disk
7	2	906-9021-02	Unterlegscheibe 8,4 x 25 x 2 rondelle washer
8	1	906-933-840	Sechskantschraube M 8 x 40 vis hexagon head cap screw
9	2	906-1587-08	Hutmutter M 8 écrou à capuchon cap nut
10	2	905-388	Wellendichtring 20x 40x 7 joint shaft seal
11	1	914-200	Pendelkugellager 17/ 40/12 roulement à billes self-aligning bearing
12	1	905-318	Wellendichtring 17x 35x 7 joint shaft seal

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
13	1	906-933-616	Sechskantschraube M 6 x 16 vis hexagon head cap screw
14	1	906-125-02	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
15	1	906-933-850	Sechskantschraube M 8 x 50 vis hexagon head cap screw
16	1	910-843	Transportband 1590 x 240 / 10 x 6 tapis de transport conveyor belt
17	1	712-0588 (0391025-70060)	Bandholm Verriegelung barre de la bande frame
18	1	712-0589 (0391025-70050)	Bandholm Antrieb barre de la bande transmission frame drive unit
19	1	715-0539 (0390125-72000)	Antriebstrommel tambour driving drum
20	1	716-4529 (0390110-00006)	Mitnehmer entraîneur driver
21	1	906-1472-635	Paßkerbstift 6 x 35 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
22	1	711-1933 (0390110-00001)	Hebel levier lever
23	1	716-4345 (0390110-00002)	Hülse douille bush
25	1	716-4343 (0390110-00004)	Drehriegel verrou de panneau BXM 554 screw adjustment blo
26	1	711-1932 (0390110-00005)	Anschlag AFB arrêt limit stop



SCHNITT A-A

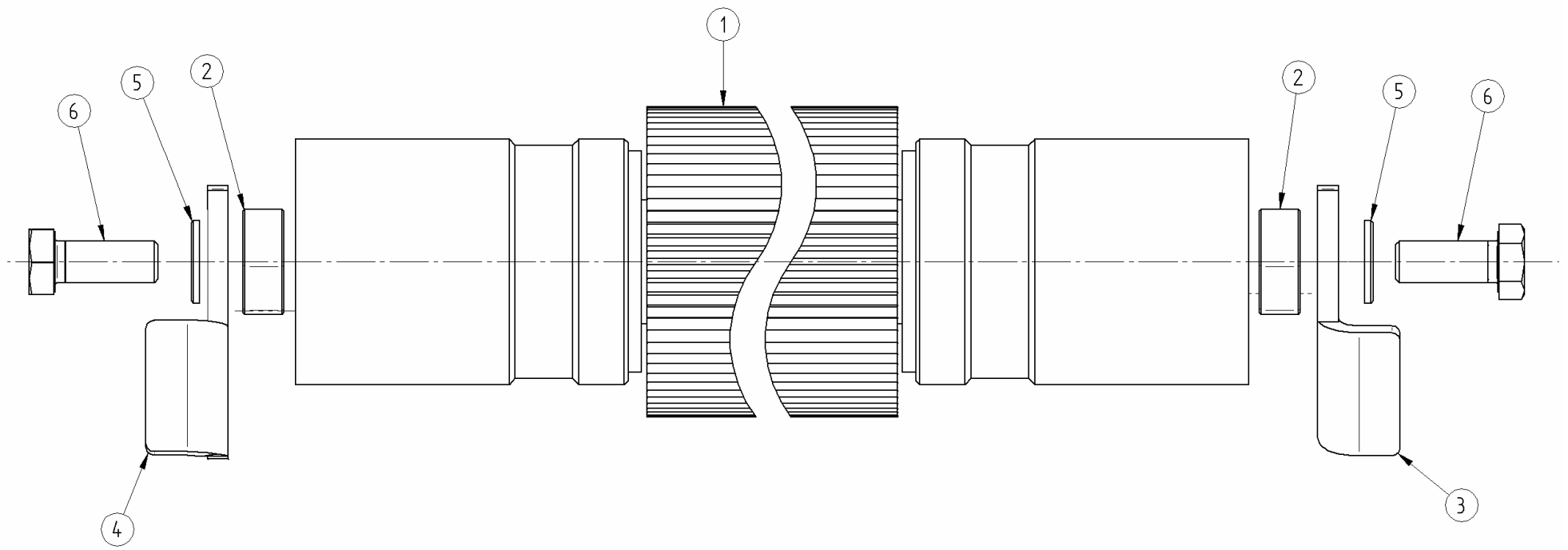


03901.28.200.91-00

Lagerflansch (BXM K2 / KR / G)
Bride (BXM K2 / KR / G)
Flange (BXM K2 / KR / G)

611-0537

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-4486 (0390128-20001)	Lagerflansch bride flange
2	2	914-170	Rillenkugellager 25/ 47/12 DIN 625 roulement à billes ball bearing
3	1	906-472-047	Sicherungsring J 47 x 1,75 circlip locking ring
4	1	905-367	Wellendichtring 30 x 47 x 8 joint shaft seal
5	1	716-1216 (9411705-00500)	Anlaufscheibe disque d'arrivée disk
6	1	716-4485 (0390128-20002)	Abstandshülse douille d'écartement distance tube



03902.29.000.91-00

Reinigungswalze Z=72 (BXM K2)
Rouleau de nettoyage Z=72 (BXM K2)
Cleaning Roller Z=72 (BXM K2)

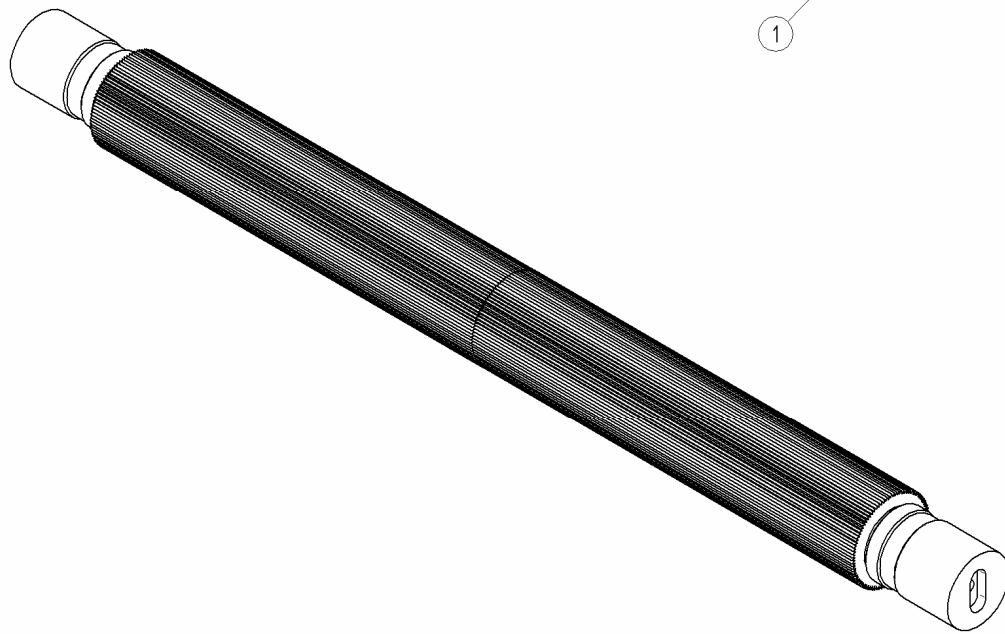
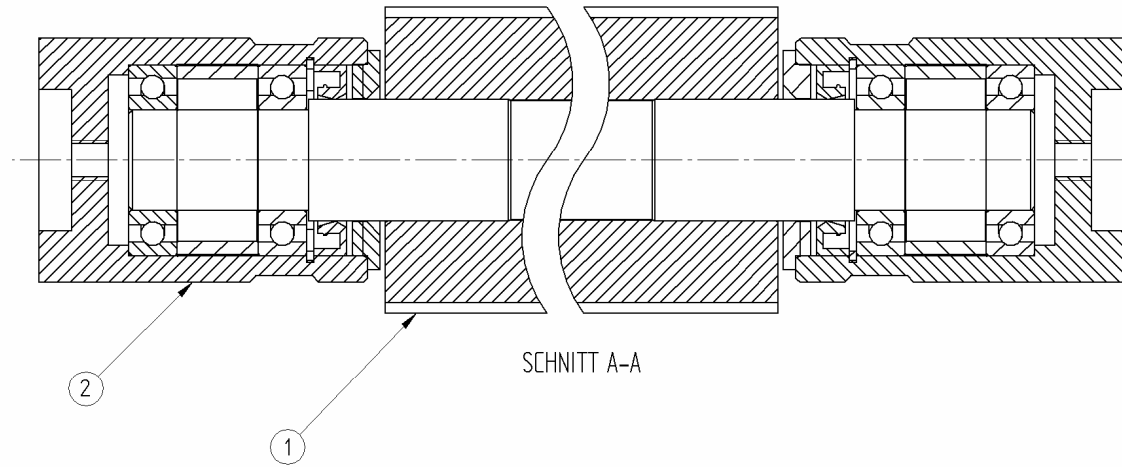
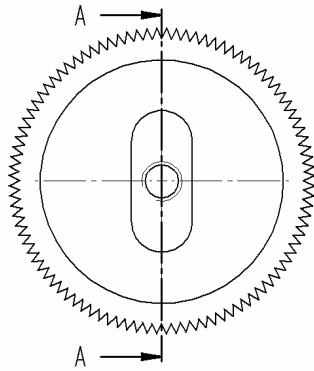
411-0375

Vor Bestellung Maschinentype überprüfen, da es verschiedene Ausführungen gibt.

Compte tenu des différentes variantes, veuillez bien vérifier le type exact de la machine avant de passer commande.

Before ordering, please check machine type as different executions are existing

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	515-0375 (0390229-20000)	Reinigungswalze Z=72 rouleau de nettoyage -déjà monté- cleaning roller -pre-assembled-
2	2	711-2172 (0390219-00003)	Führung guidage guiding
3	1	711-2173 (0390219-00002)	Einstellscheibe rechts disques de réglage -droite- adjusting discs -right-
4	1	711-2174 (0390219-00001)	Einstellscheibe links disques de réglage -gauche- adjusting discs -left-
5	2	906-125-05	Unterlegscheibe dm 10,5 mm rondelle washer
6	2	906-933-1025	Sechskantschraube M 10 x 20 vis hexagon head cap screw



03902.29.200.91-00

Reinigungswalze Z=72 vormontiert (BXM K2)
Rouleau de nettoyage Z=72 déjà monté (BXM K2)
Cleaning roller Z=72 pre-assembled (BXM K2)

515-0373

Vor Bestellung Maschinentype überprüfen, da es verschiedene Ausführungen gibt.

Compte tenu des différentes variantes, veuillez bien vérifier le type exact de la machine avant de passer commande.

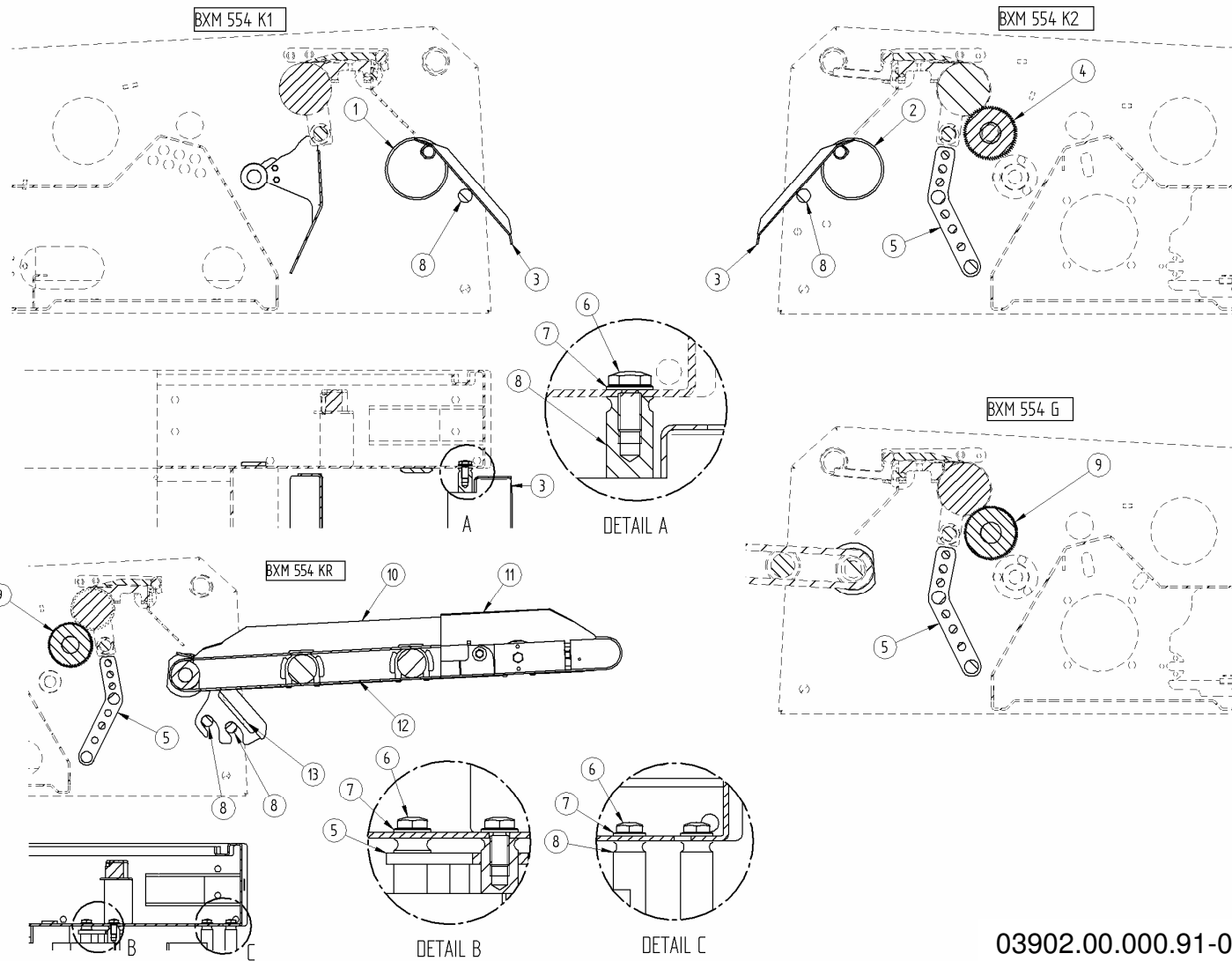
Before ordering, please check machine type as different executions are existing

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	715-0514 (0390228-10000)	Reinigungswalze Bearbeitung rouleau de nettoyage cleaning roller
2	* 2	611-0537 (0390128-20000)	Lagerflansch -vormontiert- bride pré-monté flange -pre-assembled-
*	Lagerflansch- vormontiert bride pré-monté flange -pre-assembled	611-0537 611-0537 611-0537	siehe Seite 111 voir 111 see 111

Anlage II
Annexe II
Enclosure II

Zusätzliche Teile für Maschinenvarianten
Pièces supplémentaires pour variantes
Additional parts for machine variants

Zusatzbauteile für BXM554 K1 / K2 / KR / G
Pièces composants BXM554 K1 / K2 / KR / G
Piece parts BXM554 K1 / K2 / KR / G



03902.00.000.91-01

Zubauteile BXM554 K1 / K2 / KR / G
Pièces composants BXM554 K1 / K2 / KR / G
Piece parts BXM554 K1 / K2 / KR / G

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	712-0523 (0214000-00700) BXM K1	Halterung Rutschblech maintien tôle de sortie fixture for discharge plate
2	1	712-0522 (0214002-00100) BXM K2	Kettenumlaufstutzen tourillon de chaîne chain stud
3	1	711-2075 (0390125-37000) BXM K1 / K2	Rutschblech tole glissante sliding sheet
4	1	411-0543 (0390229-00000) BXM K2	Reinigungswalze Z=72 rouleau de nettoyage cleaning roller
5	1	712-0608 (0390100-15000) BXM K1 / KR / G	Eingreifschutz kompl dispositif de sécurité safety device
6	10	906-933-1020 BXM K1 / KR	Sechskantschraube M 10 x 20 vis hexagon head cap screw
7	10	906-125-05 BXM K1 / KR	Unterlegscheibe dm 10,5 mm rondelle washer
8	3	716-3283 (0015001-00002) BXM K1 / K2 / KR	Distanzstange entretoise distance bar
9	1	411-0542 (0390219-00000) BXM K2 / G	Reinigungswalze Z=96 rouleau de nettoyage cleaning roller
10	1	710-0686 (0391025-70100) BXM KR	Seitenblech links tole -gauche- sheet metal -left-
11	1	711-2015 (0391025-70201) BXM KR	Seitenblech links tole -droite- tole -droite-
12	1	519-0231 (0390225-70000) BXM KR	Abfuhrband geteilt tapis évacuation partagé discharge conveyor belt splitted

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
13	1	710-0702 (0390125-75000) BXM KR	Rutschblech kpl. tole glissante sliding sheet

Für Option BMX K1 / K2
Pour Option BMX K1 / K2
For Option BMX K1 / K2

Pos.8	716-3283	1x
Pos.6	906-933-1020	2x
Pos.7	906-125-05	2x

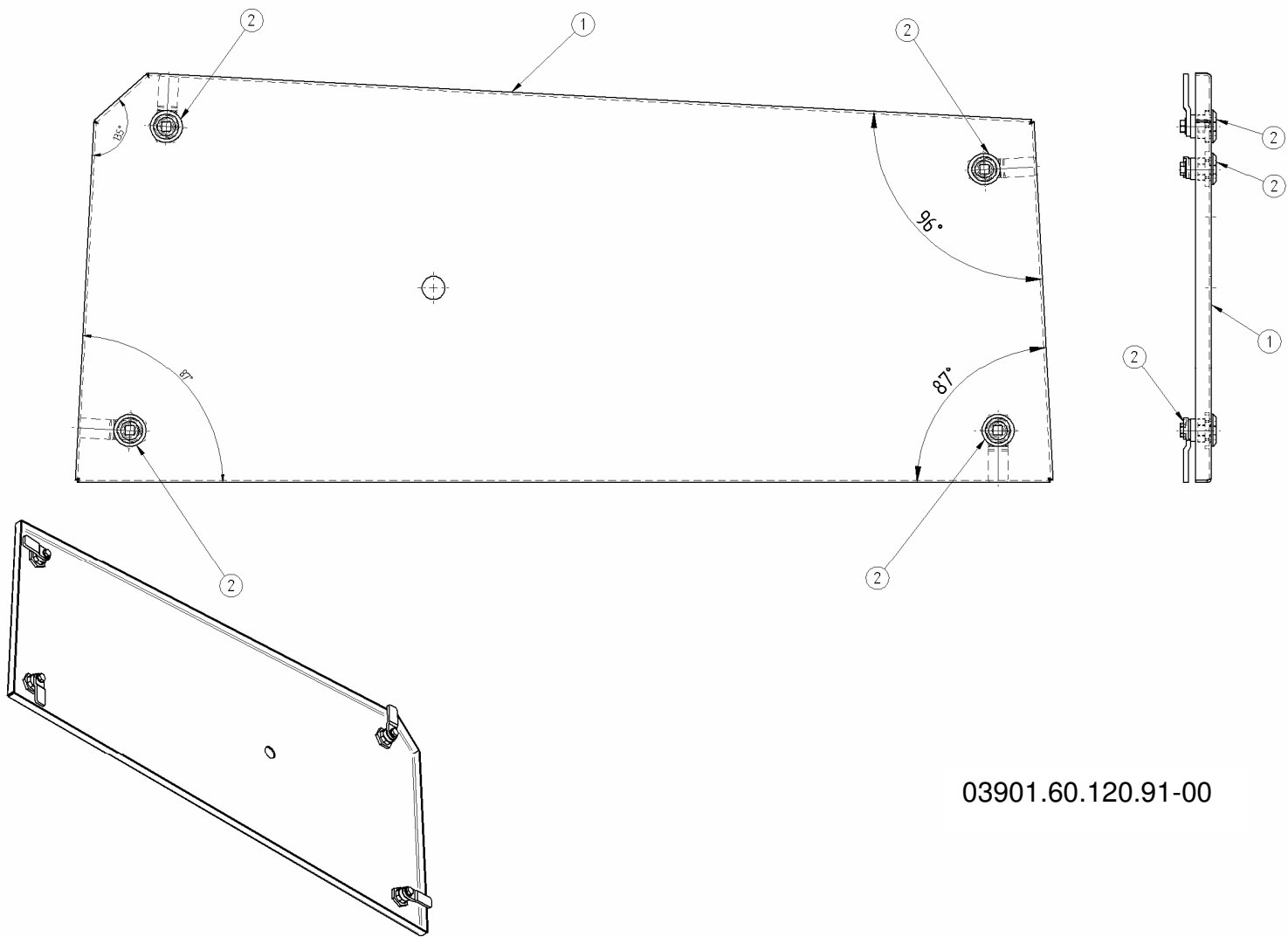
Für Option BMX / KR
Pour Option BMX / KR
For Option BMX / KR

Pos.8	716-3283	2x
Pos.6	906-933-1020	4x
Pos.7	906-125-05	4x

Anlage III
Annexe III
Enclosure III

Zusätzliche Teile für Maschinenvarianten
Pièces supplémentaires pour variantes
Additional parts for machine variants

BXM Bedienung Rechts
Commande droite
Control right

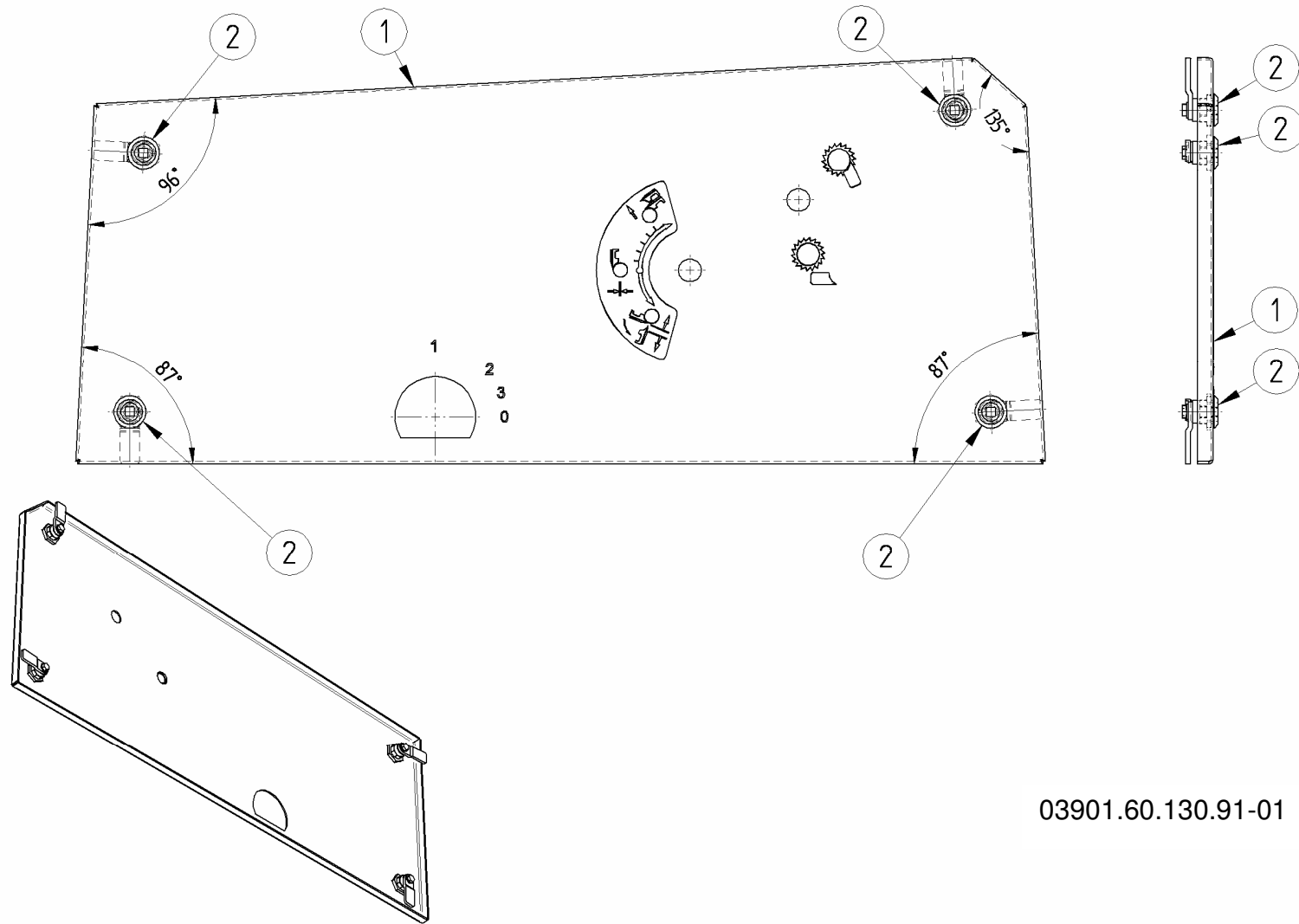


03901.60.120.91-00

Abdeckung links Bedienung rechts
Panneau de protection gauche - commande droite-
Protection panel left - control right complete-

710-0717

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	711-2146	Abdeckung links panneau de protection -gauche- protection panel -left-
2	4	904-155	Drehriegel mit Zunge gekröpft verrou de panneau screw adjustent block

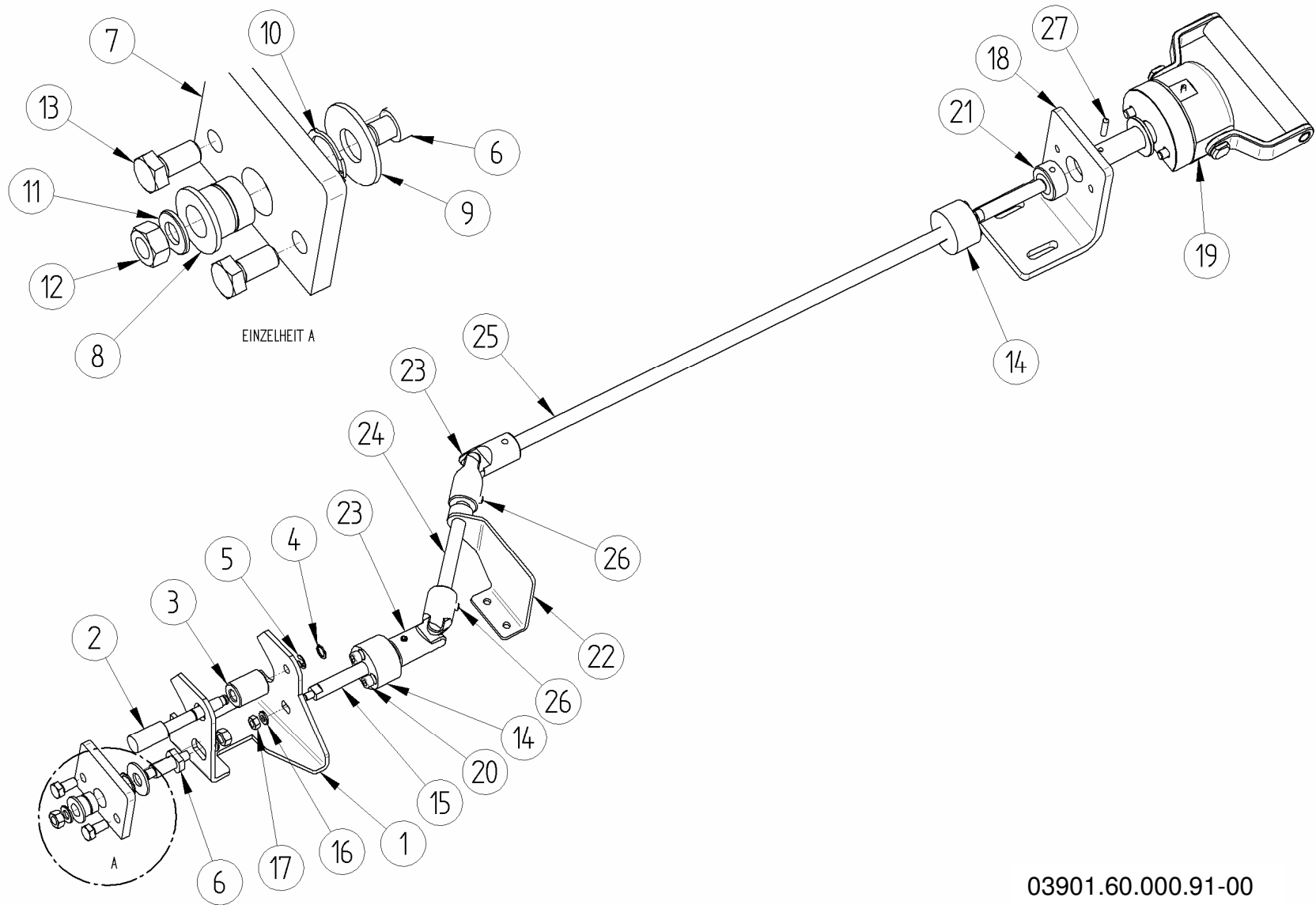


03901.60.130.91-01

Abdeckung rechts Bedienung rechts
Panneau de protection droite -commande droite-
Protection panel right - control right complete-

710-0718

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	711-2147	Abdeckung rechts panneau de protection -droite- protection panel -right-
2	4	904-155	Drehriegel mit Zunge gekröpft verrou de panneau screw adjustent block



03901.60.000.91-00

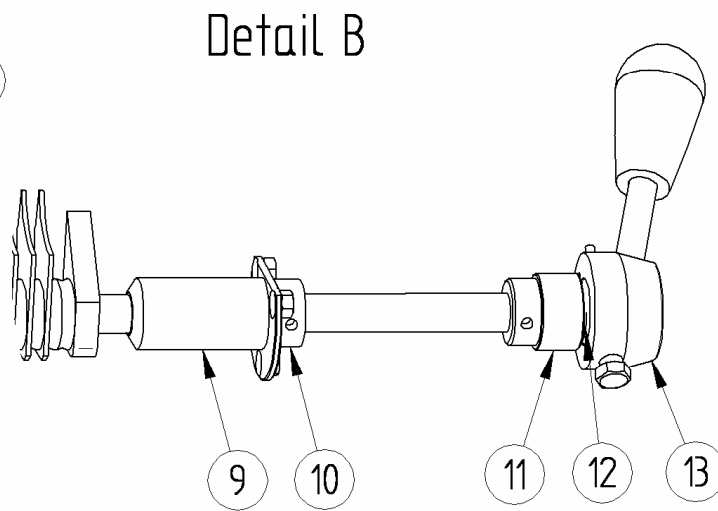
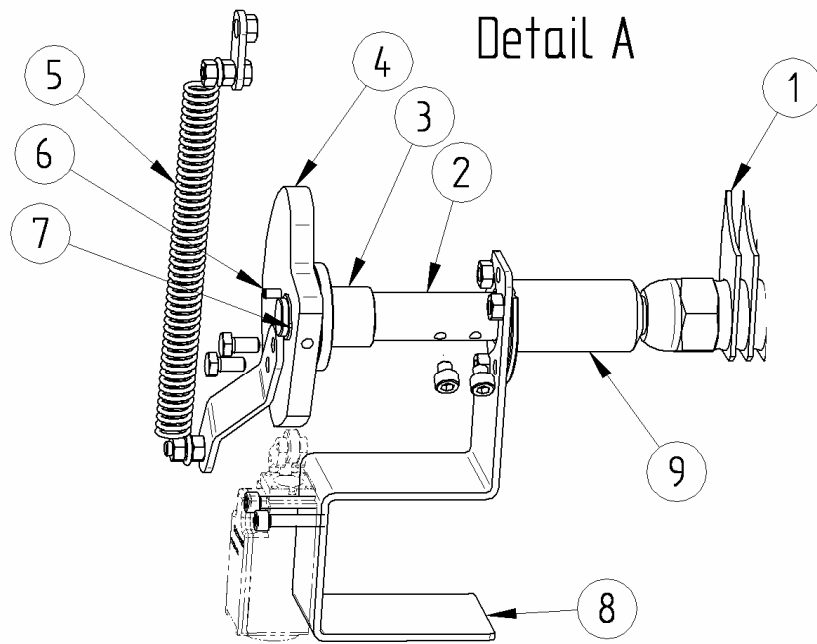
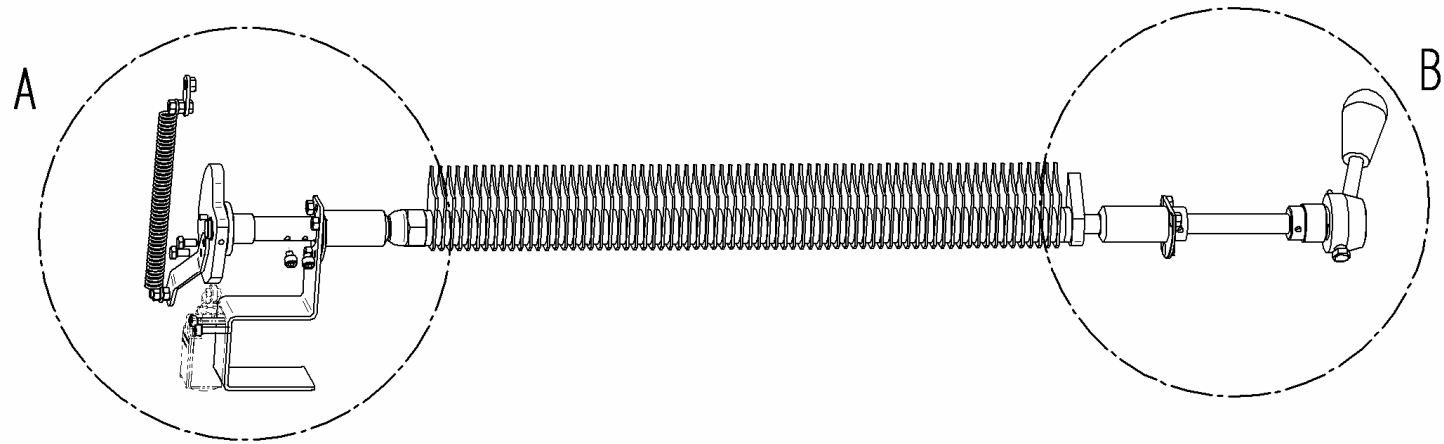
Bedienung rechts komplett Commande droite complète Control right complete

411-0540

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	711-2145 (0390160-20001)	Bügel Hochstellung archet position haute locking clamp up position
2	1	716-4386 (0390113-11500)	Dorn tourillon gudgeon shackle
3	1	716-4385 (0390113-11430)	Auflagerolle poulie de support support pulley
4	1	906-471-010	Sicherungsring A 10 x 1 circlip locking ring
5	1	906-6799-06	Sicherungsscheibe circlip locking ring
6	1	716-4668 (0390160-20003)	Achse 1 Bedienung rechts axe 1 opération droite axle 1 operation right
7	1	711-2144 (0390160-20005)	Einstellblech tole de réglage sheet metal
8	1	716-4660 (0390160-20004)	Lager zu Achse 1 palier pour axe 1 bearing for axle 1
9	1	711-2142 (0390160-20006)	Scheibe disque washer
10	1	906-471-018	Sicherungsring circlip locking ring
11	2	906-125-04	Unterlegscheibe dm 8,4 mm rondelle washer

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
12	2	906-934-008	Sechskantmutter M 8 écrou hex nut
13	2	906-933-816	Sechskantschraube M 8 x 16 vis hexagon head cap screw
14	2	715-0549 (0390160-20100)	Buchse kpl. boulon bolt
15	1	716-4666 (0390160-20008)	Achse axe axis
16	5	906-125-02	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
17	5	906-934-006	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
18	1	711-2143 (0390160-20010)	Fixierplatte plaque de fixation fixing plate
19	1	614-0041 (0390160-21000)	Einstellbedienerknop bouton de réglage adjusting button
20	6	906-912-616	Zylinderschraube M 6 x 16 vis socket screw
21	1	906-705-020	Stelling Form A A 20 bague ring
22	1	710-0716 (0390160-20200)	Lagerbock kpl. support support for damping
23	2	902-606	Wellengelenk joint de cardan cardan joint
24	1	716-4657 (0390160-20009)	Welle kurz bride courte flange short
25	1	716-4658 (0390160-20007)	Welle lang bride longue flange long

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
26	4	906-914-612	Gewindestift goupille setscrew
27	1	906-1472-520	Paßkerbstift 5 x 20 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin



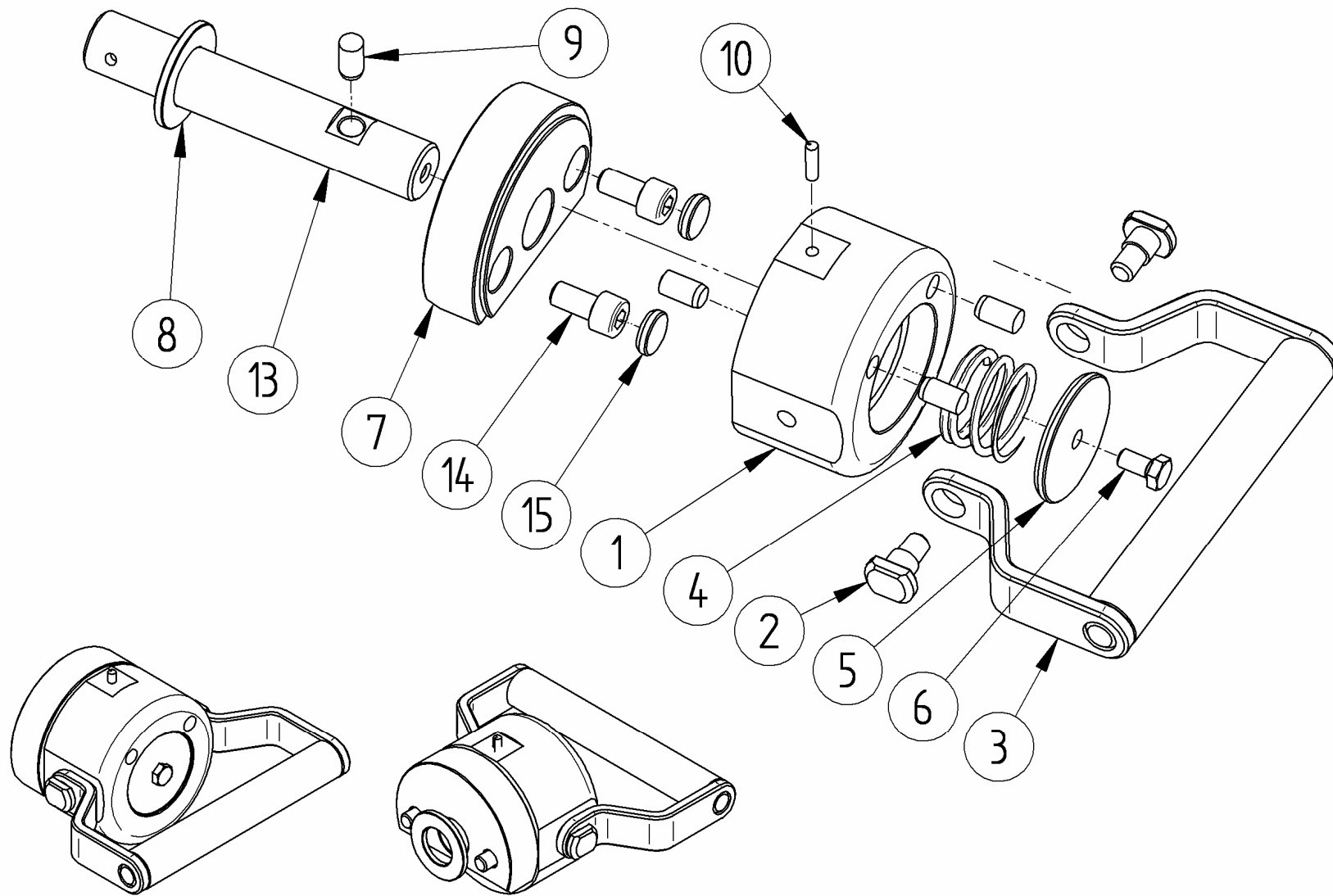
03901.60.100.91-01

Abstreifer (Bedienung rechts) Peigne - (Commande droite) Scraper (Control right)

411-0540

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	516-0090 (0390160-11000)	Abstreifer vormont. peigne scraper
2	1	716-4665 (0390160-10002)	Hülse nocken douille pour cames bush cam
3	1	716-4273 (0390104-00005)	Flansch bride flange
4	1	716-4667 (0390160-10001)	Nocken Abstreifer cames peigne cam scraper
5	1	909-120	Zugfeder ressort de traction tension spring
6	1	906-007-420	Zylinderstift 4 x 24 goupille cylindrique straight pin
7	1	906-471-016	Sicherungsring A 16 x 1 circlip locking ring
8	1	711-1892 (0390104-00200)	Aufnahmeblech Grenztaster tôle palpeur angle limit switch
9	2	715-0346 (0015004-20000)	Abstreiferflansch links verpresst bride peigne scraper flange
10	2	906-705-016	Stelling Form A A 16 bague d'arrêt set collar
11	1	716-4047 (0215016-00400)	Dichtungshülse douille d'étanchéité sealing bush

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
12	1	905-220	O-Ring 20 x 3,5 joint torique o-ring seal
13	1	715-0379 (0015004-00300)	Bedienhebel manette de commande handle



03901.60.210.91-00

Einstellbedienerknopf (Bedienung rechts) Bouton de réglage (Commande droite) Adjusting button (Control right)

614-0041

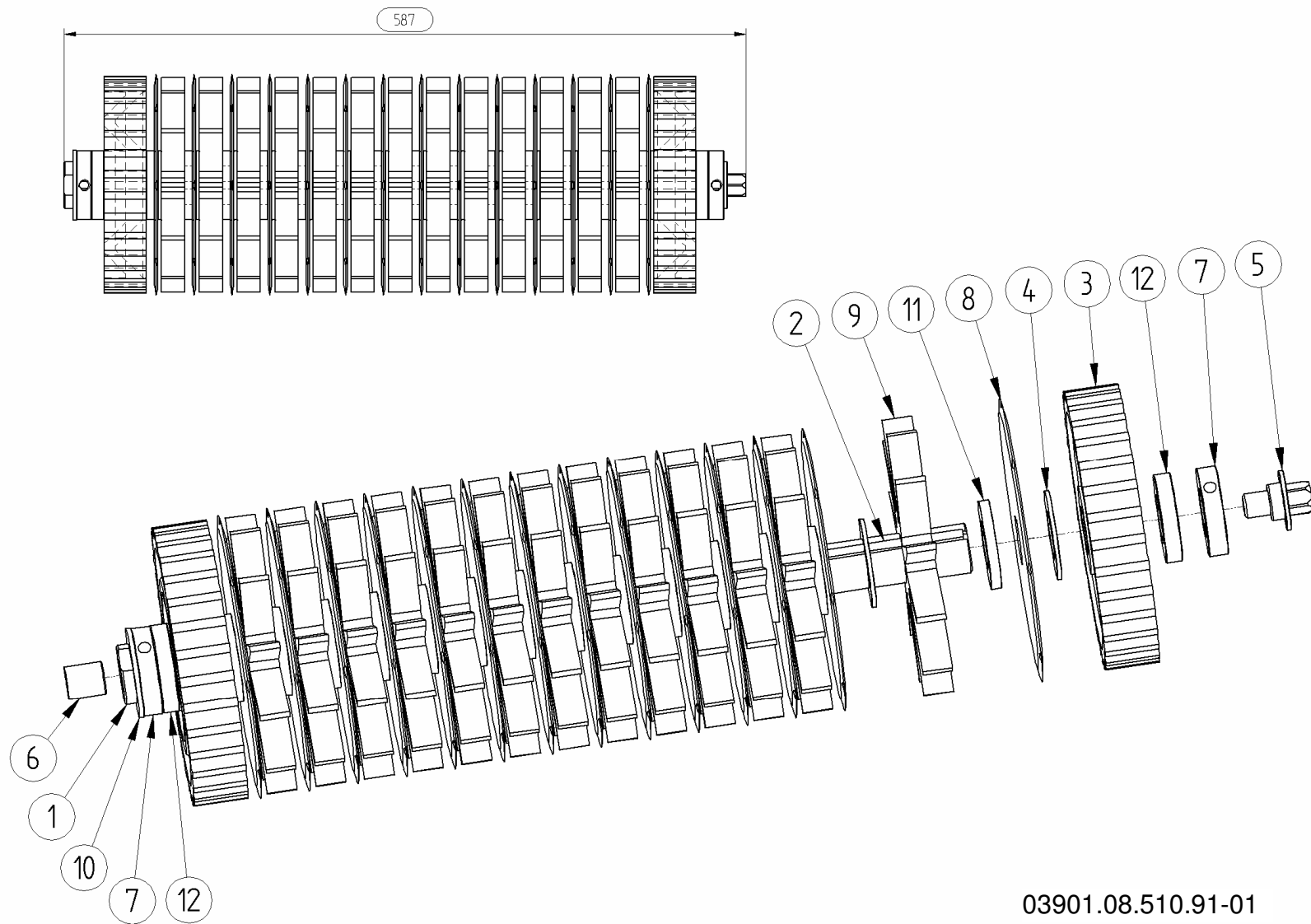
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-4663 (0390160-21001)	Bedienhebelknopf manette opération operating handle knob
2	2	716-4290 (0390123-00002)	Griffschraube vis poignée knob screw
3	1	710-0653 (0390123-00100)	Griff manette handle
4	1	909-111	Druckfeder ressort de compression spring
5	1	716-4287 (0390123-00005)	Abdeckscheibe disque disc
6	1	906-963-612	Senkschraube M 6 x 12 vis countersunk screw
7	1	716-4288 (0390123-00004)	Einstellplatte plaque de réglage adjustment plate
8	1	716-4286 (0390123-00003)	Scheibe D36-20-3 disque disc
9	4	906-007-816	Zylinderstift 8 m6 x 16 goupille cylindrique straight pin
10	1	906-1472-416	Paßkerbstift 4 x 16 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
13	1	716-4659 (0390160-20002)	Hebelachse axe du levier wheel shaft

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
14	2	906-912-816	Zylinderschraube M 8 x 16 vis socket screw
15	2	716-4401 (0390123-00008)	Verschlußstopfen Bedienhebel bouchin de fermentation plug

Anlage IV
Annexe IV
Enclosure IV

Zusätzliche Teile für Maschinenvarianten
Pièces supplémentaires pour variantes
Additional parts for machine variants

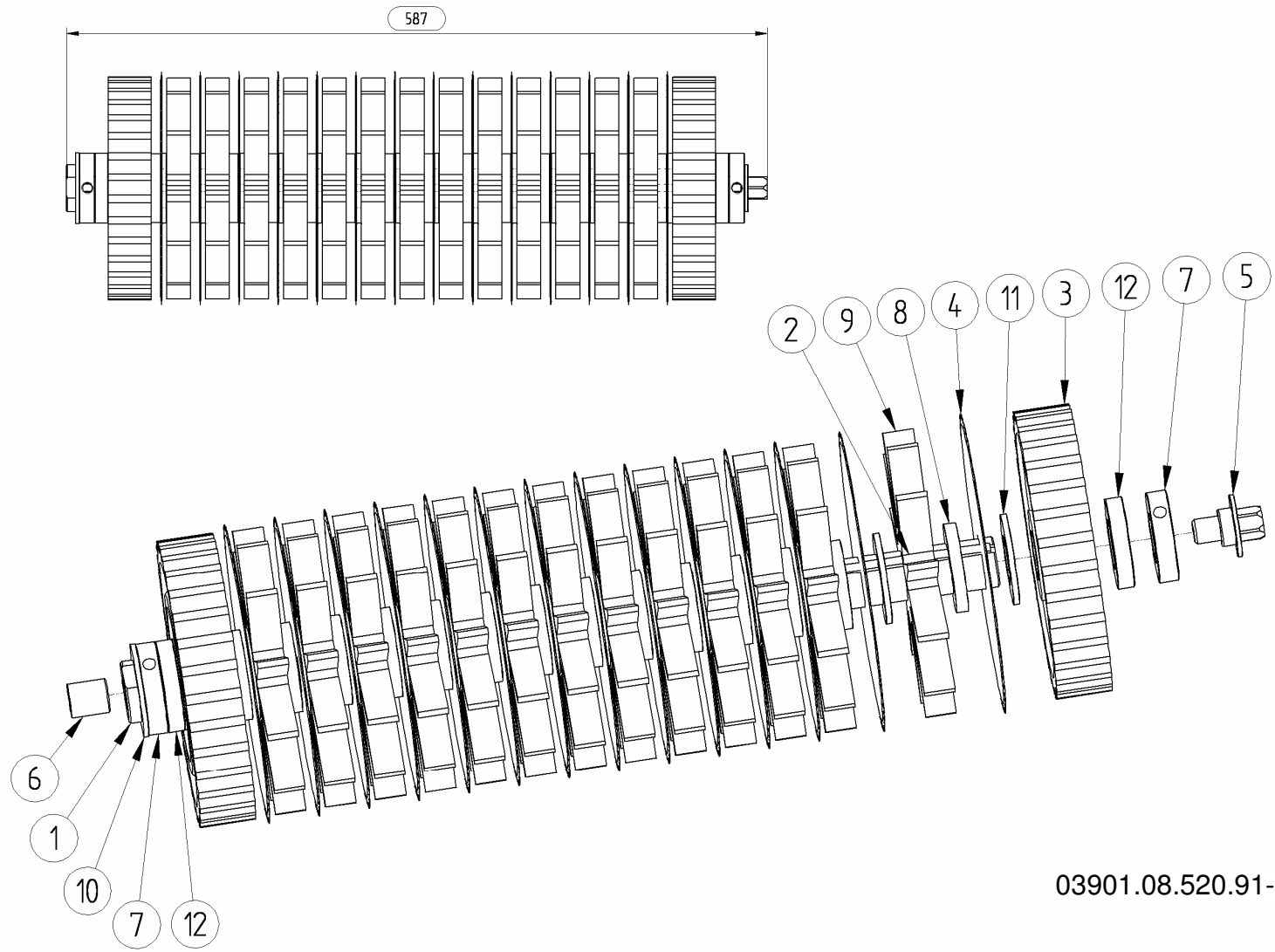
Schneidandrückwalze (BS)
Rouleau presseur et tranchant
Blade roller



Schneidandrückwalze (BS) Rouleau de decoupe Blade roller

515-0394

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
01	1	716-4106 (0390108-50101)	Welle Andruckräder arbre roues de pression shaft holding wheels
02	1	716-4105 (0390108-50200)	Passfeder clavette parallèle feather key
03	2	910-129	Druckscheibe disque disk
04	14	716-4964 (0390108-51002)	Distanzscheibe disque de réglage spacer disk
05	1	716-4104 (0390108-50800)	Sechskantschraube vis hexagonale hexagon head cap screw
06	1	914-318	Gleitlager ASM-1622-25 palier ASM-1622-25 bearing ASM-1622-25
07	2	716-3877 (0214408-30006)	Distanzring entretoise distance ring
08	14	913-305	Kreismesser dm 190 x 33,0 x 3 Couteau circulaire circular knife
09	13	910-670	Gummistern roue en caoutchouc -étoile- rubber star
10	1	716-3997 (0214008-50300)	Druckscheibe disque disk
11	14	716-4965 (0390108-51003)	Distanzscheibe disque de réglage spacer disk
12	2	716-4897 (0390108-51001)	Distanzring entretoise distance ring



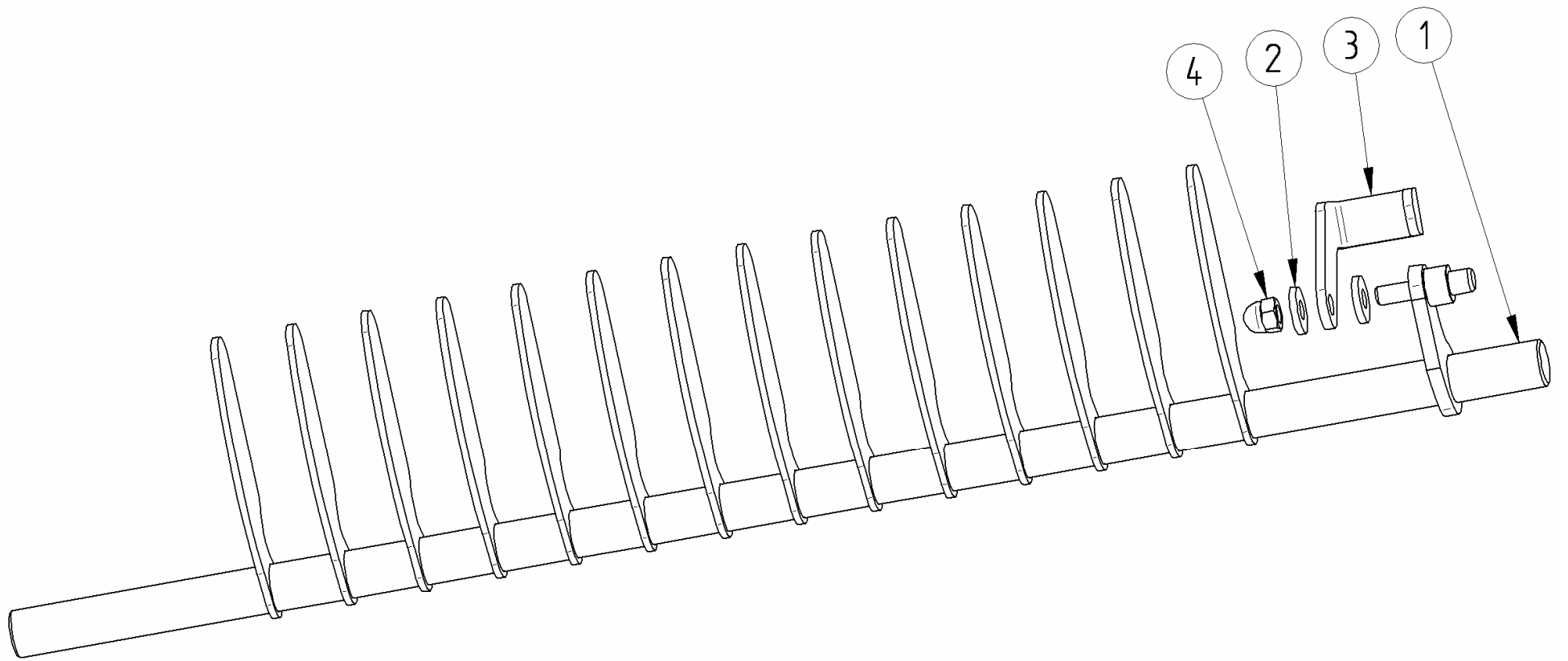
03901.08.520.91-00

Schneidandruckwalze - Kreissermesser gekerbt Rouleau presseur et tranchant – couteau circulaire dentelé Cutting pressure roller - circular knife notched

515-0413

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-4106 (0390108-50101)	Welle Andruckräder arbre roues de pression shaft holding wheels
2	1	716-4105 (0390108-50200)	Passfeder clavette parallèle feather key
3	2	910-129	Druckscheibe 65-70 Shore disque presseur pressure disk
4	14	913-330	Kreismesser Couteau circulaire circular knife
5	1	716-4104 (390108-50800)	Sechskantschraube vis hexagonale hexagon head cap screw
6	1	914-318	Gleidlager ASM-1622-25 palier bearing
7	2	716-3877 (0214408-30006)	Distanzring rondelle d'écartement distance ring
8	14	711-2162 (0214064-51001)	Distanzscheibe 8 mm disque de réglage spacer disk
9	13	910-670	Gummistern roue en caoutchouc -étoile- rubber star
10	1	716-3997 (0214008-50300)	Druckscheibe disque presseur pressure disk
11	14	716-5030 (0390108-52001)	Distanzscheibe 4 mm disque de réglage spacer disk

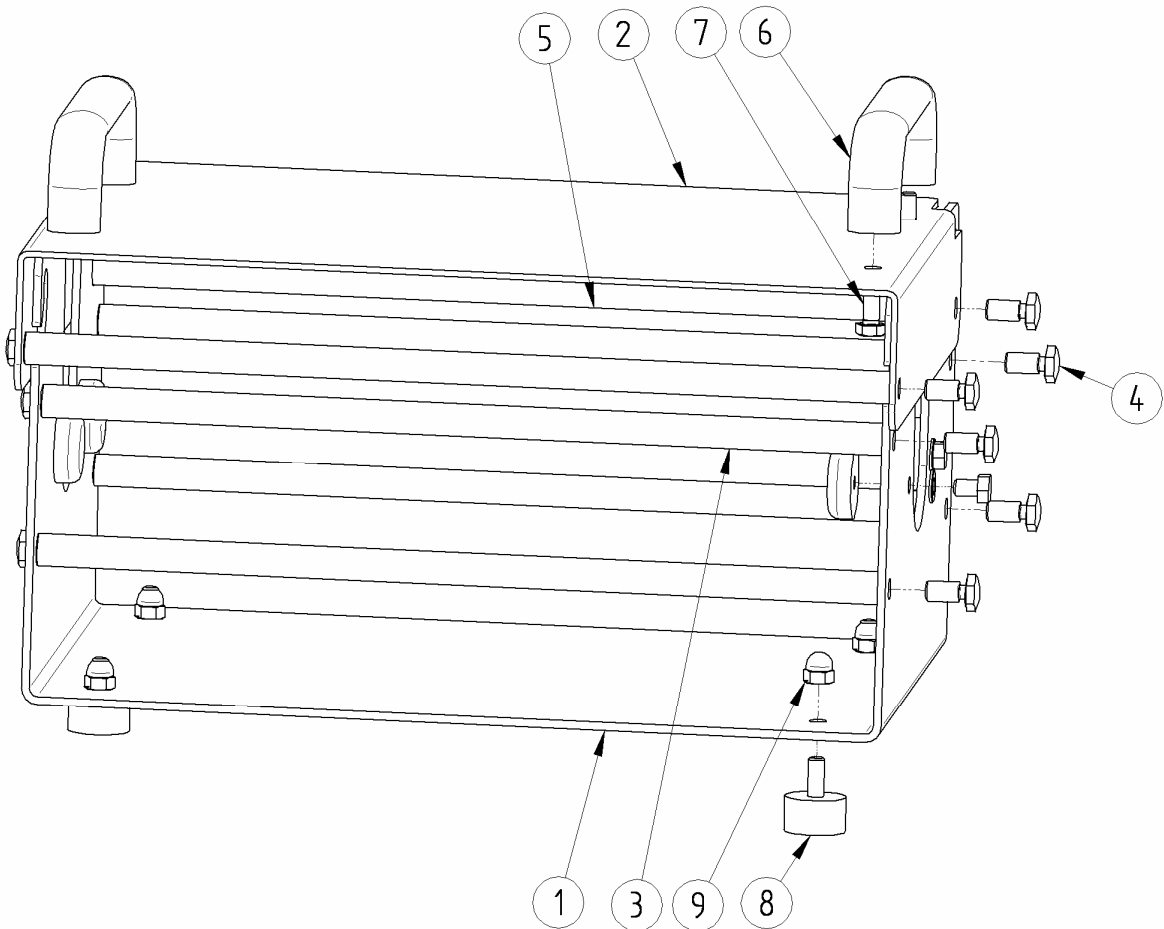
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
12	2	716-4897 (0390108-51001)	Distanzring rondelle d'écartement distance ring



03901.08.600.91-00

Abstreifer - Schneidandruckwalze
Peigne - rouleau presseur et tranchant
Scraperblade roller - cutting pressure roller

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	712-0676 (0390108-60300)	Abstreifer geschweißt peigne scraper
2	2	716-4811 (0390608-60001)	Scheibe dm 20 x 8,5x5 disque disc
3	2	710-0757 (0390608-60400)	Verriegelung verrouillage locking device
4	14	906-1587-08	Hutmutter M 8 écrou à capuchon cap nut

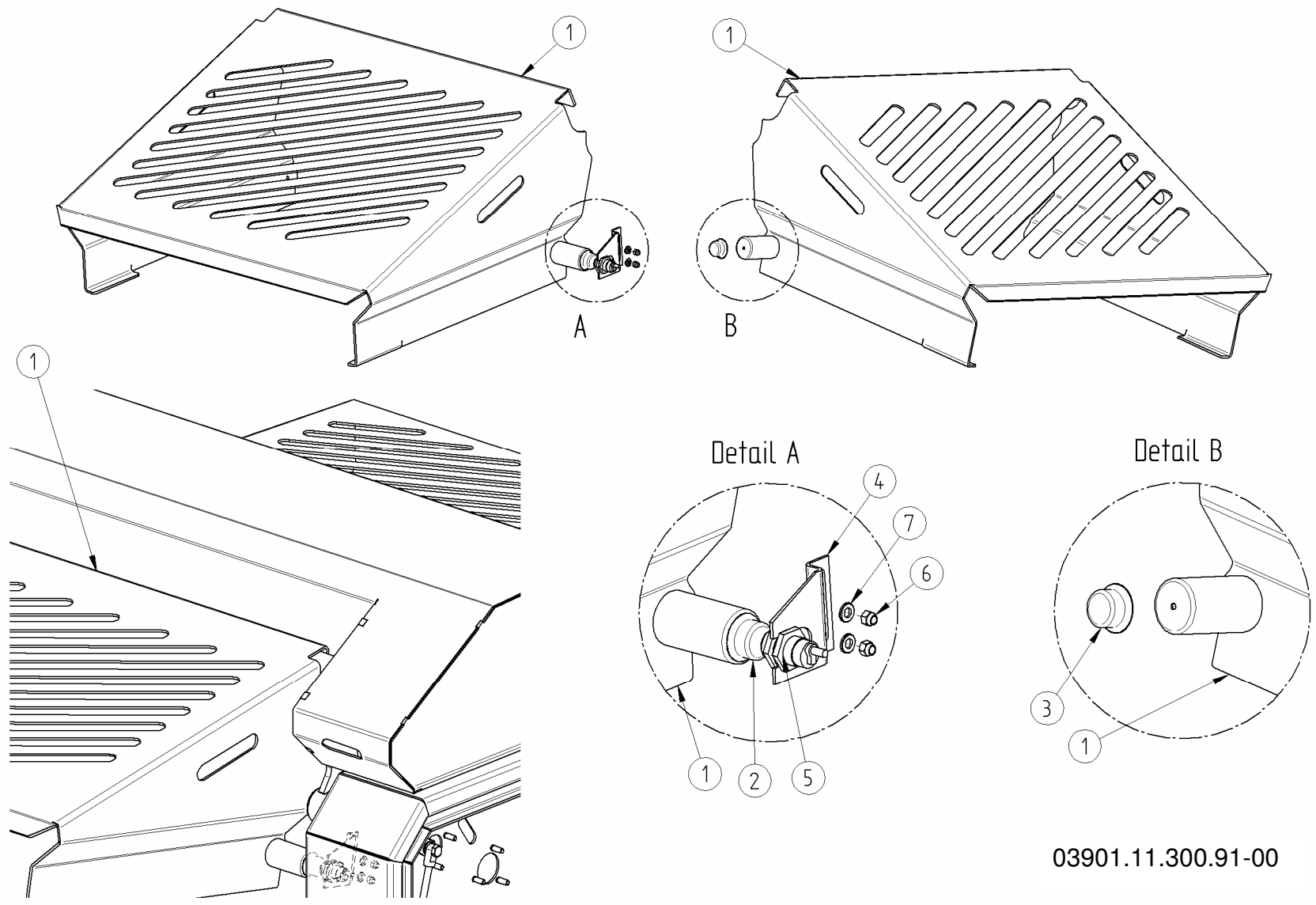


03906.64.520.91-01

Schneidwalzenbox Boîte pour rouleau de découpe Box for the blade roller

511-0101

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	711-2325 (0390664-52001)	Aufbewahrungsbehälter Bac de stockage storage box
2	1	711-2326 (0390664-52002)	Deckel couvercle lid
3	4	716-4892 (0390664-52003)	Querstange Barre transversale crossbar
4	12	906-933-1020	Sechskantschraube M10x20 vis hexagon head cap screw
5	2	716-4893 (0390664-52004)	Haltestange Barre de maintien grip bar
6	2	904-115	Bügelgriff manette handle
7	4	906-933-816	Sechskantschraube M8x16 vis hexagon head cap screw
8	4	910-136	Gummi-Puffer arrêt en caoutchouc rubber buffer
9	4	906-1587-08	Hutmutter M 8 écrou à capuchon cap nut
10	4	716-4915 (0390164-52005)	Abstandshülse douille d'écartement distance tube
11	4	906-125-04	Unterlegscheibe dm 8,4 mm rondelle washer
12	4	906-933-812	Sechskantschraube M 8 x 12 vis hexagon head cap screw

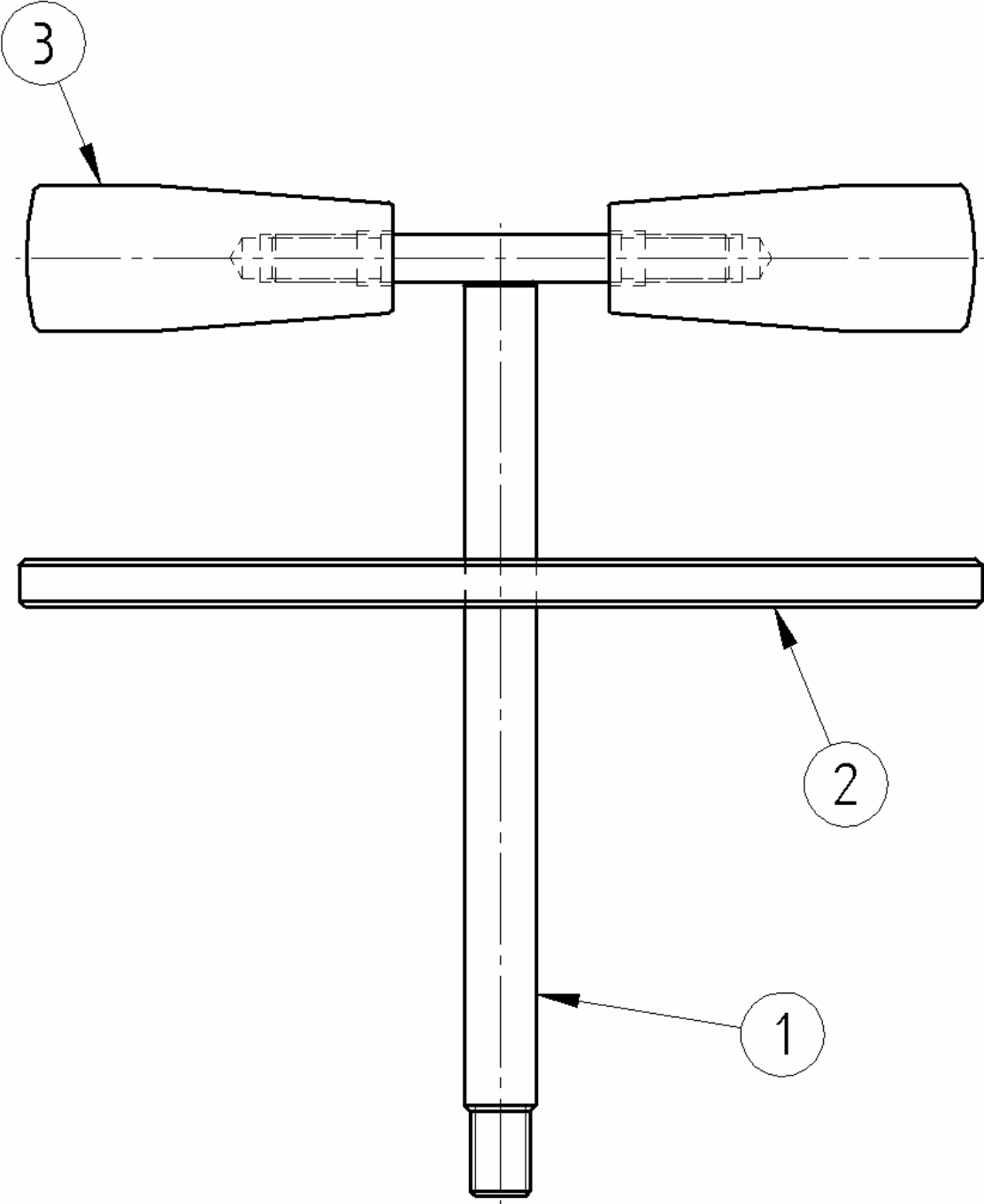


03901.11.300.91-00

Sicherheitshaube - Schneidandruckwalze
Capot de sécurité - rouleau presseur et tranchant
Safety hood - cutting pressure roller

611-0589

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	610-0292 (0390111-30100)	Sicherheitshaube geschweißt capot de sécurité -soudée- safety hood -welded-
2	1	918-227-002	Magnet Hygiene nicht codiert aimant hygiène non-codée magnet hygiene not coded
3	1	716-2442 (9814611-00200)	Führungsbolzen zur Haube broche-guide pour capot guiding bolt for hood
4	1	711-1931 (0390103-00400)	Z-Profil Magnetschalter profile en z z-sheet
5	1	918-227-001	Magnetsensor M18 2 Schließer 1 Öffner détecteur magnétique 2 contacteurs 1 con magnetic sensor M18 2 make contacts 1
6	2	906-985-005	Mutter selbstsichernd M 5 écrou self-locking hex nut
7	2	906-125-02	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer



Entnahmegriffe Messerwalze
Poignée rouleau a couper
Handlebar blade roller

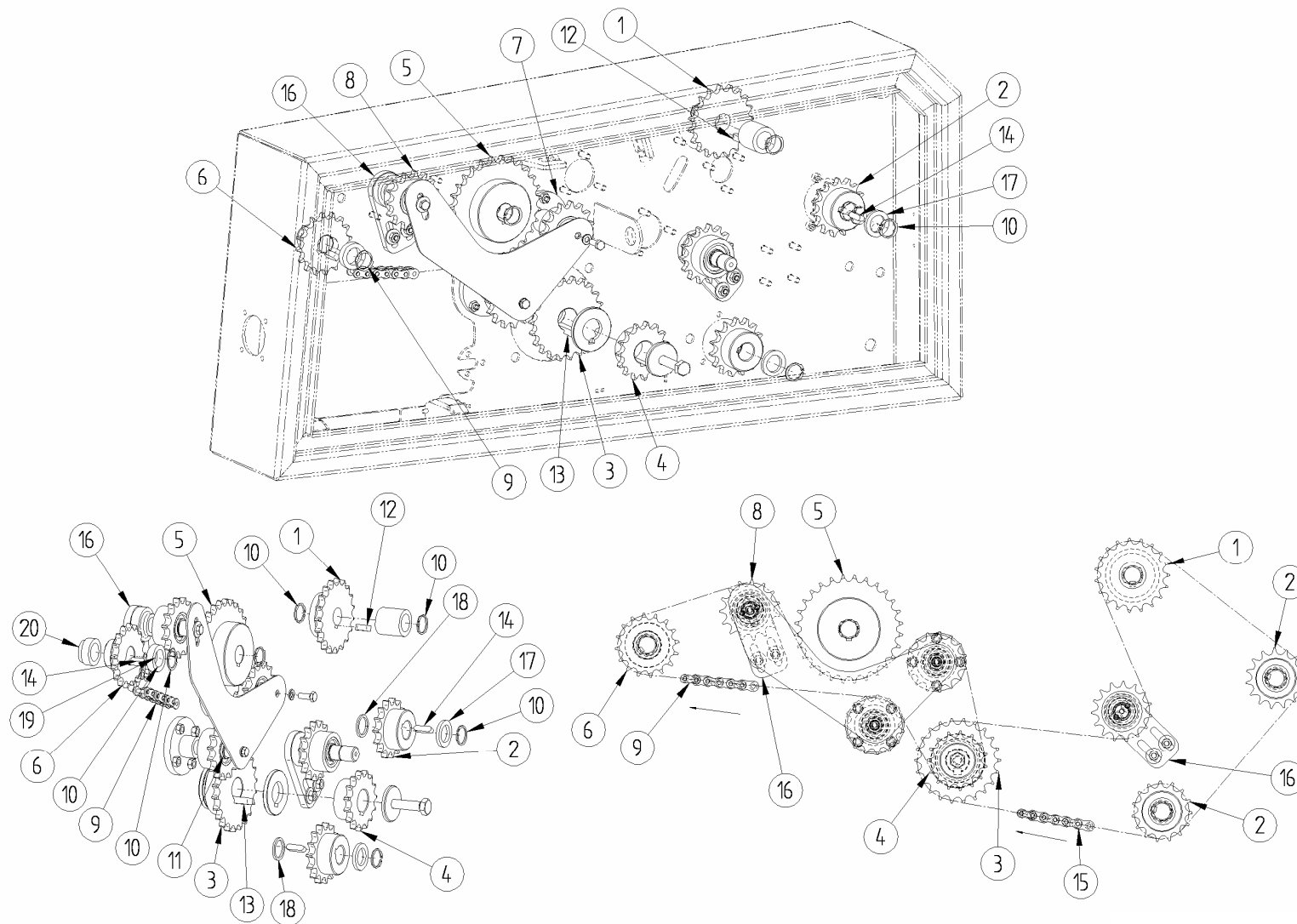
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	712-0654 (9714300-40100)	Griff geschweißt poignée handle
2	1	716-4779 (0214064-53001)	Deckel für Entahmegriff couvercle cap
3	2	904-200	Konusgriff manette handle

Anlage V
Annexe V
Enclosure V

Zusätzliche Teile für Maschinenvarianten
Pièces supplémentaires pour variantes
Additional parts for machine variants

Antrieb Schwartenabführband
Entraînement tapis sortie de couennes
Gear discharge belt for the rinds

Schwartenabführband
Tapis sortie de couennes
Discharge belt for the rinds



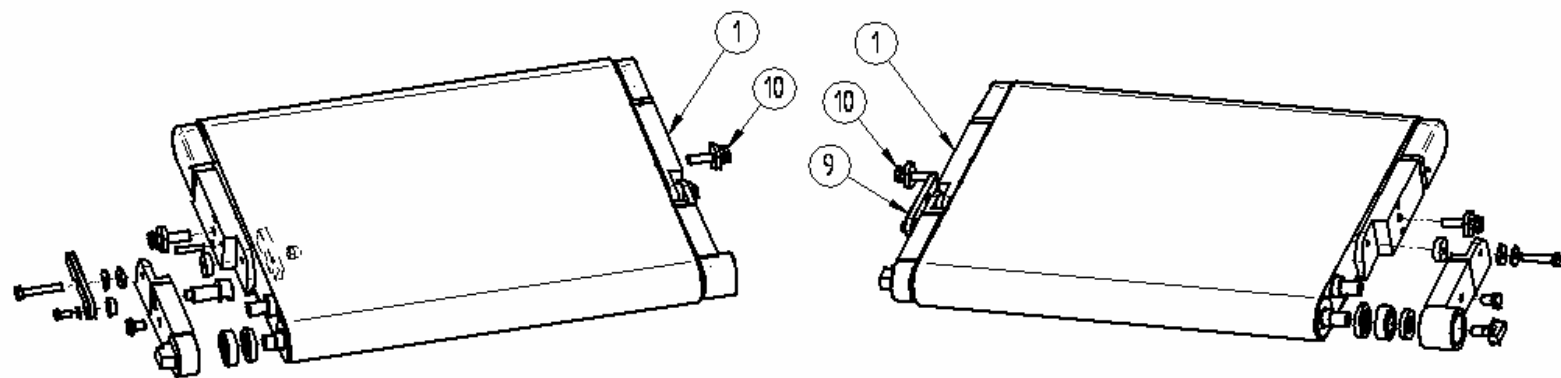
03901.02.001.91-00

Antrieb Schwartenabführband Entraînement tapis sortie de couennes Gear discharge belt for the rinds

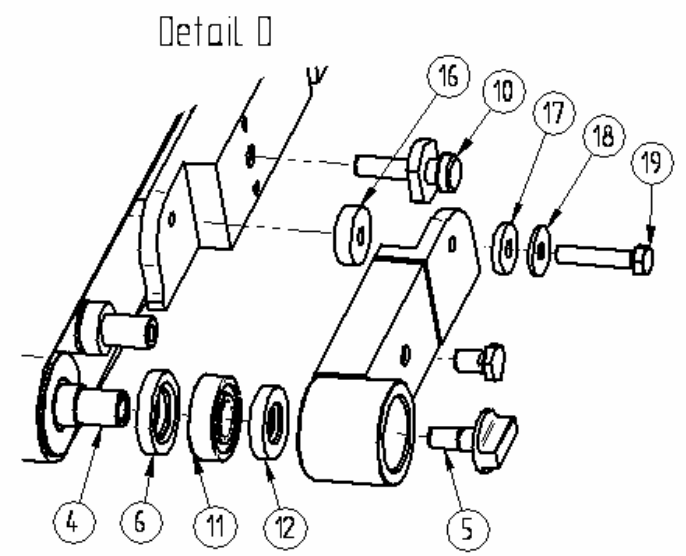
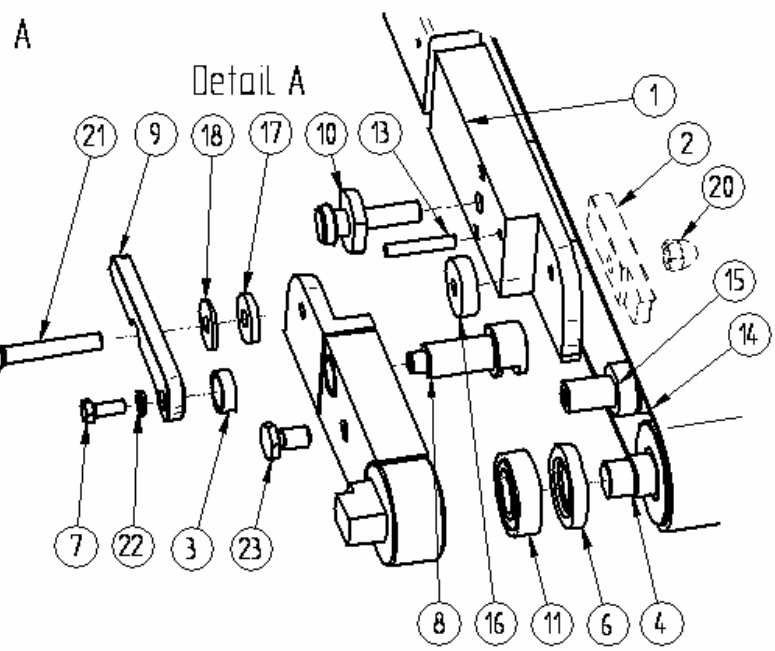
415-0072

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-0488 (700-05-019)	Kettenrad Z=19 roue à chaîne chaîne wheel
2	1	716-0399 (200-02-013)	Kettenrad Z=15 roue à chaîne chain wheel
3	1	716-2267 (9500011-02203)	Kettenrad Z=22 roue a chaîne chain wheel
4	2	716-0480 (750-16-001)	Kettenrad Z=15 roue à chaîne chain wheel
5	1	716-4367 (0400011-02800)	Kettenrad Z=28 roue a chaîne chain wheel
6	1	716-1314 (9500011-01601)	Kettenrad Z=16 roue à chaîne chain wheel
7	2	716-2440 (9814602-00100)	Kettenumlaufstutzen boulon bolt
8	4	611-0123 (9513002-01900)	Umlenkrad poulie de déviation chain wheel
9	1	611-0559 (902-140-086)	Kette 1/2" x 5/16" 86 Glieder chaîne chain
10	6	906-471-020	Sicherungsring circlip locking ring
11	8	906-471-017	Sicherungsring A 17 x 1 circlip locking ring
12	1	906-6885-06	Passfeder 6 x 6 x 18 clavette parallèle feather key

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
13	1	906-6885-12	Passfeder 8 x 7 x 40 clavette parallèle feather key
14	2	906-6885-07	Passfeder 6 x 6 x 22 clavette parallèle feather key
15	1	611-0051 (902-140-104)	Kette 1/2" x 5/16" 104 Glieder chaîne chain
16	2	715-0519 (0390102-00200)	Umlaufstutzen verstellbar boulon - réglable bolt - adjustable
17	2	716-4916 (0390102-00004)	Scheibe disque disk
18	2	716-4924 (0390102-00005)	Scheibe disque disk
19	1	716-5176 (0390102-00006)	Scheibe f. Antrieb dm 30 x 7,8 disque disk
20	1	716-5177 (0390102-00007)	Scheibe f. Antrieb dm 30 x 14,2 disque disk



□



03901.18.000.91-00

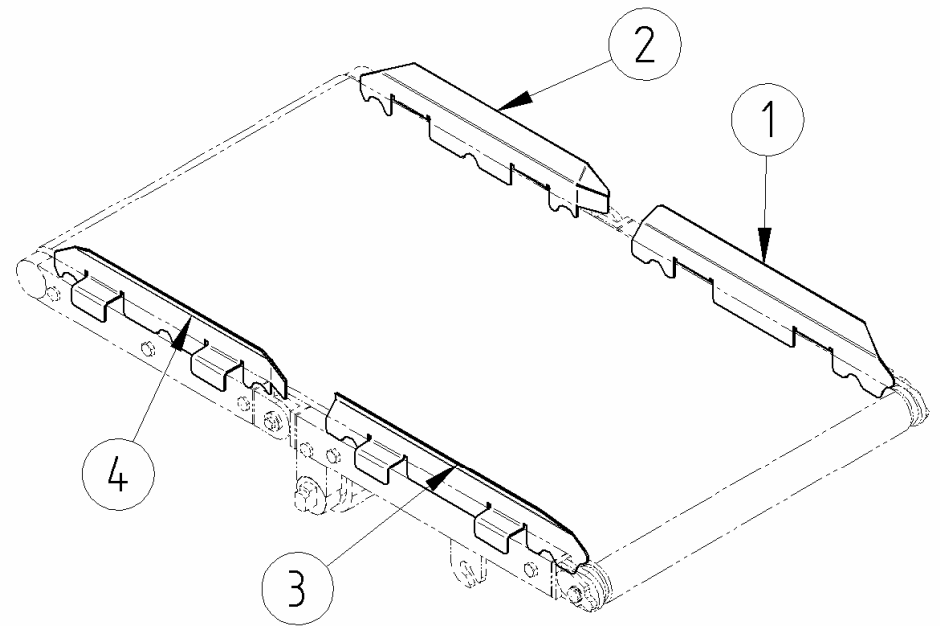
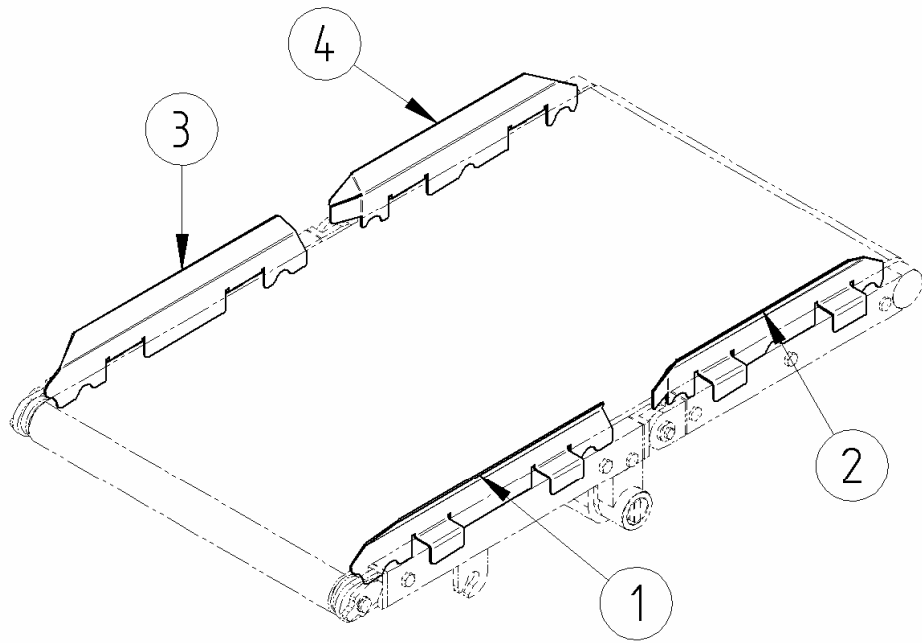
Schwartenabführband Tapis sortie de couennes Discharge belt for the rinds

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	615-0063 (0390110-10000)	Halterung Spanntrom mel support du rouleau de tension holding device conveyor belt tensioner
2	1	711-1932 (0390110-00005)	Anschlag AFB arrêt limit stop
3	1	716-4345 (0390110-00002)	Hülse douille bush
4	1	715-0517 (0390110-60000)	Antriebstrommel tambour driving drum
5	1	716-4529 (0390110-00006)	Mitnehmer entraîneur driver
6	2	905-388	Wellendichtring 20x 40x 7 joint shaft seal
7	1	906-933-616	Sechskantschraube M 6 x 16 vis hexagon head cap screw
8	1	716-4343 (0390110-00004)	Drehriegel verrou de panneau BXM 554 screw adjustment blo
9	1	711-1933 (0390110-00001)	Hebel levier lever
10	2	716-1032 (9513010-40000)	Einhängebolzen boulon bolt
11	2	914-200	Pendelkugellager 17/ 40/12 roulement á billes self-aligning bearing
12	1	905-318	Wellendichtring 17x 35x 7 joint shaft seal
13	1	906-1472-635	Paßkerbstift 6 x 35 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
14	1	910-299	Transportband tapis de transport conveyor belt
15	1	712-0657 (0490109-70000)	Querrohr kpl. Kippelement barre transversale cross pipe assembly tilt element
16	2	910-085	Distanzscheibe 28 x 8,4 x 8 entretoise distance disk
17	2	910-080	Distanzscheibe 24 x 8,4 x 4 entretoise distance disk
18	2	906-9021-02	Unterlegscheibe 8,4 x 25 x 2 rondelle washer
19	1	906-933-840	Sechskantschraube M 8 x 40 vis hexagon head cap screw
20	2	906-1587-08	Hutmutter M 8 écrou à capuchon cap nut
21	1	906-933-850	Sechskantschraube M 8 x 50 vis hexagon head cap screw
22	1	906-125-02	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
23	2	906-933-1016	Sechskantschraube M 10 x 16 vis hexagon head cap screw

Option
Option
Option

Zusätzliche Teile für Maschinenvarianten
Pièces supplémentaires pour les variantes
Additional parts for machine variants

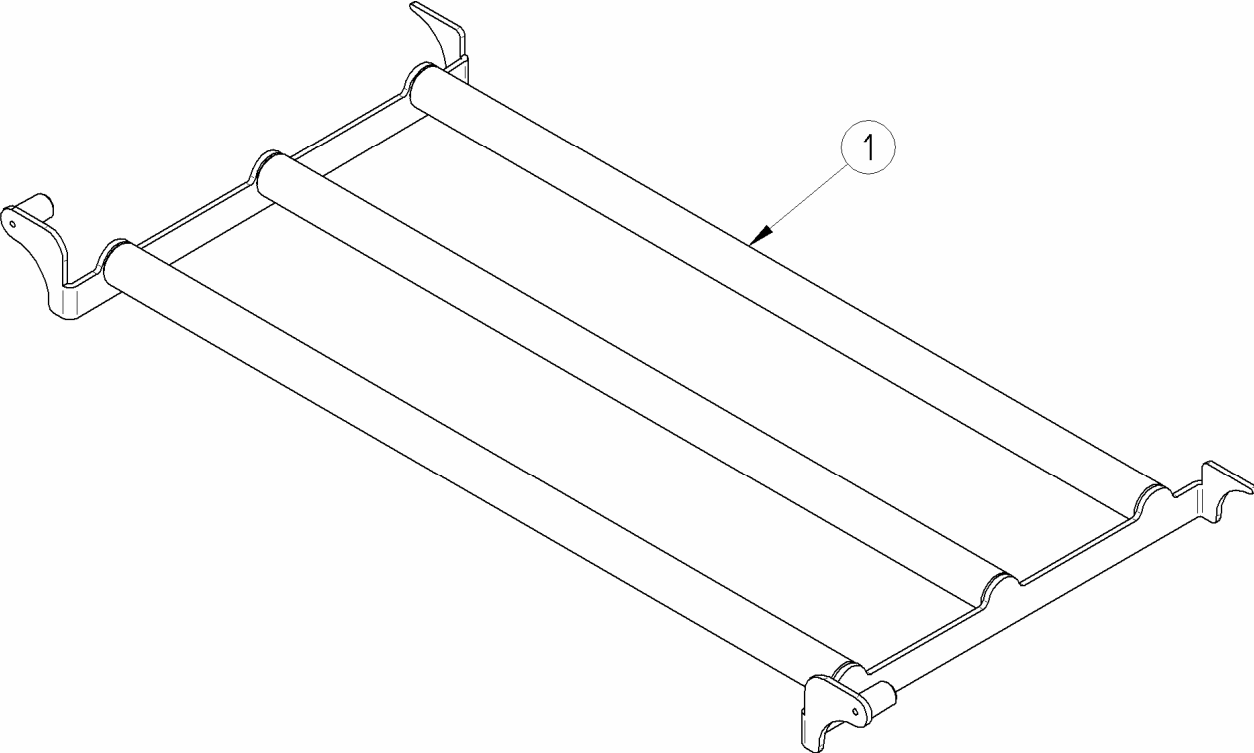


04901.09.900.91-00

Zuführband Führungsschienen Tapis d'entrée rail de guidage In feed conveyor guide bar

610-0297

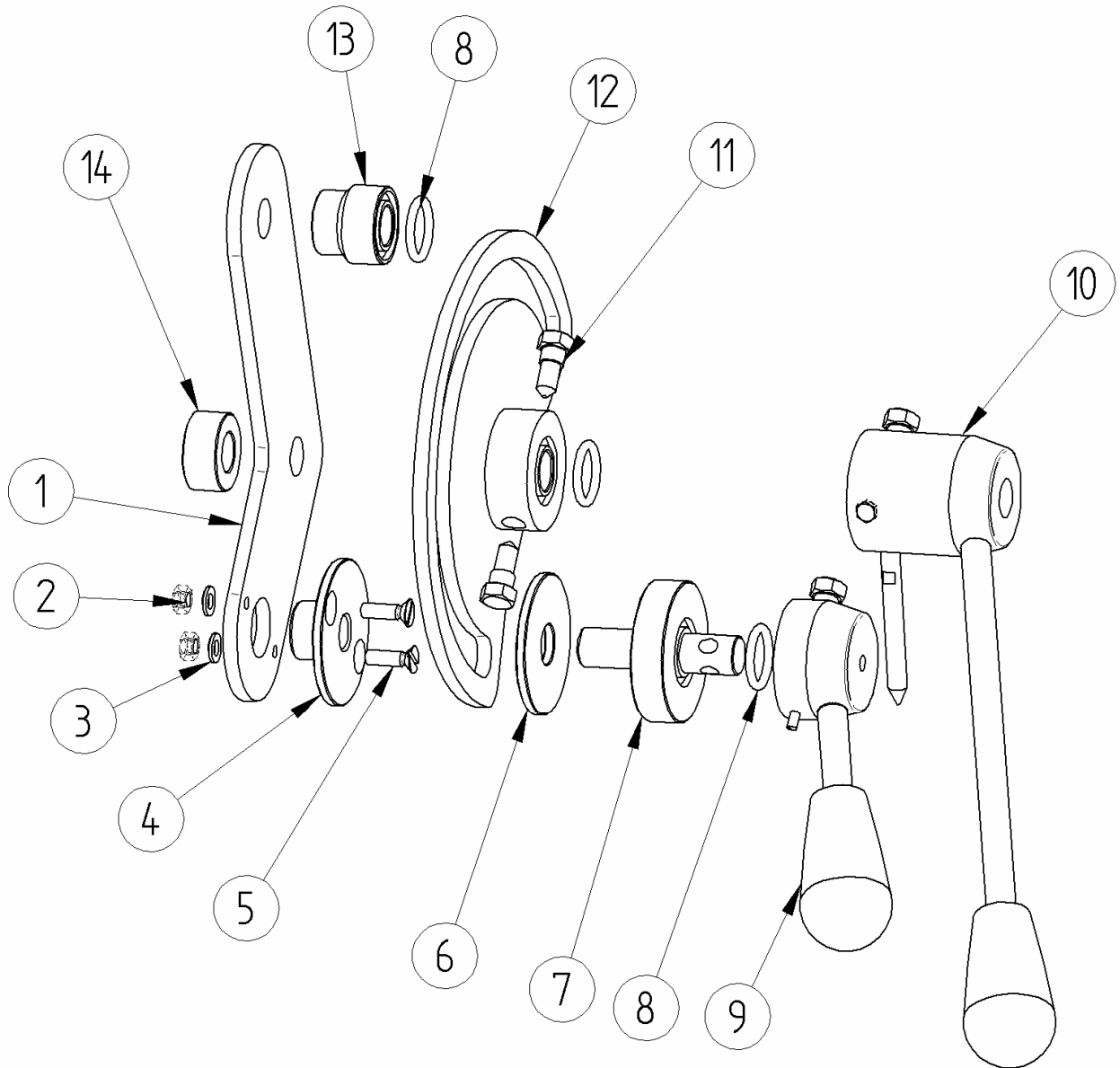
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	711-2264 (0490109-90100)	Seitenblech rechts vorne ZFB Tole -droit-(devant) sheet metal -right- (in front)
2	1	711-2263 (0490109-90200)	Seitenblech rechts hinten ZFB Tole -droit-(derrière) sheet metal-(rear)
3	1	711-2262 (0490109-90300)	Seitenblech links vorne ZFB tole -gauche-(devant) sheet metal -left- (in front)
4	1	711-2261 (0490109-90400)	Seitenblech links hinten ZFB tole -gauche-(derrière- tapis-) sheet metal -left-(rear)



03901.55.220.91-00

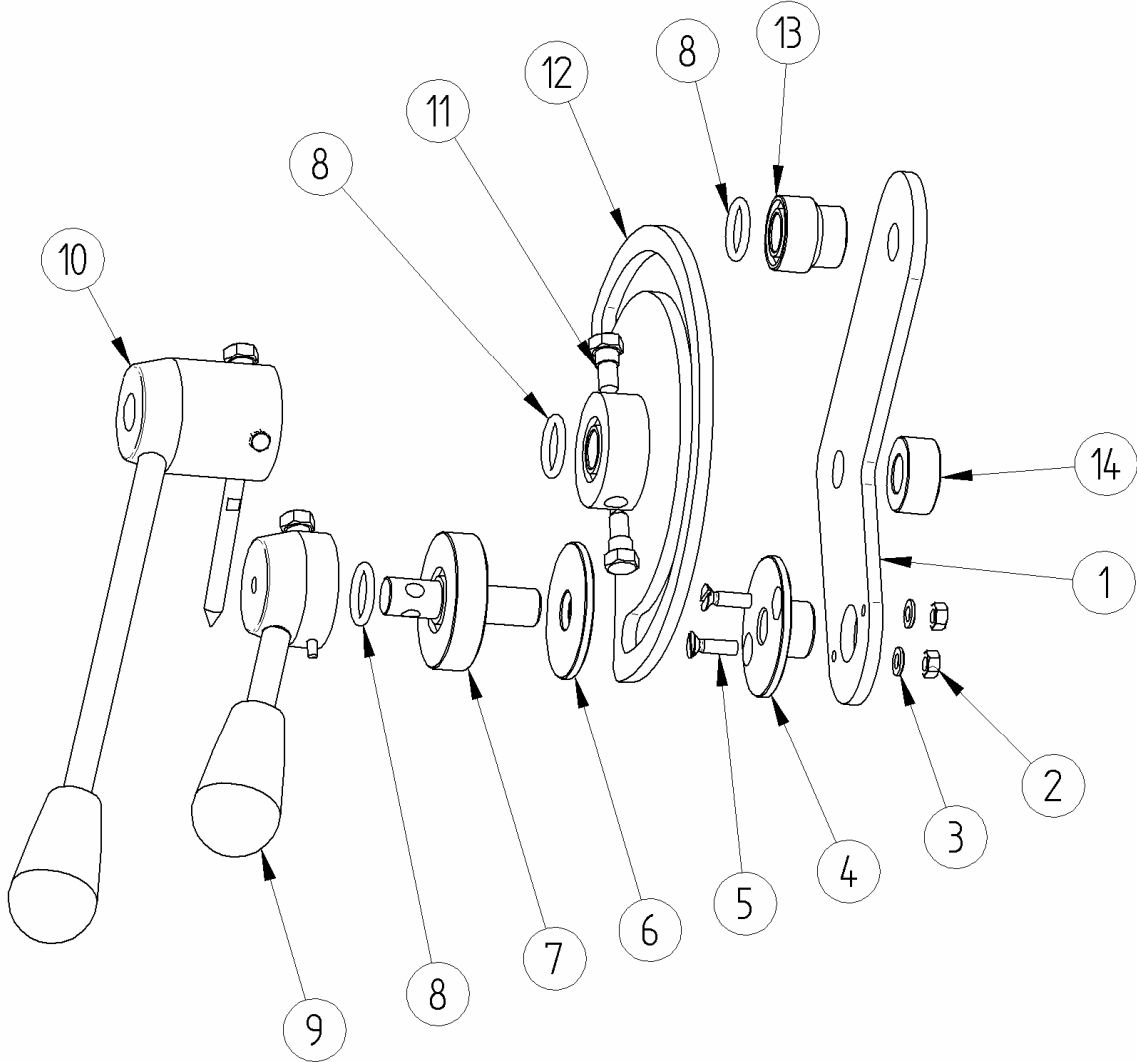
Kübelauflage
Support pour bac
Box support

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	710-0661 (0390155-22000)	Kübelauflage support pour bac box support



Links
Gauche
Left

03901.27.000.91-00



Rechts
Droite
Right

03901.27.000.91-00

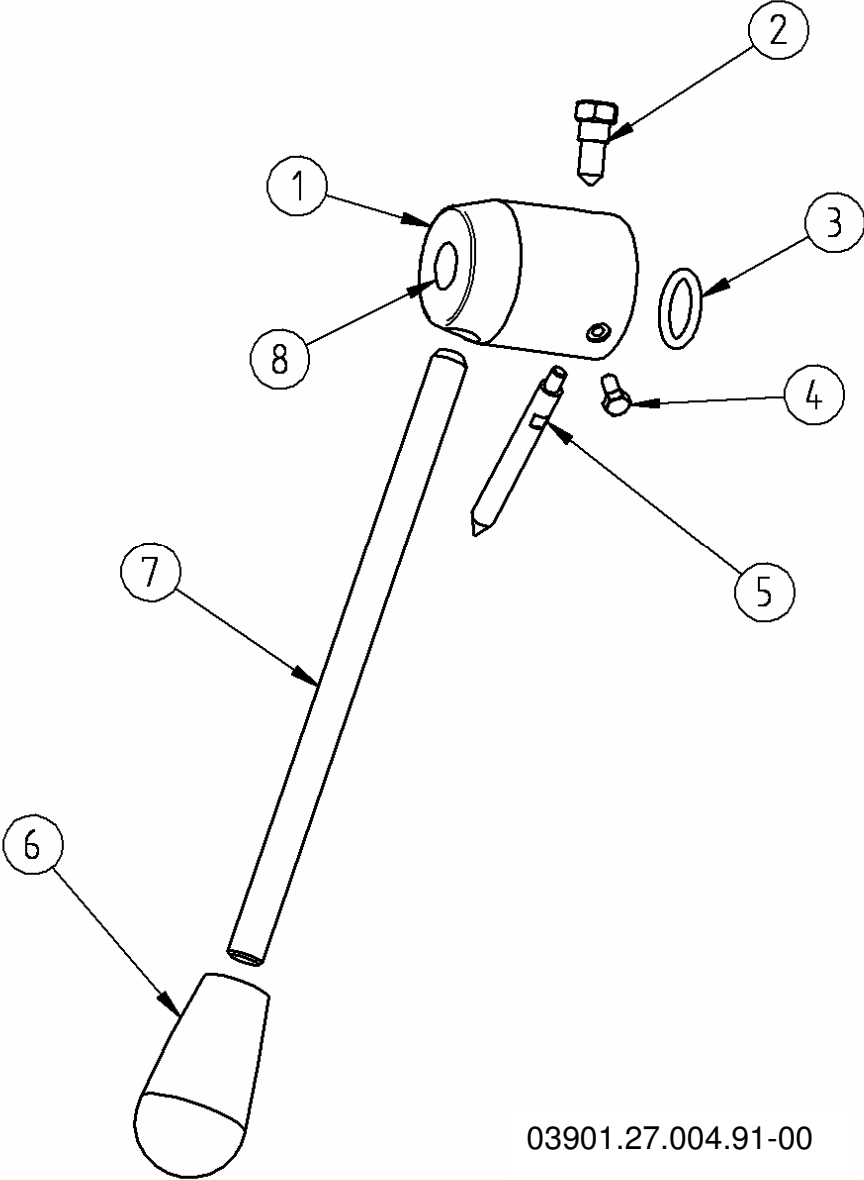
Feststellung links komplett

Fixation

Fixing screw

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	710-0777 (0390127-00300)	Bremsscheibe kpl. Plaquette de frein (complète) brake pressure plate assembly
2	1	716-4873 (0390127-00902)	Abstandshülse Douille d'écartement spacer tube
3	1	716-4879 (0390127-00100)	Flanschbuchse douille de bride flanged bush
4	1	711-2301 (0390127-00200)	Platte zur Bremse Plaque (frein) brake disk
5	1	716-4880 (0390127-00500)	Scheibe Bremsbacken Disque segment de frein Disk for brake shoe
6	1	716-4878 (0390127-00600)	Spanner für KI-Halterverstellung Tendeur pour réglage du porte-lame Clamp for blade holder adjustment
7	2	716-2488 (9812607-02000)	Schraube z. Bedienhebel vis pour manette de commande screw for handle
8	1	715-0589 (0390127-00400)	Bedienhebel manette de commande handle
9	3	905-220	O-Ring 20 x 3,5 joint torique o-ring seal
10	2	906-934-006	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
11	2	906-125-02	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
12	2	906-963-620	Senkschraube M 6 x 20 vis countersunk screw

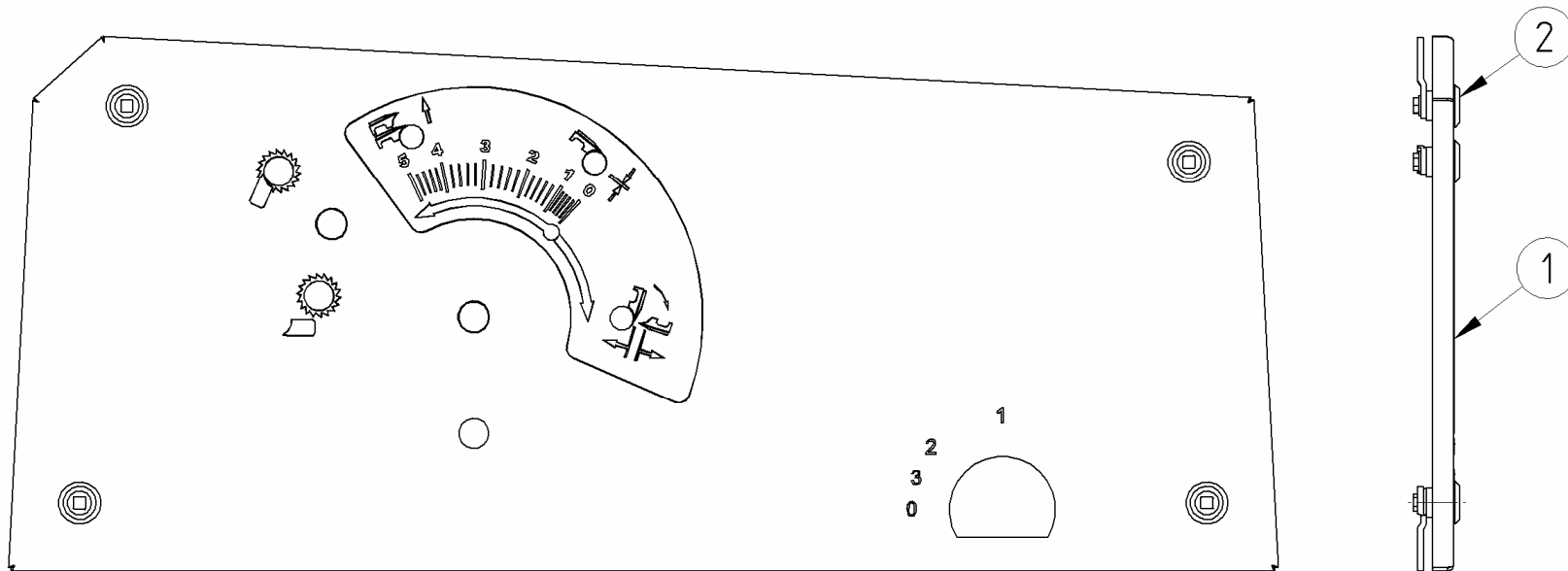
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
13	1	715-0379 (0015004-00300)	Bedienhebel manette de commande handle
14	1	716-4872 (0390127-00901)	Dichtungshülse douille d'etancheite sealing bush



03901.27.004.91-00

Bedienhebel steckbar
Manette de commande
Handle pluggable

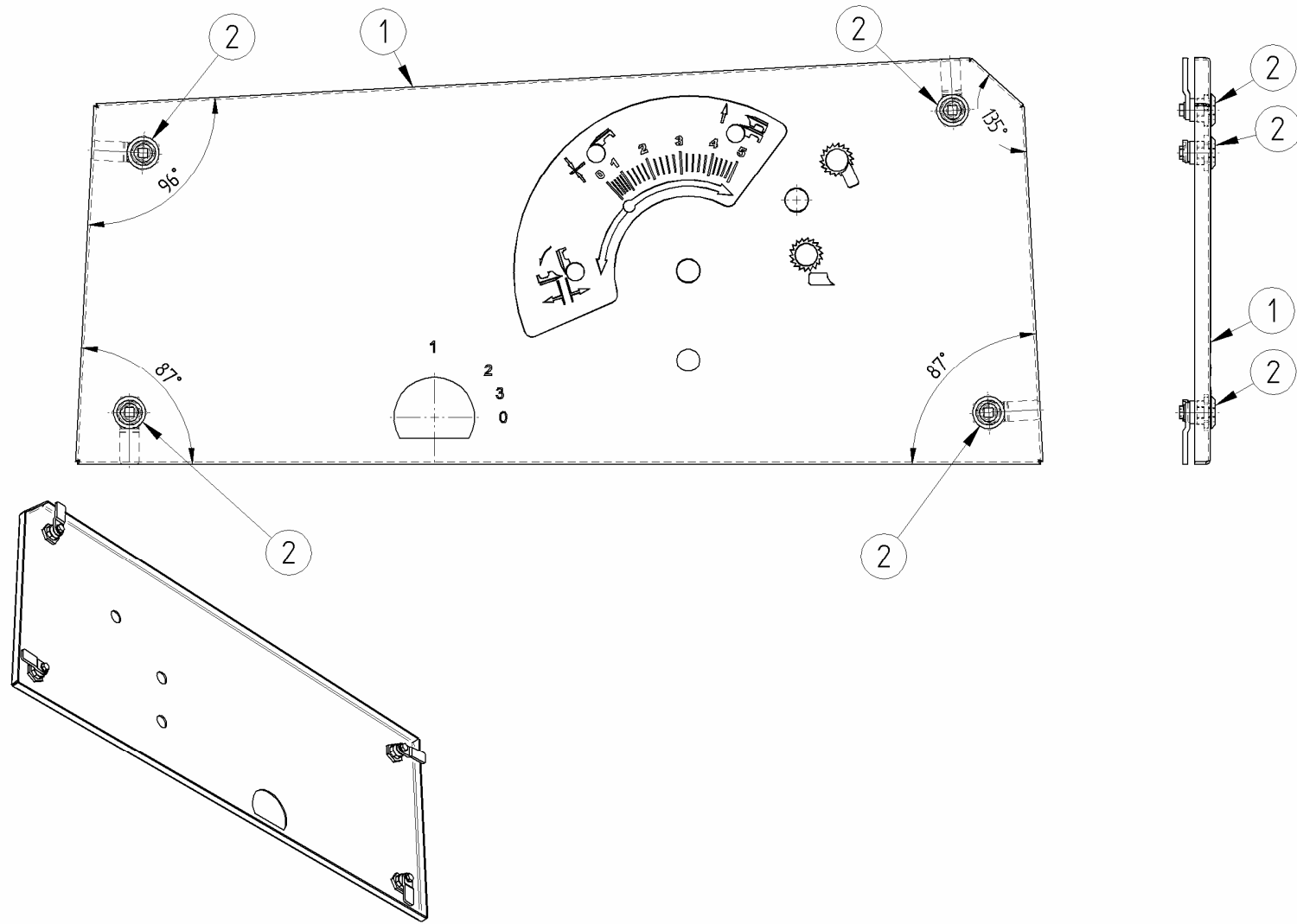
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-4876 (0390127-00401)	Schaltknopf bouton de commande button
2	1	716-2488 (9812607-02000)	Schraube z. Bedienhebel vis pour manette de commande screw for handle
3	1	905-220	O-Ring 20 x 3,5 joint torique o-ring seal
4	1	906-933-510	Sechskantschraube M 5 x 10 vis hexagon head cap screw
5	1	716-4874 (0390127-00402)	Skalennadel Aiguilli grdduée Scale needle
6	1	904-210	Schaltknopf bouton de commande button
7	1	716-4875 (0390127-00403)	Hebel steckbar Lever à insérer Handle pluggable
8	1	910-487	Blindstopfen M 8 obturateur plug



03901.27.007.91-00

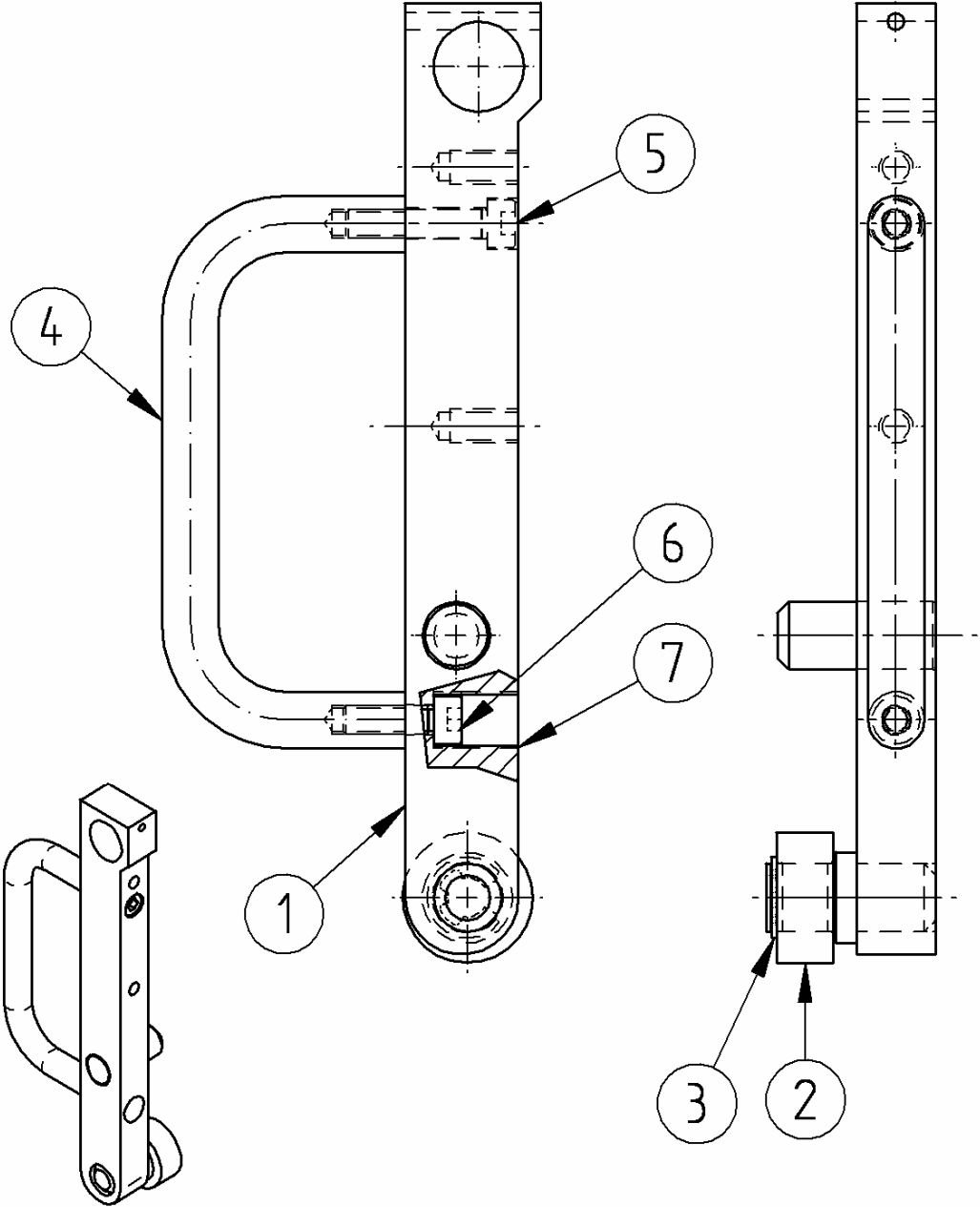
Abdeckung links
Panneau de protection -gauche-
Protection panel -left-

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	711-2302 (0390127-00701)	Abdeckung links Abw. panneau de protection gauche protection pane left
2	4	904-155	Drehriegel mit Zunge gekröpft verrou de panneau screw adjustent block



Abdeckung rechts
Panneau de protection -droite-
Protection panel -right-

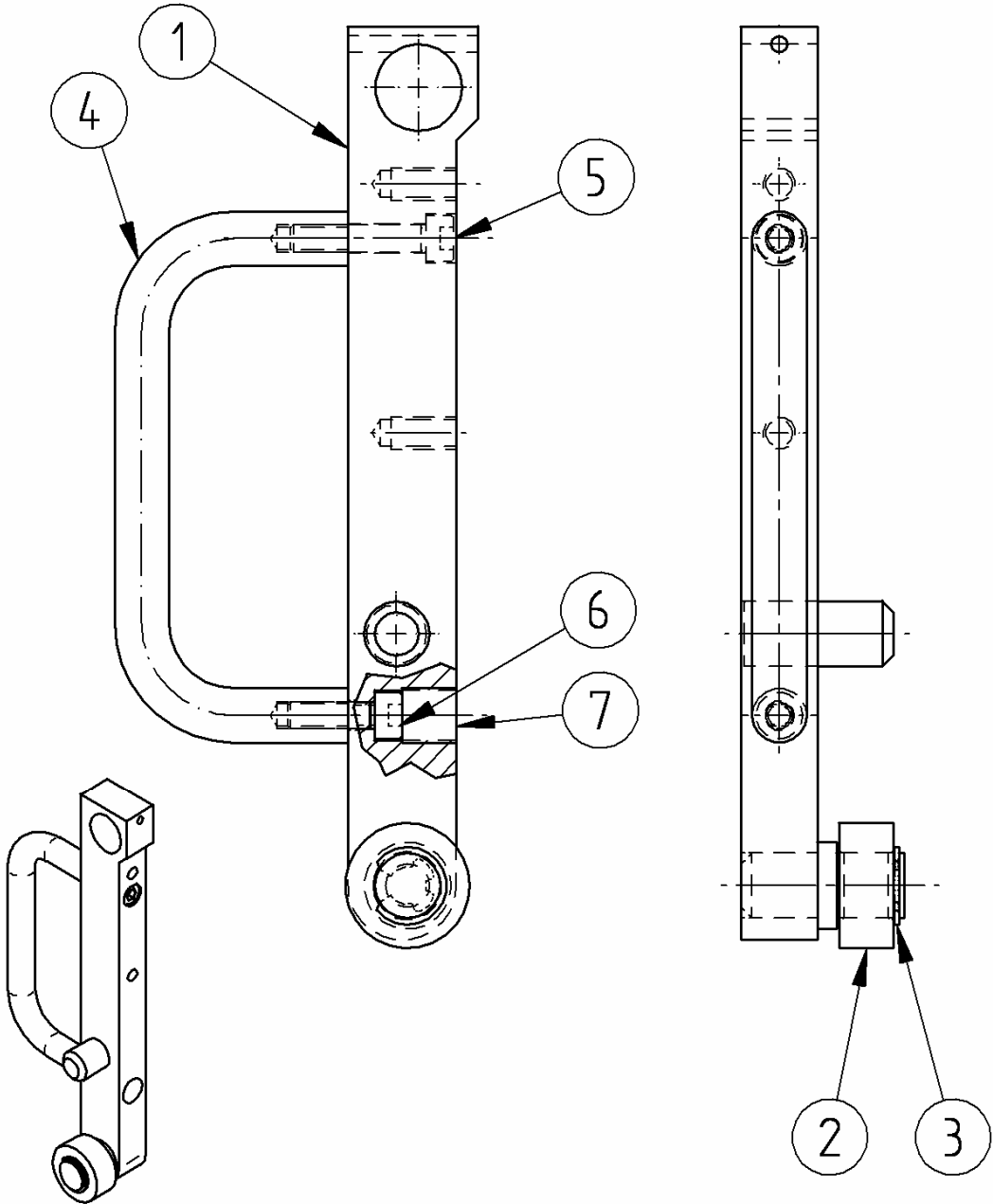
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	711-2302 (0390127-00701)	Abdeckung links Abw. panneau de protection gauche protection pane left
2	4	904-155	Drehriegel mit Zunge gekröpft verrou de panneau screw adjustent block



03901.21.200.91-00

Auflageklotz links
Piece de support gauche
Support block left

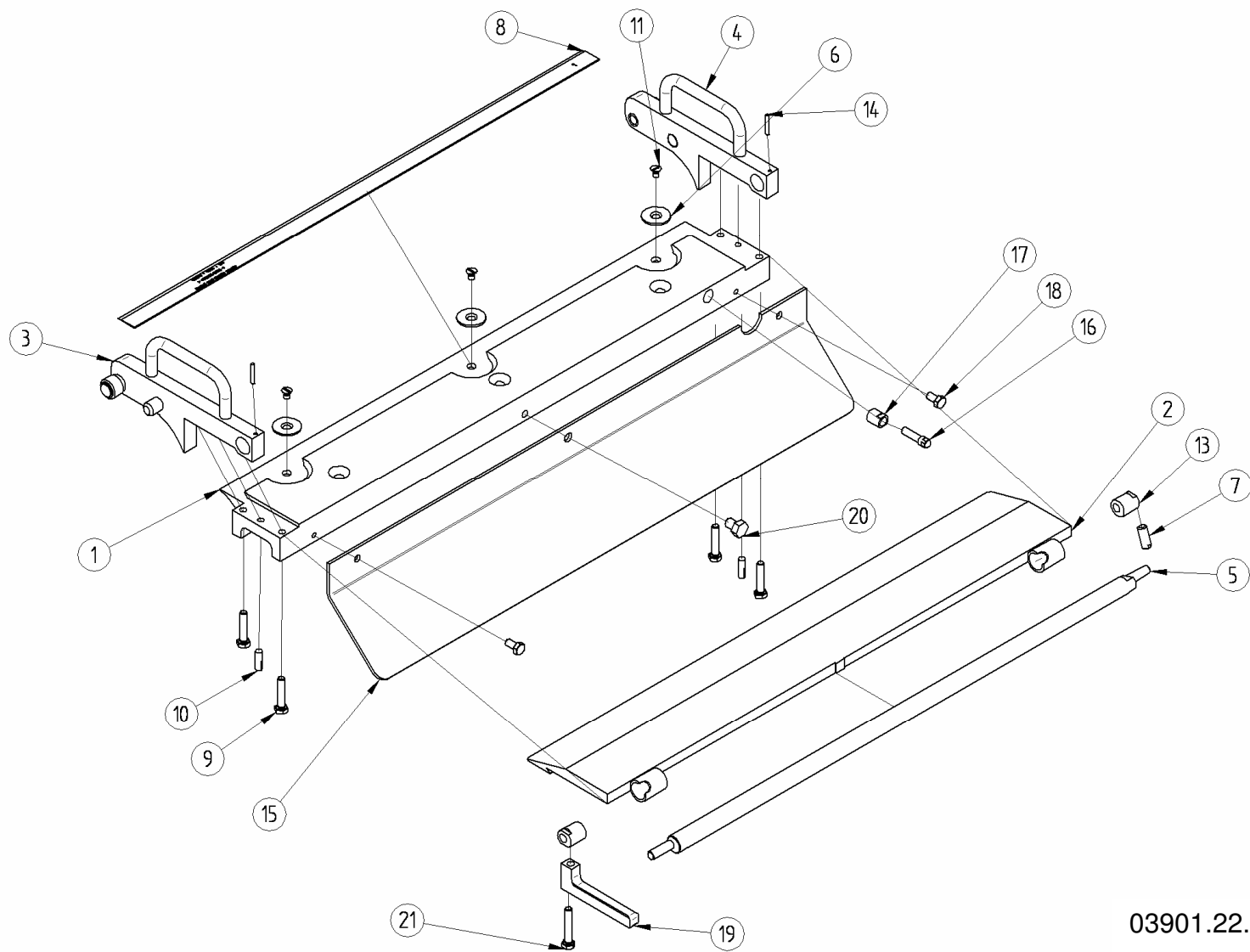
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	712-0570 (0390121-30100)	Auflageklotz links geschweißt piece de support gauche support block left
2	1	716-4962 (0390121-40001)	Rolle Auflagebolzen bague -complete- ring -complete-
3	1	906-6799-08	Sicherungsscheibe circlip locking ring
4	1	904-114	Bügelgriff manette handle
5	1	906-912-525	Zylinderschraube I6K M 5 x 25 vis socket screw
6	1	906-912-516	Zylinderschraube I6k M 5 x 16 vis socket screw
7	1	716-4557 (0390121-30001)	Stopfen Auflageklotz Bouchon pour pièce d'appui Plug support block



03901.21.400.91-00

Auflageklotz rechts
Piece de support a droite
Support block right

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	712-0569 (0390121-40100)	Auflageklotz rechts geschweißt piece de support a droite support block right
2	1	716-4962 (0390121-40001)	Rolle Auflagebolzen bague -complete- ring -complete-
3	1	906-6799-08	Sicherungsscheibe circlip locking ring
4	1	904-114	Bügelgriff manette handle
5	1	906-912-525	Zylinderschraube I6K M 5 x 25 vis socket screw
6	1	906-912-516	Zylinderschraube I6k M 5 x 16 vis socket screw
7	1	716-4557 (0390121-30001)	Stopfen Auflageklotz Bouchon pour pièce d'appui Plug support block

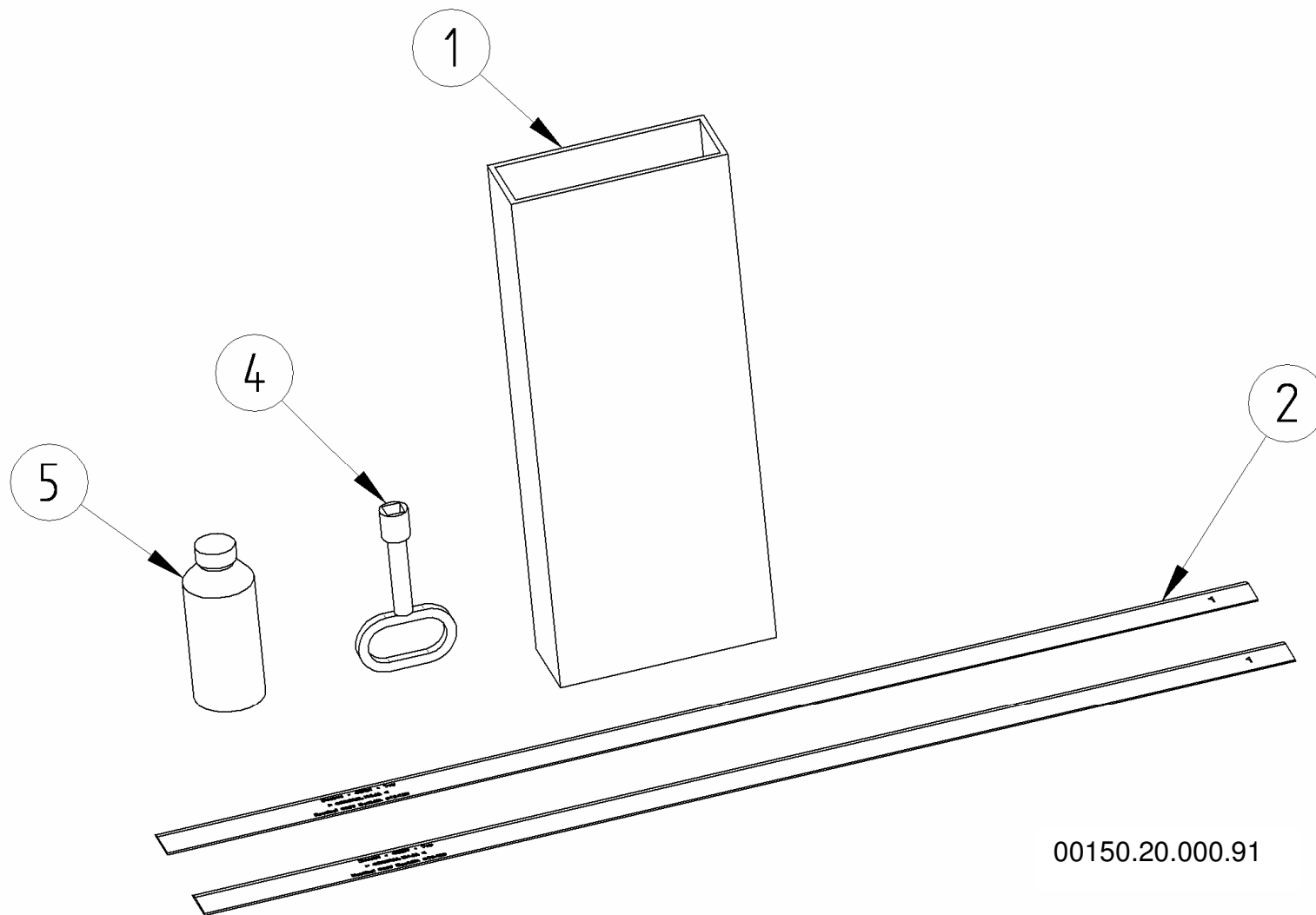


03901.22.000.91-01

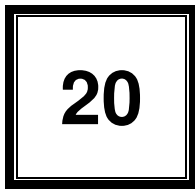
Klingenhalter Herausnehmbar 11-16 mm (komplett)
Porte-lame Démontable / 11-16 mm
Blade holder Removable 11-16 mm

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	716-4394 (0390122-10000)	Klingenhalter-Unterteil porte-lame - partie inférieure blade holder - inferior part
2	1	715-0305 (9911006-20000)	Klemmlasche attache clamping plate
3	1	611-0523 (0390122-40000)	Auflageklotz rechts geschweißt piece de support droite support block right
4	1	611-0524 (0390122-30000)	Auflageklotz links geschweißt piece de support gauche support block left
5	1	716-4269 (0390106-50000)	Exzenterwelle KLH arbre excentrique eccentric shaft
6	3	716-2773	Scheibe disque washer
7	1	906-427-820	Schaftschraube M 8 x 20 vis sans tête shaft srews
8	3	913-120	Klinge 554 x 20 x 1,0 lames blade
9	4	906-933-630	Sechskantschraube vis hexagon head cap screw
10	2	906-1472-620	Paßkerbstift 6 x 20 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
11	3	906-963-508	Senkschraube M 5 x 8 vis countersunk screw
13	1	716-3012 (9911006-02000)	Buchse douille bush

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
14	2	906-007-320	Zylinderstift 3 x 20 goupille cylindrique straight pin
15	1	711-1890 (0390106-11000)	Rutschblech tole glissante sliding sheet
16	1	716-3553 (0115006-00400)	Stift Einstellung goupille de réglage adjustment pin
17	1	716-3526 (0115006-00300)	Hülse KLH embout end sleeve
18	2	906-933-612	Sechskantschraube M 6 x 12 vis hexagon head cap screws
19	1	716-3525 (0115006-00200)	Griff KLH Manette handle
20	1	906-933-812	Sechskantschraube M 8 x 12 vis hexagon head cap screw
21	1	906-933-635	Sechskantschraube M 6 x 35 vis screw

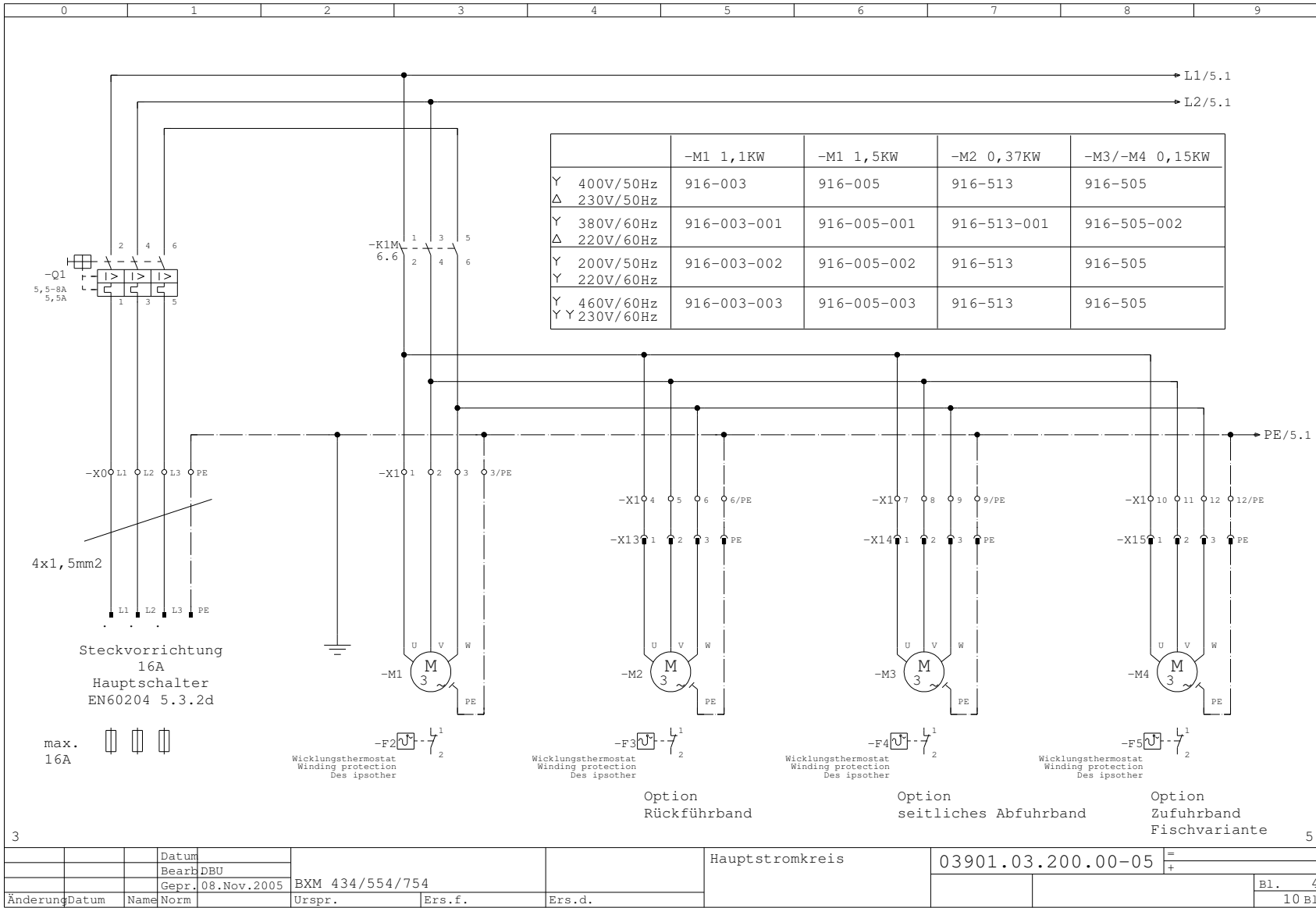


00150.20.000.91

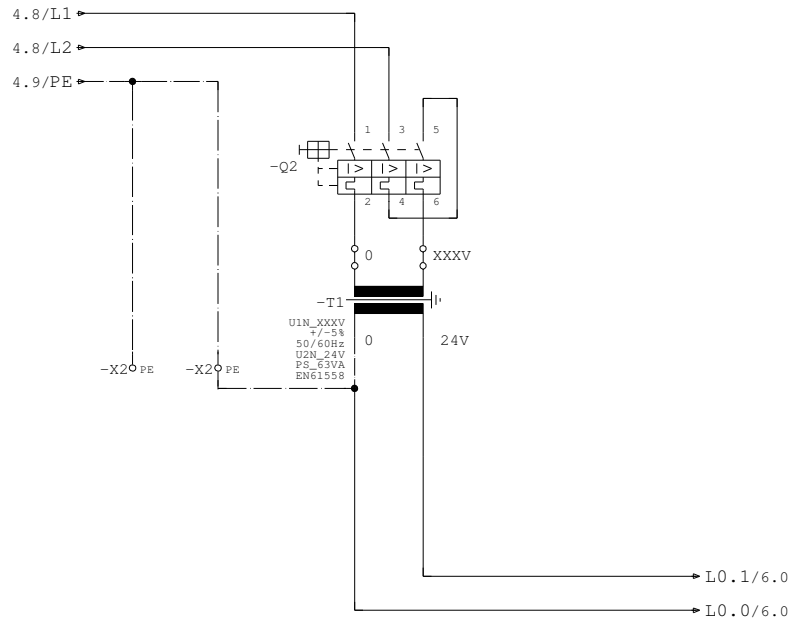


Zubehör
Accessoire
Accessories

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	922-450	Musterfaltbeutel sachet sack
2	2	913-120	Klinge Sicherheit 434 x 22 x 0,7 Lame 434 x 22 x 0,7 mm blade 434 x 22 x 0,7 mm
4	1	904-220	Schlüssel VK 8 mm clé à vis wrench
5	1	912-110	Kettenfließfett graisse chain grease tube



Datum		DBU		Hauptstromkreis		03901.03.200.00-05		Bl. 4	
Bearb.		Gepr. 08.Nov.2005		BXM 434/554/754				10 Bl.	
Änderung	Datum	Name	Norm	Urspr.	Ers.f.	Ers.d.			

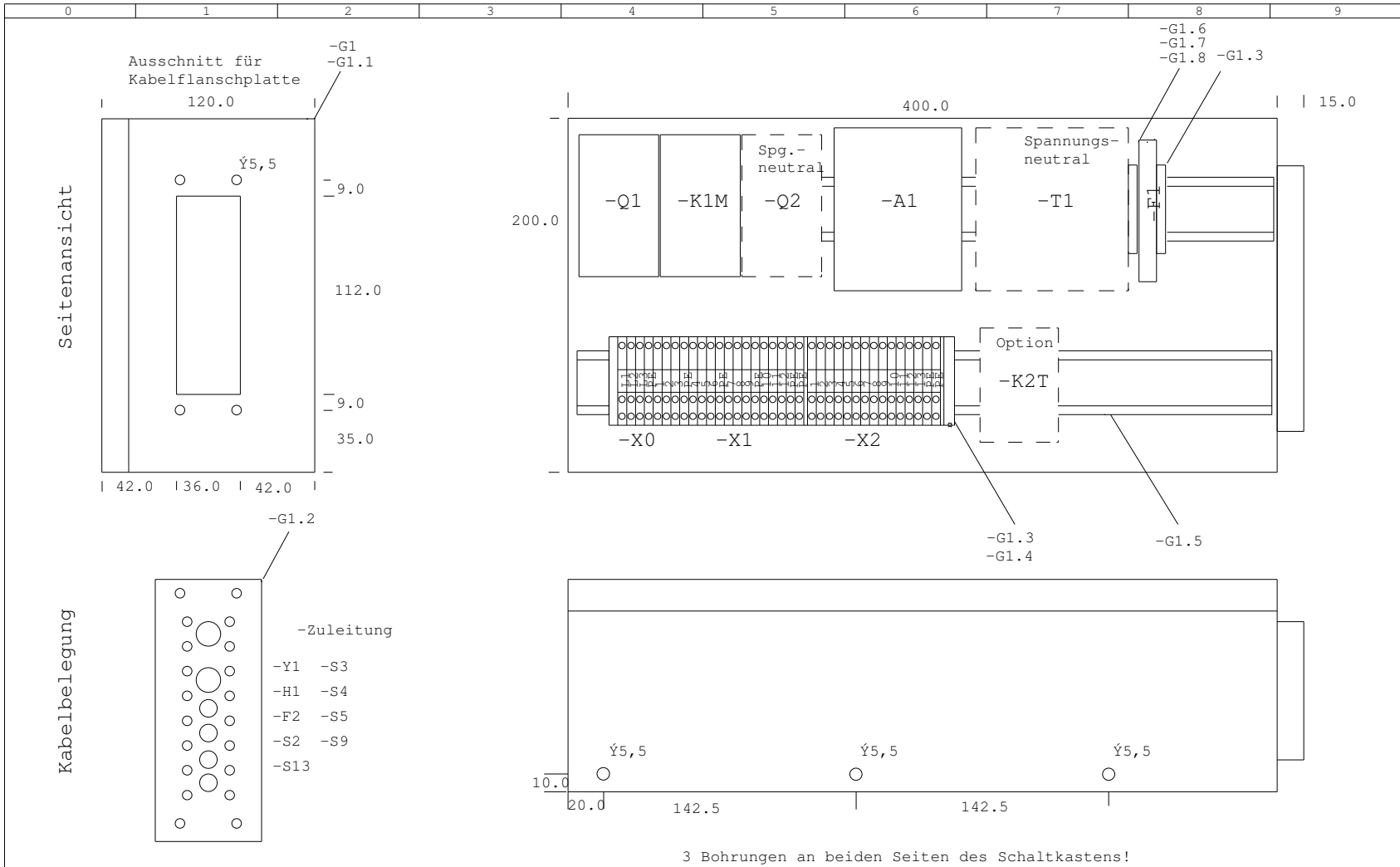


Voltage	-T1	-Q2		
200V	921-011-001	918-018	0,45-0,63A	0,45A
220V	921-011-002	918-018	0,45-0,63A	0,45A
230V	921-011-003	918-018	0,45-0,63A	0,45A
380V	921-011-004	918-011	0,22-0,32A	0,24A
400V	921-011	918-011	0,22-0,32A	0,22A
415V	921-011-005	918-011	0,22-0,32A	0,22A
460V	921-011-006	918-010	0,18-0,25A	0,19A

4

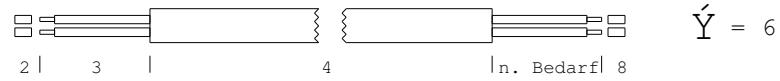
6

		Datum			Steuertransformator	03901.03.200.00-05	=	
		Bearb.	DBU				+	
		Gepr.	08.Nov.2005	BXM 434/554/754				B1. 5
Änderung	Datum	Name	Norm	Urspr.	Ers.f.	Ers.d.		10 Bl.



6								8	
Datum						Anordnungsplan	03901.03.200.00-05	=	
Bearb.	DBU							+	
Gepr.	08.Nov.2005	BXM 434/554/754							B1. 7
Änderung	Datum	Name	Norm	Urspr.	Ers.f.	Ers.d.			10 B1

Kabelliste



Pos.	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	-Zuleitung	4x 908-111	100mm	5400mm	4	1,5mm ²	908-217	4x 908-111	
2	-S1	2x 908-110	50mm	1200mm	2	1,0mm ²	908-213-001	2x 908-110	Option
3	-S2	2x 908-110	50mm	1600mm	2	1,0mm ²	908-213-001	2x 908-110	1x 908-003-003
4	-S3	2x 908-110	50mm	2100mm	2	1,0mm ²	908-213-001	2x 908-110	1x 908-003-003
5	-S4	2x 908-110	50mm	2600mm	2	1,0mm ²	908-213-001	2x 908-110	1x 908-003-003
6	-S5	2x 908-110	50mm	1600mm	2	1,0mm ²	908-213-001	2x 908-110	1x 908-003-003
7	-S9	-----	-----	2250mm	2	0,5mm ²	918-227-001	4x 908-108	
8	-Erdung	908-234	-----	1200mm	1	2,5mm ²	908-418	1x 908-113	
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									

7	1= Zielbezeichnung	3= Abmantellänge BM-Seite	5= Aderzahl	7= MAJA EDV-Nr.	9= Sonstiges/Bemerkungen	9
	2= Anschlussmittel 1	4= Kabellänge zw. BM und Schaltkasten	6= Aderquerschnitt	8= Anschlussmittel 2		
	Datum			Kabelliste	03901.03.200.00-05	=
	Bearb	DBU				+
	Gepr.	08.Nov.2005	BXM 434/554/754			
Änderung	Datum	Name	Norm	Urspr.	Ers.f.	Ers.d.
						B1. 8
						10 B1

Elektrik Installation électrique Electric installation

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
A1	1	918-227	Auswerteinheit AC 24 V, 2 Sensoren unité d'analyse des performances exploitation unit
F1	1	908-168	Feinsicherung fusible fuse
G1	1	919-032-001	Stahlleergehäuse 400 x 200 x 120 coffret vide en acier steel housing
G1.1	1	919-025	Edelstahlleergehäuse Coffret inox stainless steel box
G1.2	1	908-050	Kabelflanschplatte plaque de bride pour cable flange plate
G1.3	1	908-022	Endwinkel für Tragschiene 35 m angle arrêt stopping angle
G1.4	1	908-020-001	Abschlußplatte panneau de protection cover plate
G1.5	1	908-294	Tragschiene porte barrette mounting rail
G1.6	1	908-024	Sicherungsklemme pince de sécurité fuse binder
G1.7	1	908-024-001	Anschlußplatte für Sicherungsklemme plaquette de connection pour pince de sé connection plate for fuse binder
G1.8	1	908-024-002	Trennwand für Sicherungsklemme cloison pour pince de sécurité partition for fuse binder
H1	1	918-042	Leuchtmelder grün Edelstahl M30 indicateur lumineux vert acier inox light indicator green stainless steel
K1M	1	918-005	Leistungsschütz contacteur contactor

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
K1M1	1	917-001	Entstörmodul Diodenkombination module d'interférence interference module
K2T	1	918-320	Multifunktionsrelais relais relay
Q1	1	918-016	Motorschutzschalter Bereich 5,5-8,0A contacteur moteur motor contactor switch
Q2	1	918-010	Motorschutzschalter 0,18-0,25 A disjoncteur de protection protection switch
Q2	1	918-011	Motorschutzschalter Bereich 0,22-0,32A contacteur moteur motor contactor switch
Q2	1	918-018	Motorschutzschalter Bereich 0,45-0,63A contacteur moteur motor contactor switch
S1	1	918-190-001	Not-Aus-Schalter -komplett- interrupteur -complet- safety switch -complete-
S2	1	918-060	Positionsschalter Druckbolzen palpeur manette poulie limit switch
S3	1	918-063	Positionsschalter Rollenhebel palpeur manette poulie limit switch
S4	1	918-063	Positionsschalter Rollenhebel palpeur manette poulie limit switch
S5	1	918-060	Positionsschalter Druckbolzen palpeur manette poulie limit switch
S9	1	918-227-001	Magnetsensor M18 2 Schließer 1 Öffner détecteur magnétique 2 contacteurs 1 con magnetic sensor M18 2 make contacts 1
S13	1	918-227-001	Magnetsensor M18 2 Schließer 1 Öffner détecteur magnétique 2 contacteurs 1 con magnetic sensor M18 2 make contacts 1
T1	1	921-011	Steuertransformator pri. 400V transformateur pri. 400V transformer pri. 400V
T1	1	921-011-001	Steuertransformator pri. 200V transformateur pri. 200V transformer pri. 200V

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
T1	1	921-011-002	Steuertransformator pri. 220V transformateur pri. 220V transformer pri. 220V
T1	1	921-011-003	Steuertransformator pri. 230V transformateur pri. 230V transformer pri. 230V
T1	1	921-011-004	Steuertransformator pri. 380V transformateur pri. 380V transformer pri. 380V
T1	1	921-011-005	Steuertransformator pri. 415V transformateur pri. 415V transformer pri. 415V
T1	1	921-011-006	Steuertransformator pri. 460V transformateur pri. 460V transformer pri. 460V
X0	1	908-020	Durchgangsklemme 24 A, 800 V pince binder
X0	1	908-021	Schutzleiterklemme pince binder
X1	1	908-020	Durchgangsklemme 24 A, 800 V pince binder
X1	1	908-021	Schutzleiterklemme pince binder
X2	1	908-021	Schutzleiterklemme pince binder
X2	1	908-020	Durchgangsklemme 24 A, 800 V pince binder
X13	1	908-433	Einbaustecker PN 7 C Kunststoff Fiche à monter PN 7 plastique built-in connector plastic
X13	1	908-433-001	Kunststoffgriff abgewinkelt PN blau Poignée plastique coudée PN bleue plastic handle elbow-type blue
X13	1	908-433-002	Gummikappe blau mit Dichtgummi Capuchon en caoutchouc bleu avec joint rubber cap blue with rubber seal
X13	1	908-433-003	Einbaudose PN 7 C Kunststoff Prise à monter PN 7 C plastique mounting box plastic

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
X13	1	908-433-004	Wandsockel gerade Kunststoff Socle mural droit plastique wall base straight plastic
X14	1	908-433	Einbaustecker PN 7 C Kunststoff Fiche à monter PN 7 plastique built-in connector plastic
X14	1	908-433-001	Kunststoffgriff abgewinkelt PN blau Poignée plastique coudée PN bleue plastic handle elbow-type blue
X14	1	908-433-002	Gummikappe blau mit Dichtgummi Capuchon en caoutchouc bleu avec joint rubber cap blue with rubber seal
X14	1	908-433-003	Einbaudose PN 7 C Kunststoff Prise à monter PN 7 C plastique mounting box plastic
X14	1	908-433-004	Wandsockel gerade Kunststoff Socle mural droit plastique wall base straight plastic
X15	1	908-433	Einbaustecker PN 7 C Kunststoff Fiche à monter PN 7 plastique built-in connector plastic
X15	1	908-433-001	Kunststoffgriff abgewinkelt PN blau Poignée plastique coudée PN bleue plastic handle elbow-type blue
X15	1	908-433-002	Gummikappe blau mit Dichtgummi Capuchon en caoutchouc bleu avec joint rubber cap blue with rubber seal
X15	1	908-433-003	Einbaudose PN 7 C Kunststoff Prise à monter PN 7 C plastique Socket-outlet (female)
X15	1	908-433-004	Wandsockel gerade Kunststoff Socle mural droit plastique wall base straight plastic
Y1	1	917-306	Magnetventil m. Spule u. Steckdo. vanne solénoïde avec bobine et prise solenoid valve with coil and socket
X1.1	1	908-031	Ventilstecker soupage de prise valve connector
Y2	1	917-307	Magnetventil mit Spule und Steckdose vanne solénoïde avec bobine et prise solenoid valve with coil and socket
Y2.1	1	908-031	Ventilstecker soupage de prise valve connector

Übersicht Andrückräder (Bestellhinweis) Aperçu des roues de pression (Indications pour la commande) Overview pressure wheels (Instruction for orders)

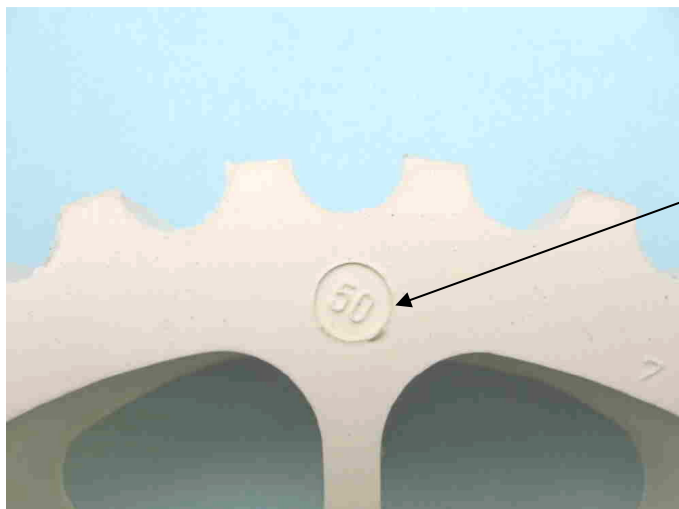
Bei einer Nachbestellung der Andrückräder, sollten Sie zuerst die Andrückräder in ihrer Entschwartzungsmaschine mit den unten abgebildeten Andrückrädern vergleichen.

Für gleiche Formen von Andrückrädern gibt es unterschiedliche Gummihärten (Härteangabe in Shore). Die Härteangabe auf dem Andruckrad befindet sich seitlich am Rad – siehe Bild.

Lors d'une commande de roues de pression, veuillez à comparer les roues installées dans la machine avec celles présentées ci-dessous.

Des roues aux formes identiques peuvent avoir des duretés de caoutchouc différentes (dureté indiquée en shore). Le degré de dureté est inscrit sur le côté de la roue – cf photo.

When placing re-orders of pressure wheels, please compare first the pressure wheels in your de-rinding machine with the below pictured pressure wheels. For identical forms of pressure wheels there are different rubber hardnesses available (hardness indication in shore). You will find the hardness indication on the side of the wheel – see picture.



Härteangabe
hier 50 Shore

Indication de la dureté
(ici 50 shore)

hardness indication on this
picture 50 shore



Pfeil zur Angabe der
Laufrichtung

Flèche indiquant la direction

Arrow indicating the running
direction

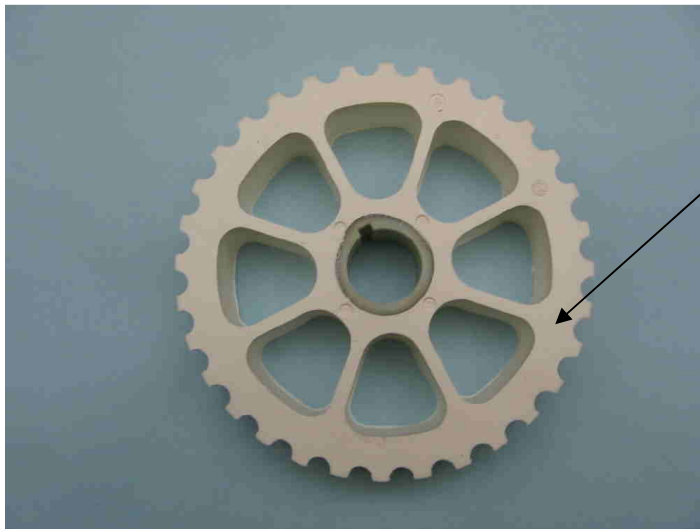
**Andrückräder
Roues de pression
pressure wheels**



EDV-Nr. : 910-129
Druckscheibe
Geradverzahnt
65 – 70 Shore

N° article. : 910-129
Disque presseur
Denture droite
65 – 70 Shore

pressure disk
straight teeth
65 – 70 shore

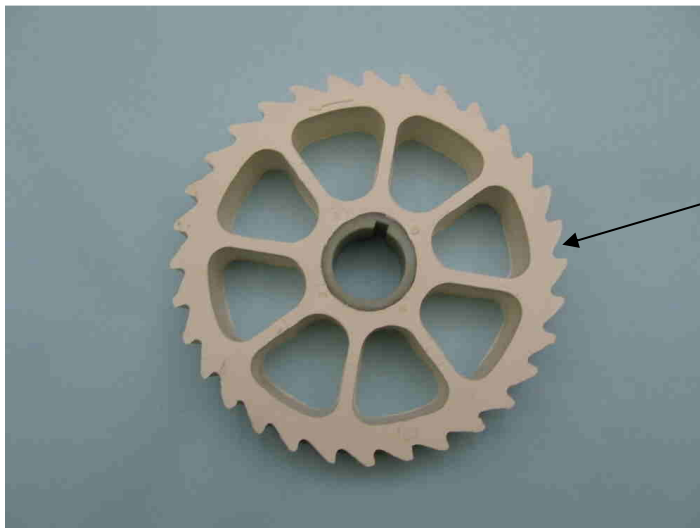


EDV-Nr. :
 910 – 105 50 Shore
 910 – 106 60 Shore
 910 – 107 70 Shore
 Druckrad Steg - Gerade - 6mm
 Geradverzahnt

N° article :
 910 – 105 50 Shore
 910 – 106 60 Shore
 910 – 107 70 Shore
 Roue
 Entretoise – droite - 6 mm
 Denture droite

EDV-no.:
 910 – 105 50 Shore
 910 – 106 60 Shore
 910 – 107 70 Shore

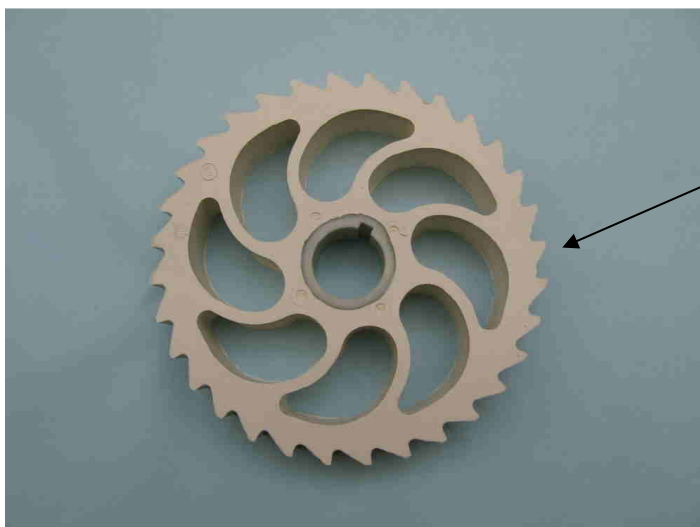
pressure wheel
 bar – straight – 6 mm
 straight teeth



EDV-Nr. : 910-590
 Druckrad
 Steg - Gerade - 6mm
 schrägverzahnt
 40 Shore

N° article. : 910-590
 Roue de pression
 Entretoise - droite - 6mm
 Denture en biais
 40 Shore

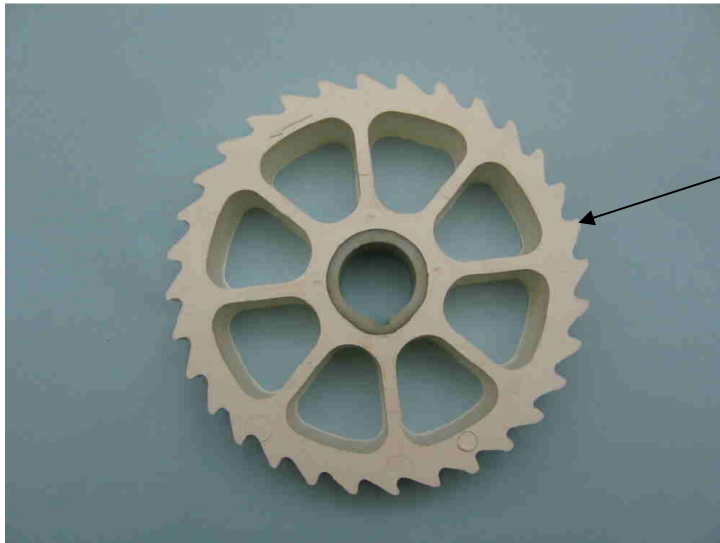
EDV-no.: 910-590
 pressure wheel
 bar – straight – 6 mm
 bevelled teeth
 40 shore



EDV-Nr. : 910-595
 Druckrad
 Steg – Nierenform - 6 mm
 schrägverzahnt
 40 Shore

N° article. : 910-590
 Roue de pression
 Entretoise - droite - 6mm
 Denture en biais
 40 Shore

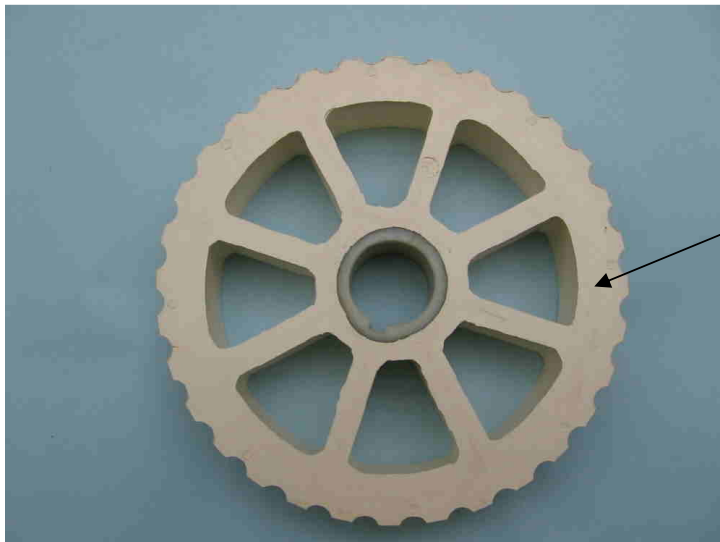
EDV-no.: 910-590
 pressure wheel
 bar – bunch form – 6 mm
 bevelled teeth
 40 shore



EDV-Nr. :
 910 – 600 50 Shore
 910 – 605 60 Shore
 Druckrad
 Steg – Gerade - 6mm
 Schrägverzahnt

N° article. :
 910 – 600 50 Shore
 910 – 605 60 Shore
 Roue de pression
 Entretoise – droite - 6mm
 Denture en biais

EDV-no.:
 910 – 600 50 Shore
 910 – 605 60 Shore
 pressure wheel
 bar – straight – 6 mm
 bevelled teeth



EDV-Nr. : 910-109
 Druckrad
 Geradverzahnt
 Steg – Gerade - 10 mm
 60 Shore

N° article. : 910-109
 Roue de pression
 Denture droite
 Entretoise – droite - 10 mm
 60 Shore

EDV-no.: 910-109
 pressure wheel
 straight teeth
 bar – straight – 10 mm
 60 shore

Sonderformen
Formes spéciales
Special forms



EDV- Nr. 910-106-002
 Geradverzahnt
 Steg – Gerade - 6mm
 Blau
 60 Shore

N° article. 910-106-002
 Denture droite
 Entretoise – droite - 6mm
 Bleu
 60 Shore

EDV-no.: 910-106-002
 straight teeth
 bar – straight – 6 mm
 blue colour
 60 shore



EDV – Nr. 910-106-002
 Geradverzahnt
 Steg – Gerade - 6 mm
 PU , Gelb
 60 Shore

N° article. 910-106-002
 Denture droite
 Entretoise – droite - 6 mm
 PU , jaune
 60 Shore

EDV-no.: 910-106-002
 straight teeth
 bar – straight – 6 mm
 PU, yellow colour
 60 shore